叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 37) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 37) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 37) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

(完整版)

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

AUGUST1665
AUGUST1665
AUGUST1665

1665年8月

['ɔːgəst] 1st .
August 1st .
八月 1st .

8月1日。

[slept] , [ænd; ənd] [leɪ] [lɒŋ] ; [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [[kruː]] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət]
Slept , and lay long ; then up and my Lord [Crew] and Sir G . Carteret
睡着了 , 和 躺 长的 ; 然后 向上 和 我的 主 [全体人员] 和 先生 G . 卡特雷特
['biːɪŋ] [gɒn] [ə'brɔːd] ,
being gone abroad ,
存在 已消失 国外 ,

睡了很久，然后起床，发现克鲁勋爵和卡特雷特爵士已经出国了。

[ai] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd] [braɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ʌp] ,
I first to see the bridegroom and bride , and found them both up ,
我 第一的 到 看 这 新郎 和 新娘 , 和 成立 他们 两个都 向上 ,

我最先见到的是新郎和新娘，发现他们俩都醒着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒn] [tuː; tə] [dres] [hɪm'self] .
and he gone to dress himself .
和 他 已消失 到 裙子 他自己 .

然后他就去穿衣服了。

[bəuθ] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [wel] [ɪ'nʌf] [pliːzd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪts]
Both red in the face , and well enough pleased this morning with their night's
两个都 红色的 在 这 脸 , 和 出色地 足够的 高兴 这 早晨 和 他们的 夜晚
['lɒdʒɪŋ] .
lodging .
住宿 .

两人都脸红了，但今天早上他们对昨晚的住宿条件相当满意。

[ðens] [daʊn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['bɪliədz] :
Thence down and Mr . Brisband and I to billiards :
因此 向下 和 先生 . - 和 我 到 台球 :

然后我们下楼，布里斯班德先生和我去打台球：

[ə'nɒn] [kʌm] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɪn] ,
anon come my Lord and Sir G . Carteret in ,
匿名 来 我的 主 和 先生 G . 卡特雷特 在 ,

请各位阁下和卡特雷特爵士稍稍进来。

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] [fɑːrmz] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət]
who have been looking abroad and visiting some farms that Sir G . Carteret
WHO 有 到过 寻找 国外 和 访问 一些 农场 那 先生 G . 卡特雷特
[hæθ] [ˌðeərə'baʊts] ,
hath thereabouts ,
有 大约 ,

他们一直在关注海外市场，并参观了卡特雷特爵士在附近拥有的一些农场，

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and , among other things , report the greatest stories of the bigness of the
和 , 之中 其他 事物 , 报告 这 最 故事 的 这 大 的 这
- [ðeɪ] [faɪnd] [ðeə(r)] ,
calfes they find there ,
- 他们 寻找 那里 ,

此外，他们还会报道在那里发现的体型巨大的小牛犊的故事。

['redi] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃəz] , [æz; əz] [bɪg] , [ðeɪ] [seɪ] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kaʊz] ,
ready to sell to the butchers , as big , they say , as little Cowes ,
准备好 到 卖 到 这 屠夫 , 作为 大的 , 他们 说 , 作为 小的 考斯 ,

他们说，这头牛体型庞大，就像小小的考斯牛一样，随时准备卖给肉贩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [tuː; tə] - ,
and that they do give them a piece of chalke to licke ,
和 那 他们 做 给 他们 一个 片 的 查克 到 - ,

他们会给孩子们一块粉笔让他们舔。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊld] [meɪks] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [wɪ'ðɪn] .
which they hold makes them white in the flesh within .
哪个 他们 抓住 制作 他们 白色的 在 这 肉 之内 .

他们所持有的信念使他们的内心变得苍白。

['veri] ['meri] [æt; ət]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Very merry at dinner , and so to talk and laugh after dinner , and up and down ,
非常 欢乐 在 晚餐 , 和 所以 到 讲话 和 笑 后 晚餐 , 和 向上 和 向下 ,

晚餐时非常开心，饭后也谈笑风生，热闹非凡。

[sʌm; səm][tuː; tə] [[wʌn]] [pleɪs] , [sʌm; səm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒntent][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
some to [one] place , some to another , full of content on all sides .
一些 到 [一] 地方 , 一些 到 其他 , 满的 的 内容 在 全部 侧面 .

有的运往一个地方，有的运往另一个地方，四面八方都充满了内容。

[ə'nɒn] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
Anon about five o'clock ,
匿名 关于 五 点钟 ,

大约五点钟方向，匿名

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪliz] [ɔː(r)] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɪərəns] ,
Sir G . Carteret and his lady and I took coach with the greatest joy and kindnesse that could be from the two familys or that ever I saw with so much appearance ,
先生 G . 卡特雷特 和 他的 女士 和 我 采取 教练 和 这 最 喜悦 和 善良 那 可以 是 从 这 二 家庭 或者 那 曾经 我 锯 和 所以 很多 外貌 ,

G·卡特雷特爵士和他的夫人与我一同乘马车，两家人表现出的喜悦和友善是我前所未见的。

[ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [ri'æləti] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
and , I believe , reality in all my life .
和 , 我 相信 , 现实 在 全部 我的 生活 .

而且，我相信，这就是我生活中的一切。

[drəʊv] [hɑːd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt]
Drove hard home , and it was night
驾驶 难的 家 , 和 它 曾是 夜晚

一路狂奔回家，那时已是夜晚。

[eə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
ere we got to Deptford , where , with much kindnesse from them to me ,
埃雷 我们 得到 到 德普特福德 , 在哪里 , 和 很多 善良 从 他们 到 我 ,

在我们到达德普特福德之前，他们对我非常友好，

[ai] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] [ɔːl] [wel] ,
I left them , and home to the office , where I find all well ,
我 左边 他们 , 和 家 到 这 办公室 , 在哪里 我 寻找 全部 出色地 ,

我离开了他们，然后回家去了办公室，在那里一切安好。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sliːpi] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [leɪt] , [ai][tuː; tə][bed] .
and being weary and sleepy , it being very late , I to bed .
和 存在 厌倦 和 困 , 它 存在 非常 晚的 , 我 到 床 .

由于疲惫困倦，加上时间已晚，我上床睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pʊ'bliːk] [fɑːst] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
Up , it being a publique fast , as being the first Wednesday of the month ,
向上 , 它 存在 一个 公共 快速地 , 作为 存在 这 第一的 周三 的 这 月 ,

起来，因为这是每月第一个星期三的公共斋戒日，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪg] ; [ai] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [maɪ] ['mʌnθli] [ə'kaʊnts] [leɪt] ,
for the plague ; I within doors all day , and upon my monthly accounts late ,
为了 这 瘟疫 ; 我 之内 门 全部 天 , 和 之上 我的 月度 账户 晚的 ,

为了应对瘟疫；我整天待在室内，而且我的月度账目也逾期了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ['set(ə)ld] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [maɪ] ['praɪvət] ['mætəz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] [bʊks] ['klɪəli] ,
and there to my great joy settled almost all my private matters of money in my books clearly ,
和 那里 到 我的 伟大的 喜悦 定居 几乎 全部 我的 私人的 事情 的 钱 在 我的 图书 清楚地 ,

令我非常高兴的是，我账簿上几乎所有私人财务问题都已清晰地记录下来了。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [maɪ'self] ['sevrəl] [sʌmz] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [nɒt] ['rekən] [maɪ'self] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ,
and allowing myself several sums which I had hitherto not reckoned myself sure of ,
和 允许 我 一些 总和 哪个 我 有 迄今为止 不是 估计 我 当然 的 ,

并且允许自己支付几笔我之前并不认为自己有把握的款项，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [ðəʊ] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ai] [mait] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
because I would not be over sure of any thing , though with reason I might do it ,
因为 我 会 不是 是 超过 当然 的 任何 事物 , 尽管 和 原因 我 可能 做 它 ,

因为我不敢对任何事都过于自信，虽然有理由我可能会这么做。

[ai] [dɪd] [faɪnd] [maɪ'self] ['riːəli] [wɜːθ] L1900 ,
I did find myself really worth L1900 ,
我 做过 寻找 我 真的 值得 L1900 ,

我发现自己确实值1900英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [biː; bi] [preɪzd] !
for which the great God of Heaven and Earth be praised !
为了 哪个 这 伟大的 上帝 的 天堂 和 地球 是 赞扬 !

赞美天地之神！

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['letəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] ,
At night to the office to write a few letters , and so home to bed ,
在 夜晚 到 这 办公室 到 写 一个 很少 信件 , 和 所以 家 到 床 ,

晚上去办公室写几封信，然后回家睡觉。

['ɑːftə(r)] ['fɪtɪŋ] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɔːrəʊz] ['dʒɜːni] .
after fitting myself for tomorrow's journey .
后 配件 我 为了 明天 旅行 .

为明天的旅程做好准备。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə] ['dɛtfəd] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . [kɑːrtɝɛts] , [weə(r)] ,
Up , and betimes to Deptford to Sir G . Carteret's , where ,
向上 , 和 早点 到 德普特福德 到 先生 G . 卡特雷特 , 在哪里 ,

早早起床，赶往德普特福德，到G·卡特雷特爵士家去，在那里，

[nɒt] ['laɪkɪŋ][ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['haɪəd][baɪ]['mɪstə(r)] . - [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
not liking the horse that had been hired by Mr . Uthwayt for me ,
不是 喜欢 这 马 那 有 到过 雇用 经过 先生 . - 为了 我 ,

我不喜欢乌斯韦特先生为我租的那匹马。

[ai][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑːrtərət][tu:; tə][let][ˌem 'i:][raɪd][hɪz; ɪz] [nju:] L40 [hɔ:s] ,
I did desire Sir G . Carteret to let me ride his new L40 horse ,
我 做过 欲望 先生 G . 卡特雷特 到 让 我 骑 他的 新的 L40 马 ,

我当时确实希望卡特雷特爵士能让我骑骑他新买的L40马。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [left] [maɪ] - - - — [- = [æn; ən] ['æmbl] [næg]
which he did , and so I left my ' hacquenee ' — [Haquenee = an ambling nag
哪个 他 做过 , 和 所以 我 左边 我的 - - - — [- = 一个 漫步 唠叨
['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - ['raɪdɪŋ] .] — [bɪ'haɪnd] ,
fitted for ladies ' riding .] — behind ,
适配 为了 女士们 - 骑术 .] — 在后面 ,

他照做了，于是我把我的“hacquenee”（一种适合女士骑乘的慢步马）留在了身后。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑ:ftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðeə(r)]['bedtʃeɪmbə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and so after staying a good while in their bedchamber while they were
和 所以 后 入住 一个 好的 尽管 在 他们的 卧室 尽管 他们 是
['dresɪŋ] [ðəm'selvz] ,
dressing themselves ,
敷料 他们自己 ,

于是，他们在卧室里待了好一会儿，等他们穿好衣服后，

['diskɔ:s, dis'kɔ:s] ['merəli] , [ai] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['feri] ,
discoursing merrily , I parted and to the ferry ,
论述 兴高采烈地 , 我 分手了 和 到 这 渡船 ,

我与他们愉快地交谈着，然后告别，前往渡口。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd] [get] [maɪ] [hɔ:s] [brɔ:t]
where I was forced to stay a great while before I could get my horse brought
在哪里 我 曾是 强制 到 停留 一个 伟大的 尽管 前 我 可以 得到 我的 马 带来
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

我被迫在那里待了很久，才得以把我的马运过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] ['veri] ['faɪnli] [tu:; tə] - ; [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ['pi:p(ə)l] ,
and then mounted and rode very finely to Dagenhams ; all the way people ,
和 然后 安装 和 骑 非常 精细地 到 - ; 全部 这 方式 人们 ,
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

然后骑马前往达格纳姆，一路风光旖旎；沿途都是人们，市民们，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [wiːk] [baɪ] [ðə; ði] [bɪl] ;
walking to and again to enquire how the plague is in the City this week by the Bill ;
步行 到 和 再次 到 查询 如何 这 瘟疫 是 在 这 城市 这 星期 经过 这 账单 ;

步行前往并再次询问本周该市的瘟疫情况（由比尔负责）;

[wɪtʃ] [baɪ] [tʃɑːns] , [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ai][hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
which by chance , at Greenwich , I had heard was 2 , 020 of the plague ,
哪个 经过 机会 , 在 格林威治 , 我 有 听到 曾是 2 , - 的 这 瘟疫 ,

碰巧在格林威治，我听说那里有2020例瘟疫病例。

[ænd; ənd][θriː] , - [ænd; ənd] [ɒd] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] ;
and 3 , 000 and odd of all diseases ;
和 3 , - 和 奇怪的 的 全部 疾病 ;

以及所有疾病中的3000多种;

[bʌt; bət] [mɪ'θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .
but methought it was a sad question to be so often asked me .
但 我的想法 它 曾是 一个 伤心 问题 到 是 所以 经常 问 我 .

但我认为，经常被问到这个问题，实在令人难过。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - , [ai][ðeə(r)] [met] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Coming to Dagenhams , I there met our company coming out of the house ,
未来 到 - , 我 那里 遇见 我们的 公司 未来 出去 的 这 房子 ,

来到达格纳姆，我在那里遇到了刚从房子里出来的同事们。

['hævɪŋ] [steɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [səʊ][ai] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,
having staid as long as they could for me ; so I let them go a little before ,
拥有 稳重 作为 长的 作为 他们 可以 为了 我 ; 所以 我 让 他们 去 一个 小的 前 ,

他们已经尽可能久地陪着我了；所以我提前放他们走了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [gʊd] ['wʊmən] ,
and went and took leave of my Lady Sandwich , good woman ,
和 去 和 采取 离开 的 我的 女士 三明治 , 好的 女士 ,

然后我向我的三明治夫人，这位善良的女士，道别了。

[huː] [siːm] ['veri] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðɪs] [leɪt] ['bɪznəs] ,
who seems very sensible of my service in this late business ,
WHO 似乎 非常 明智的 的 我的 服务 在 这 晚的 商业 ,

他似乎很感激我在这最后时刻的付出。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)nz][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
and having her directions in some things , among others ,
和 拥有 她 方向 在 一些 事物 , 之中 其他的 ,

其中一项重要职责是听从她的指示，例如在某些事情上。

[tuː; tə] [get] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] ,
to get Sir G . Carteret and my Lord to settle the portion ,
到 得到 先生 G . 卡特雷特 和 我的 主 到 定居 这 部分 ,

为了让卡特雷特爵士和我的勋爵解决份额问题，

[ænd; ənd] [wɒt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ɪz][tuː; tə]['set(ə)l] , ['ɪntuː][lænd] , [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
and what Sir G . Carteret is to settle , into land , soon as may be ,
和 什么 先生 G . 卡特雷特 是 到 定居 , 进入 土地 , 很快 作为 可能 是 ,

而卡特雷特爵士将尽快定居于此，获得土地。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [lɒŋ] [ʌn'dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
she not liking that it should lie long undone , for fear of death on either side .
她 不是 喜欢 那 它 应该 说谎 长的 未完成 , 为了 害怕 的 死亡 在 任何一个 边 .

她不喜欢这件事长期搁置，因为她担心双方都会遭遇死亡。

[səʊ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtəri] ,
So took leave of her , and then down to the buttery ,
所以 采取 离开 的 她 , 和 然后 向下 到 这 黄油味 ,

于是我向她告别，然后下楼去了食品储藏室。

[ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kəʊld] ['venɪsn; 'venɪzn] [paɪ] ,
and eat a piece of cold venison pie ,
和 吃 一个 片 的 寒冷的 鹿肉 馅饼 ,

然后吃一块冷鹿肉派，

[ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ɪn] [maɪ] [hænd] ; [ænd; ənd] [səʊ] ['maʊntɪd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
and drank and took some bread and cheese in my hand ; and so mounted after them ,
和 喝 和 采取 一些 面包 和 奶酪 在 我的 手 ; 和 所以 安装 后 他们 ,

我喝了点水，手里拿了些面包和奶酪，然后就跟在他们后面上了车。

['mɪstə(r)] . [mɑːr] ['veri] ['kaɪndli] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] .
Mr . Marr very kindly staying to lead me the way .
先生 . 马尔 非常 亲切地 入住 到 带领 我 这 方式 .

马尔先生非常友好地留下来为我带路。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [met] [maɪ] [lɔːd] [kruː] [rɪ'tɜːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
By and by met my Lord Crew returning , after having accompanied them a little way ,
经过 和 经过 遇见 我的 主 全体人员 返回 , 后 拥有 伴随 他们 一个 小的 方式 ,

不久后，我遇到了前来探望的克鲁大人，我陪他们走了一小段路。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
and so after them ,
和 所以 后 他们 ,

因此，在他们之后，

['mɪstə(r)] . [mɑːr] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [haʊ] [ə; eɪ] [meɪd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [raɪts] ([huː] [laɪvz; lɪvz] [ˌðeərə'baʊts]) ['fɔːlɪŋ] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] ,
Mr . Marr telling me by the way how a mayde servant of Mr . John Wright's (who lives thereabouts) falling sick of the plague ,
先生 . 马尔 讲述 我 经过 这 方式 如何 一个 梅德 仆人 的 先生 . 约翰 赖特的 (WHO 生活 大约) 坠落 生病的 的 这 瘟疫 ,

马尔先生顺便告诉我，约翰·赖特先生（就住在附近）的一个女仆染上了瘟疫。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [æn; ən] [aʊt] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɜːs] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
she was removed to an out - house , and a nurse appointed to look to her ;
她 曾是 已移除 到 一个 出去 - 房子 , 和 一个 护士 任命 到 看 到 她 ;

她被转移到一间小屋，并被指派了一名护士照顾她；

[huː] , ['biːɪŋ] [wʌns]['æbsənt] , [ðə; ði] [meɪd] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
who , being once absent , the mayde got out of the house at the window ,
WHO , 存在 一次 缺席的 , 这 梅德 得到 出去 的 这 房子 在 这 窗户 ,
[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
and run away .
和 跑步 离开 .

趁着主人不在家，女仆从窗户逃出了房子，跑掉了。

[ðə; ði] [nɜːs] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] ,
The nurse coming and knocking , and having no answer , believed she was dead ,
这 护士 未来 和 敲门 , 和 拥有 不 回答 , 相信 她 曾是 死的 ,

护士上前敲门，无人应答，以为她已经去世了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [səʊ] ;
and went and told Mr . Wright so ;
和 去 和 讲述 先生 . 赖特 所以 ;

然后就去告诉了赖特先生；

[huː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɡreɪt] [streɪt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [ɡet] [hɜː(r); hə(r)] ['berid] .
who and his lady were in great strait what to do to get her buried .
WHO 和 他的 女士 是 在 伟大的 海峡 什么 到 做 到 得到 她 埋葬 .

他和他的夫人处境非常艰难，不知道该如何安葬她。

[æt; ət] [lɑːst] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] ['bɜːrntˌwʊd] [hɑːd] [baɪ] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
At last resolved to go to Burntwood hard by , being in the parish ,
在 最后的 已解决 到 去 到 伯恩特伍德 难的 经过 , 存在 在 这 教区 ,

最后决定去附近的伯恩特伍德，因为我就在教区内。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɡet] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and there get people to do it .
和 那里 得到 人们 到 做 它 .

然后让人们去做这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ; [səʊ] [hiː; hi] [went] [həʊm] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
But they would not ; so he went home full of trouble ,
但 他们 会 不是 ; 所以 他 去 家 满的 的 麻烦 ,

但他们不肯，于是他满心烦意乱地回了家。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [met] [ðə; ði] [wentʃ] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] , [wɪtʃ] [fraɪt] [hɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ;
and in the way met the wench walking over the common , which frighted him worse than before ;
和 在 这 方式 遇见 这 妖妇 步行 超过 这 常见的 , 哪个 害怕 他 更糟 比 前 ;

途中他遇到了正在公共草地上行走的姑娘，这让他比之前更加害怕；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ;
and was forced to send people to take her , which he did ;
和 曾是 强制 到 发送 人们 到 拿 她 , 哪个 他 做过 ;

他被迫派人去带走她，他也照做了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pest] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kæri]
and they got one of the pest coaches and put her into it to carry
和 他们 得到 一 的 这 害虫 教练 和 放 她 进入 它 到 携带
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pest] [haʊs] .
her to a pest house .
她 到 一个 害虫 房子 .

他们弄来一辆运虫车，把她放进去，运到灭虫所去。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] , [sɜː(r)] ['æntəni] [braʊn] ,
And passing in a narrow lane , Sir Anthony Browne ,
和 通过 在 一个 狭窄的 车道 , 先生 安东尼 布朗 ,

安东尼·布朗爵士正沿着一条狭窄的小巷经过，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [met] [ðɪs] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
with his brother and some friends in the coach , met this coach with the
和 他的 兄弟 和 一些 朋友们 在 这 教练 , 遇见 这 教练 和 这
['kɜːtənz] [drɔːn] [kləʊz] .
curtains drawn close .
窗帘 绘制 关闭 .

他和哥哥以及一些朋友一起坐上了这辆马车，马车的窗帘都拉上了。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
The brother being a young man ,
这 兄弟 存在 一个 年轻的 男人 ,

哥哥是个年轻人，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] ['leɪdi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ,
and believing there might be some lady in it that would not be seen ,
和 相信 那里 可能 是 一些 女士 在 它 那 会 不是 是 已见 ,

而且相信里面可能藏着一位不会被人看到的女士，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] ['biːɪŋ] ['nærəʊ] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntuː]
and the way being narrow , he thrust his head out of his own into
和 这 方式 存在 狭窄的 , 他 推力 他的 头 出去 的 他的 自己的 进入
[hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ,
her coach ,
她 教练 ,

由于路很窄，他便将头从自己的车厢探进她的车厢。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] ['sʌmbədi] [lʊk] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪk]
and to look , and there saw somebody look very ill , and in a sick
和 到 看 , 和 那里 锯 某人 看 非常 患病的 , 和 在 一个 生病的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

我四处张望，看到有人面色很差，穿着病号服。

[ænd; ənd] [stʌŋk] ['maɪtɪli] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ['ɔːlsəʊ] [kraɪd] [aʊt] [ə'pɒn] .
and stunk mightily ; which the coachman also cried out upon .
和 臭 非常 ; 哪个 这 马车夫 还 哭 出去 之上 .

臭气熏天，连车夫都忍不住大声抱怨。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
And presently they come up to some people that stood looking after it ,
和 目前 他们 来 向上 到 一些 人们 那 站立 寻找 后 它 ,

现在，他们走到了一些一直站在那里看守它的人面前。

[ænd; ənd] [təʊld] ['aʊə(r)] ['gælənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [raɪts] ['kærid]
and told our gallants that it was a mayde of Mr . Wright's carried
和 讲述 我们的 豪侠 那 它 曾是 一个 梅德 的 先生 . 赖特的 携带
[ə'weɪ] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] ;
away sick of the plague ;
离开 生病的 的 这 瘟疫 ;

我们告诉我们的勇士们，那是赖特先生的一位少女，她得了瘟疫被抬走了；

[wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fraɪt] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
which put the young gentleman into a fright had almost cost him his life ,
哪个 放 这 年轻的 绅士 进入 一个 惊吓 有 几乎 成本 他 他的 生活 ,

这让这位年轻先生惊恐万分，几乎让他丢了性命。

[bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [wel] [ə'gen] .
but is now well again .
但 是 现在 出色地 再次 .

但他现在已经康复了。

[ai] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , - [lait] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
I , overtaking our young people , ' light , and into the coach to them ,
我 , 超车 我们的 年轻的 人们 , - 光 , 和 进入 这 教练 到 他们 ,

我，超越了我们的年轻人，“光芒”，然后上了他们的马车，

[weə(r)] ['maɪti] ['meri] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ; [ænd; ənd] [ə'nɒn] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] - , ['əʊvə(r)]
where mighty merry all the way ; and anon come to the Blockehouse , over
在哪里 强大的 欢乐 全部 这 方式 ; 和 匿名 来 到 这 - , 超过
[ə'genst] ['greɪvzˌɛnd] ,
against Gravesend ,
反对 格雷夫森德 ,

一路欢声笑语；很快便到达格雷夫森德对面的堡垒。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] - [haʊs] .
where we staid a great while , in a little drinking - house .
在哪里 我们 稳重 一个 伟大的 尽管 , 在 一个 小的 喝 - 房子 .

我们在那里待了很久，那是在一家小酒馆里。

[sent] [bæk] ['aʊə(r)] ['kəʊtʃɪz] [tuː; tə] - .
Sent back our coaches to Dagenhams .
发送 后退 我们的 教练 到 - .

把我们的教练送回了达格纳姆。

[ai] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [baɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] , [weə(r)] [nəʊ] [nuːz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət]
I , by and by , by boat to Gravesend , where no newes of Sir G . Carteret
我 , 经过 和 经过 , 经过 船 到 格雷夫森德 , 在哪里 不 新闻 的 先生 G . 卡特雷特
[kʌm] [jet] ;
come yet ;
来 然而 ;

我稍后乘船前往格雷夫森德，但那里还没有卡特雷特爵士的消息；

[səʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
so back again , and fetched them all over ,
所以 后退 再次 , 和 已获取 他们 全部 超过 ,

于是我又回去，把它们都取了回来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] - ['hɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
but the two saddle - horses that were to go with us ,
但 这 二 鞍 - 马匹 那 是 到 去 和 我们 ,

但那两匹要和我们一起走的鞍马，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ['biːɪŋ]
which could not be brought over in the horseboat , the wind and tide being
哪个 可以 不是 是 带来 超过 在 这 马船 ， 这 风 和 潮 存在
[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
against us ,
反对 我们 ，

由于逆风逆流，无法用马船运送过去。

[wɪ'ðaʊt] ['təʊɪŋ] ; [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['wɔːtəmən] ,
without towing ; so we had some difference with some watermen ,
没有 拖带 ； 所以 我们 有 一些 不同之处 和 一些 水手 ，

没有拖曳；所以我们和一些水手发生了一些分歧。

[huː] [wʊd] [nɒt] [təʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ['ʌndə(r)] 20s .
who would not tow them over under 20s .
WHO 会 不是 拖 他们 超过 在下面 20s .

谁也不会拖走那些20岁以下的年轻人。

, [ˌweərə'pɒn] [aɪ] [swɔː(r)] [tuː; tə] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
, whereupon I swore to send one of them to sea and will do it .
， 于是 我 发誓 到 发送 一 的 他们 到 海 和 将要 做 它 .

于是我发誓要派他们中的一个出海，而且我一定会做到。

[ə'nɒn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] 10s .
Anon some others come to me and did it for 10s .
匿名 一些 其他的 来 到 我 和 做过 它 为了 10s .

还有一些人匿名来找我，花了10秒就做到了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃætəm] :
By and by comes Sir G . Carteret , and so we set out for Chatham :
经过 和 经过 来 先生 G . 卡特雷特 ， 和 所以 我们 放 出去 为了 查塔姆 :

不久，卡特雷特爵士也到了，于是我们启程前往查塔姆：

[ɪn] [maɪ] [wei] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] , [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] , ['veri] ['prɪti] , ['raɪdɪŋ]
in my way overtaking some company , wherein was a lady , very pretty , riding
在 我的 方式 超车 一些 公司 ， 其中 曾是 一个 女士 ， 非常 漂亮的 ， 骑术
['sɪŋgli] ,
singly ,
单独 ，

我途中超过了一群人，其中有一位非常漂亮的女士，独自骑马。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
her husband in company with her .
她 丈夫 在 公司 和 她 .

她丈夫陪同在侧。

[wiː; wi] [fel] ['ɪntuː] [tɔːkiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
We fell into talke , and I read a copy of verses which her husband
我们 跌倒 进入 谈话 ， 和 我 读 一个 复制 的 诗句 哪个 她 丈夫
[ʃəʊd] [ˌem 'iː] ,
showed me ,
显示 我 ，

我们聊了起来，我读了她丈夫给我看的一本诗集。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [kə'mend] : [ænd; ənd] [aɪ] [riːd] [ðem; ðəm] ,
and he discommended , but the lady commended : and I read them ,
和 他 不推荐 ， 但 这 女士 赞扬 : 和 我 读 他们 ，

他不推荐，但那位女士推荐；于是我读了他们的话。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tɜːn] [tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] .
so as to make the husband turn to commend them .
所以 作为 到 制作 这 丈夫 转动 到 表彰 他们 .

好让丈夫转身称赞她们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [fel] ['ɪntuː] [ə'kweɪntəns] , ['hævɪŋ] [nəʊn] [ˌem 'iː] ['fɔːməli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .

By and by he and I fell into acquaintance , having known me formerly at the Exchequer .

经过 和 经过 他 和 我 跌倒 进入 熟人 , 拥有 已知 我 以前 在 这 国库 .

后来，我和他逐渐熟识起来，他之前在财政部就认识我。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [noʊks] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [baʊ; bəʊ] [tʃɜːtʃ] .

His name is Nokes , over against Bow Church .

他的 姓名 是 诺克斯 , 超过 反对 弓 教会 .

他的名字叫诺克斯，就在鲍教堂对面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] ['dæʃwʊd] .

He was servant to Alderman Dashwood .

他 曾是 仆人 到 市议员 达什伍德 .

他是市议员达什伍德的仆人。

[wiː; wi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] , [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [kʌm] [bəuθ][tuː; tə] ['lʌndən] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ,

We promised to meet , if ever we come both to London again ; and ,

我们 承诺 到 见面 , 如果 曾经 我们 来 两个都 到 伦敦 再次 ; 和 ,

我们约定，如果我们以后都再来伦敦，一定会见面；而且，

[æt; ət] ['pɑːtɪŋ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [sə'luːt] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] [striːts] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ,

at parting , I had a fair salute on horseback , in Rochester streets , of the lady ,

在 离别 , 我 有 一个 公平的 礼炮 在 马背 , 在 罗切斯特 街道 , 的 这 女士 ,

临别之际，我在罗切斯特的街道上骑马向这位女士致以了隆重的敬礼。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] .

and so parted .

和 所以 分手了 .

于是，他们就此分别。

[kʌm] [tuː; tə] ['tʃætəm] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd][ə'nɒn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɪə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [eə(r)]

Come to Chatham mighty merry , and anon to supper , it being near 9 o'clock ere

来 到 查塔姆 强大的 欢乐 , 和 匿名 到 晚餐 , 它 存在 靠近 9 点钟 埃雷

快来查塔姆尽情欢乐吧，马上吃晚饭，快到九点了。

[wiː; wi] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .

we come thither .

我们 来 那里 .

我们来到那里。

[maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [baɪ] [hɜː'self] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

My Lady Carteret come thither in a coach , by herself , before us .

我的 女士 卡特雷特 来 那里 在 一个 教练 , 经过 她自己 , 前 我们 .

卡特雷特夫人独自一人乘坐马车，比我们先到。

[greɪt] [maɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - - [ðæt] [ai] [rəʊd] [ɒn][frɒm; frəm] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Great mind they have to buy a little ' hacquenee ' that I rode on from Greenwich ,

伟大的 头脑 他们 有 到 买 一个 小的 - - - 那 我 骑 在 从 格林威治 ,

他们真是太聪明了，居然要买一辆我从格林威治骑过的小型"哈克尼"摩托车。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɔːs] .
for a woman's horse .
为了 一个 女性的 马 .

给女人的马。

['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn] ,
Mighty merry , and after supper , all being withdrawn ,
强大的 欢乐 , 和 后 晚餐 , 全部 存在 撤回 ,

晚饭后，大家兴高采烈地散去，

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [dɪd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [mʌtʃ] ['væljuː][ænd; ənd]
Sir G . Carteret did take an opportunity to speak with much value and
先生 G . 卡特雷特 做过 拿 一个 机会 到 说话 和 很多 价值 和
['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
kindness to me ,
仁慈 到 我 ,

G·卡特雷特爵士确实抽出时间与我进行了非常有价值且友善的交谈，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
which is of great joy to me .
哪个 是 的 伟大的 喜悦 到 我 .

这让我非常高兴。

[səʊ][ə'nɒn][tuː; tə][bed] .
So anon to bed .
所以 匿名 到 床 .

好了，该睡觉了。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][maɪ]['kɒntent] .
Mr . Brisband and I together to my content .
先生 . - 和 我 一起 到 我的 内容 .

我和布里斯班德先生相处得很愉快。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][baɪ][sɪks] [wɔːkt] [aʊt] [ə'ləʊn] , [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] - ,
Up at five o'clock , and by six walked out alone , with my Lady Slanning ,
向上 在 五 点钟 , 和 经过 六 步行 出去 独自的 , 和 我的 女士 - ,

五点钟起床，六点钟就和我的斯兰宁夫人独自出门了。

[tuː; tə][ðə; ði] - [jɑːd] , [weə(r)] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . -
to the Docke Yard , where walked up and down , and so to Mr . Pett's
到 这 - 院子 , 在哪里 步行 向上 和 向下 , 和 所以 到 先生 . -
,
,
,

去了船坞，在那里来回走了一圈，然后去了佩特先生家。

[huː] [led][ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['leɪdi] , [ðə; ði] [best] ['hjuːmə(r)] ['wʊmən]
who led us into his garden , and there the lady , the best humoured woman
WHO 引领 我们 进入 他的 花园 , 和 那里 这 女士 , 这 最好的 幽默 女士
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

他领我们走进他的花园，在那里，我们看到了那位女士，她是世界上最幽默的女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['wʊmən] ([ai] ['hævɪŋ] [spaɪd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [hɑːf][æn; ən] [aʊɚ]
and a devout woman (I having spied her on her knees half an houre
和 一个 虔诚的 女士 (我 拥有 间谍 她 在 她 膝盖 一半 一个 小时
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)]) ,
this morning in her chamber) ,
这 早晨 在 她 房间) ,

还有一位虔诚的妇人（今天早上我看到她在房间里跪了半个小时），

['klæmbə] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋkwɛtɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə]['gæðə(r)] [nʌts] , [ænd; ənd]
clambered up to the top of the banquetting - house to gather nuts , and
攀爬 向上 到 这 顶部 的 这 宴会 - 房子 到 收集 坚果 , 和
['maɪti] ['meri] ,
mighty merry ,
强大的 欢乐 ,

他们爬到宴会厅顶上去采摘坚果，而且非常快乐。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [njuː] [rəʊp] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['juːsfəl] ;
and so walked back again through the new rope house , which is very usefull ;
和 所以 步行 后退 再次 通过 这 新的 绳索 房子 , 哪个 是 非常 有用的 ;

于是，他们又穿过新建的绳索房走了回去，这绳索房非常有用；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [haʊs] [tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] .
and so to the Hill - house to breakfast and mighty merry .
和 所以 到 这 爬坡道 - 房子 到 早餐 和 强大的 欢乐 .

于是我们前往希尔豪斯享用早餐，度过了非常愉快的时光。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [kɪst] [ˌem 'iː][hɪm'self] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd]
Then they took coach , and Sir G . Carteret kissed me himself heartily , and
然后 他们 采取 教练 , 和 先生 G . 卡特雷特 亲吻 我 他自己 衷心地 , 和
[maɪ]['leɪdi] ['sevrəl] [taɪmz] ,
my Lady several times ,
我的 女士 一些 时代 ,

然后他们上了马车，G·卡特雷特爵士热情地亲吻了我，也多次亲吻了我的夫人。

[wɪð] [greɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
with great kindnesse , and then the young ladies , and so with much joy ,
和 伟大的 善良 , 和 然后 这 年轻的 女士们 , 和 所以 和 很多 喜悦 ,

带着极大的善意，然后是年轻的女士们，就这样，带着极大的喜悦，

[beɪd] " [gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] !
bade " God be with you !
巴德 " 上帝 是 和 你 !

巴德说：“愿上帝与你同在！”

" [ænd; ənd][æn; ən][end][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
" and an end I think it will be to my mirthe for a great while ,
" 和 一个 结尾 我 思考 它 将要 是 到 我的 - 为了 一个 伟大的 尽管 ,

“我想，这将让我很长一段时间都无法再开怀大笑了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] [laɪf][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]
it having been the passage of my whole life the most pleasing for the time
它 拥有 到过 这 通道 的 我的 所有的 生活 这 最多 令人愉悦 为了 这 时间
,
,
,

那是我一生中最愉快的时光，当时……

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] ['juːsɪdʒ]
considering the quality and nature of the business , and my noble usage
考虑 这 质量 和 自然 的 这 商业 , 和 我的 高贵 用法
[ɪn] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
in the doing of it ,
在 这 正在做 的 它 ,

考虑到这项业务的性质和质量，以及我在从事这项业务过程中所展现出的高尚品格，

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [faɪn] - , [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [greɪt] ['kʌmpəni] .
and very many fine journys , entertainments and great company .
和 非常 许多 美好的 - , 娱乐 和 伟大的 公司 .

还有许多美好的旅程、娱乐活动和良朋益友。

[ai] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [ðeə(r)] [wɪð]
I returned into the house for a while to do business there with
我 返回 进入 这 房子 为了 一个 尽管 到 做 商业 那里 和
[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
Commissioner Pett ,
专员 佩特 ,

我回到屋里待了一会儿，和佩特专员在那里处理一些事情。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,
and there with the officers of the Chest ,
和 那里 和 这 警官 的 这 胸部 ,

在那里，还有宝库的官员们，

[weə(r)] [ai] [sɔː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ai] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
where I saw more of Sir W . Batten's business than ever I did before ,
在哪里 我 锯 更多的 的 先生 W . 巴顿的 商业 比 曾经 我 做过 前 ,

在那里，我看到了比以往任何时候都多的W·巴顿爵士的生意，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [hiː; hi] [dɪd] [əʊn] [wʌns] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
for whereas he did own once under his hand to them that he was
为了 然而 他 做过 自己的 一次 在下面 他的 手 到 他们 那 他 曾是
[ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] L2200 ,
accountable for L2200 ,
问责制 为了 L2200 ,

虽然他确实曾向他们承认过，他应该对2200英镑负责，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [peɪd] [bʌt; bət] L1600 ,
of which he had yet paid but L1600 ,
的 哪个 他 有 然而 有薪酬的 但 L1600 ,

其中他尚未支付的只有1600英镑。

[hiː; hi] [raɪts] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['leɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [bʌt; bət] [ə'baʊt] L50 [left] [ðæt] [ɪz] [djuː]
he writes them a letter lately that he hath but about L50 left that is due
他 写 他们 一个 信 最近 那 他 有 但 关于 L50 左边 那 是 到期的
[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃest] ,
to the Chest ,
到 这 胸部 ,

他最近写信告诉他们，他只剩下大约50英镑要交给基金会了。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðæt] ['spiːdəli] .
but I will do something in it and that speedily .
但 我 将要 做 某物 在 它 和 那 迅速地 .

但我会尽快着手处理这件事。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [tʊk] [hɔːs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bærəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][bɔː(r)][ˌem 'iː] ['kʌmpəni]
That being done I took horse , and Mr . Barrow with me bore me company
那 存在 完毕 我 采取 马 , 和 先生 . 巴罗 和 我 钻孔 我 公司
[tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] ,
to Gravesend ,
到 格雷夫森德 ,

事情办妥后，我骑马前往格雷夫森德，巴罗先生陪同我一同前往。

['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [weər'ɪn] [ai] [vekst] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌem 'iː] , [ai] ['siːɪŋ]
discoursing of his business , wherein I vexed him , and he me , I seeing
论述 的 他的 商业 , 其中 我 烦恼 他 , 和 他 我 , 我 看到
[hɪz; ɪz] ['fraʊərdnəs] ,
his frowardness ,
他的 叛逆 ,

我们谈论他的生意，我因此惹恼了他，他也惹恼了我，我看到了他的任性。

[bʌt; bət] [jet] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] [mæn] ,
but yet that he is in my conscience a very honest man ,
但 然而 那 他 是 在 我的 良心 一个 非常 诚实的 男人 ,

但依我良心，他仍然是一个非常诚实的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
and some good things he told me , which I shall remember to the King's
和 一些 好的 事物 他 讲述 我 , 哪个 我 将 记住 到 这 国王学院
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

他还告诉我一些有益的事情，我会记住这些事，为国王谋利。

[ðeə(r)] [ai] [tʊk] [bəʊt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [taɪd] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
There I took boat alone , and , the tide being against me ,
那里 我 采取 船 独自的 , 和 , 这 潮 存在 反对 我 ,

我独自一人乘船前往，但由于逆流而上，

['lændɪd] [æt; ət] ['blækwɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wɒpɪŋ] ,
landed at Blackwall and walked to Wapping ,
登陆 在 布莱克沃尔 和 步行 到 瓦平 ,

在布莱克沃尔下船，然后步行前往瓦平。

['kæptɪn] [baʊd] [huːm] [ai] [met] [wɪð] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] .
Captain Bowd whom I met with talking with me all the way , who is a sober man .
队长 弓 谁 我 遇见 和 说 和 我 全部 这 方式 , WHO 是 一个 清醒 男人 .

我遇到了鲍德上尉，他一路和我交谈，他是一个清醒的人。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] ,
So home , and found all things well ,
所以 家 , 和 成立 全部 事物 出色地 ,

于是回到家，发现一切都很好。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['dəʊvə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dəʊvə(r)] ,
and letters from Dover that my Lord Hinchingbroke is arrived at Dover ,
和 信件 从 多佛 那 我的 主 - 是 到达的 在 多佛 ,

还有从多佛寄来的信，说欣钦布鲁克勋爵已经抵达多佛。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [skɑːts] [hɔːl] [ðɪs] [naɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɪl] [miːt] .
and would be at Scott's hall this night , where the whole company will meet .
和 会 是 在 斯科特的 大厅 这 夜晚 , 在哪里 这 所有的 公司 将要 见面 .

今晚他将在斯科特大厅，公司全体员工将在那里聚会。

[ai] [wɪʃ] [maɪ'self] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I wish myself with them .
我 希望 我 和 他们 .

我希望自己也能拥有他们。

['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [ai] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ['veri] [leɪt] ,
After writing a few letters I took boat and down to Woolwich very late ,
后 写作 一个 很少 信件 我 采取 船 和 向下 到 伍尔维奇 非常 晚的 ,

写了几封信后，我乘船很晚才到伍尔维奇。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kiː] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːdʒ] ,
and there found my wife and her woman upon the key hearing a fellow in a barge ,
和 那里 成立 我的 妻子 和 她 女士 之上 这 钥匙 听力 一个 同伴 在 一个 驳船 ,

在那里，我发现我的妻子和她的女人在码头上，听到驳船上有人在说话。

[ðæt] [leɪ] [baɪ] , ['fɪdl] .
that lay by , fiddle .
那 躺 经过 , 小提琴 .

那边放着，小提琴。

[səʊ] [ai] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn] , ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [ai] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['wɪəri] .
So I to them and in , very merry , and to bed , I sleepy and weary .
所以 我 到 他们 和 在 , 非常 欢乐 , 和 到 床 , 我 困 和 厌倦 .

于是我兴高采烈地和他们一起进去，然后上床睡觉，我感到困倦和疲惫。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] ,
In the morning up , and my wife showed me several things of her doing ,
在 这 早晨 向上 , 和 我的 妻子 显示 我 一些 事物 的 她 正在做 ,

早上醒来后，我妻子向我展示了她正在做的几件事，

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [faɪn] ['wʊmənz] ['pɜːʃn] [hed] ['maɪti] ['faɪnli] [dʌn] , [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ;
especially one fine woman's Persian head mighty finely done , beyond what I could expect of her ;
尤其 一 美好的 女性的 波斯语 头 强大的 精细地 完毕 , 超过 什么 我 可以 预计 的 她 ;

尤其是一位女士的波斯头像，做得非常精美，超出了我的预期；

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , ['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] ['bɑːdʒmən] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] ,
and so away by water , having ordered in the yarde six or eight bargemen to be whipped ,
和 所以 离开 经过 水 , 拥有 订购 在 这 庭院 六 或者 八 驳船 到 是 鞭打 ,

于是他们乘船离开，临行前，他们下令鞭打船上的六到八名驳船水手。

[huː] [hæd; həd] [lɑːst] [naɪt] ['stəʊlən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔːdɪdʒ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] .
who had last night stolen some of the King's cordage from out of the yarde .
WHO 有 最后的 夜晚 被盗 一些 的 这 国王学院 绳索 从 出去 的 这 庭院 .

昨晚，有人从庭院里偷走了国王的一些绳索。

[ai][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [ə'griːmənt] [met] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,
I to Deptford , and there by agreement met with my Lord Bruncker ,
我 到 德普特福德 , 和 那里 经过 协议 遇见 和 我的 主 - ,

我前往德普特福德，并在那里按约定与布伦克勋爵会面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tuː; tə][duː; də] ,
and there we kept our office , he and I , and did what there was to do ,
和 那里 我们 保留 我们的 办公室 , 他 和 我 , 和 做过 什么 那里 曾是 到 做 ,

于是，我和他就在那里设立了办公室，做着该做的事情。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['pɑːtɪd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [nekst] [wiːk] .
and at noon parted to meet at the office next week .
和 在 中午 分手了 到 见面 在 这 办公室 下一个 星期 .

中午时分，两人告别，约定下周在办公室见面。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd][ai] [ðens] [dɪd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə][hɑːf] - [wei] [haʊs] ,
Sir W . Warren and I thence did walk through the rain to Half - Way House ,
先生 W . 沃伦 和 我 因此 做过 走 通过 这 雨 到 一半 - 方式 房子 ,

然后，我和沃伦爵士冒雨步行前往半路旅馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔɪld] [biːf] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
and there I eat a piece of boiled beef and he and I talked over several businesses ,
和 那里 我 吃 一个 片 的 煮沸 牛肉 和 他 和 我 谈话 超过 一些 企业 ,

于是我吃了一块白水煮牛肉，我们边吃边聊，谈了好几件事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][mɑːst] - ,
among others our design upon the mast docke ,
之中 其他的 我们的 设计 之上 这 桅杆 - ,

其中就包括我们在桅杆码头上的设计，

[wɪtʃ] [ai][həʊp][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][get][ˌtuː'tuː][ɔː(r)] L300 [baɪ] .
which I hope to compass and get 2 or L300 by .
哪个 我 希望 到 罗盘 和 得到 2 或者 L300 经过 .

我希望能够通过指南针获得 2 或 L300。

[ðens] [tuː; tə] - , [weə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Thence to Redriffe , where we parted , and I home , where busy all the afternoon .
因此 到 - , 在哪里 我们 分手了 , 和 我 家 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午 .

然后去了雷德里夫，我们在那里分别，我回到家，整个下午都很忙。

[stept] [tuː; tə] - [tuː; tə][set] [raɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Stepped to Colvill's to set right a business of money ,
步 到 - 到 放 正确的 一个 商业 的 钱 ,

前往科尔维尔公司纠正一起金钱交易纠纷，

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [diː] ['raɪtər] [ɪz] [kʌm] [həʊm] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ,
where he told me that for certain De Ruyter is come home , with all his fleete ,
在哪里 他 讲述 我 那 为了 肯定 德 鲁伊特 是 来 家 , 和 全部 他的 舰队 ,

他告诉我，德鲁伊特肯定已经带着他的所有舰队回来了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪl] [nuːz] ,
which is very ill newes ,
哪个 是 非常 患病的 新闻 ,

这是个非常糟糕的消息。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
considering the charge we have been at in keeping a fleete to the
考虑 这 收费 我们 有 到过 在 在 保持 一个 舰队 到 这
['nɔːθwəd] [səʊ] [lɒŋ] ,
northward so long ,
向北 所以 长的 ,

考虑到我们长期以来一直肩负着维持北方舰队运转的重任，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['snæpɪŋ] [hɪm] , [weər'ɪn] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɪl] [ai]
besides the great expectation of snapping him , wherein my Lord Sandwich will I
除了 这 伟大的 期待 的 啪啪 他 , 其中 我的 主 三明治 将要 我
[daʊt] ['sʌfə(r)][sʌm; səm] [dɪs'ɒnə(r)] .
doubt suffer some dishonour .
怀疑 遭受 一些 羞辱 .

除了期待能把他拍下来之外，我怀疑我的三明治勋爵还会因此蒙受一些耻辱。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [raɪət] [ə'pɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst][ɪn] ['tʃiːp'saɪd] ;
I am told also of a great ryott upon Thursday last in Cheapside ;
我 是 讲述 还 的 一个 伟大的 赖奥特 之上 周四 最后的 在 切普赛德 ;

我还听说上周四在切普赛德发生了一起大农场主事件；

- ['dænvɜːz] , [ə; eɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] , ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] ,
Colonell Danvers , a delinquent , having been taken ,
- 丹弗斯 , 一个 不良少年 , 拥有 到过 已采取 ,

丹弗斯上校，一个不良少年，被抓获后，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz]['reskjuːd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in his way to the Tower was rescued from the captain of the
和 在 他的 方式 到 这 塔 曾是 获救 从 这 队长 的 这
[gɑːd] ,
guard ,
警卫 ,

在前往伦敦塔的途中，他从卫队长手中获救。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ; ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɹ'ɛskjuːəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .
and carried away ; only one of the rescuers being taken .
和 携带 离开 ; 仅有的 一 的 这 救援人员 存在 已采取 .

被带走；只有一名救援人员被带走。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] [ded] ,
I am told also that the Duke of Buckingham is dead ,
我 是 讲述 还 那 这 公爵 的 白金汉 是 死的 ,

我还听说白金汉公爵已经去世了。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
but I know not of a certainty .
但 我 知道 不是 的 一个 肯定 .

但我并不确定。

[səʊ] [həʊm][ænd; ənd] ['veri] [leɪt] [æt; ət] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
So home and very late at letters , and then home to supper and to
所以 家 和 非常 晚的 在 信件 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

于是回到家，很晚才写完信，然后回家吃晚饭睡觉。

6th ([lɔːdz] [deɪ]) .
6th (Lord's day) .
6th (主场 天) .

6日（主日）。

[drest] [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ] [hed] [kəʊmd] [baɪ][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Dressed and had my head combed by my little girle ,
穿着 和 有 我的 头 梳理过的 经过 我的 小的 女孩 ,

我的小女儿帮我穿好衣服，还帮我梳了头。

[tuː; tə] [huːm] [ai] [kən'fes] - [ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] [sʌm] [ˌdɛmə'siːˌɑːdoʊ][kaɪnd] ,
to whom I confess ' que je sum demasiado kind ,
到 谁 我 承认 - que 杰 和 太过 种类 ,

我向他们承认"que je sum demasiado kind",

['nuːpər][poʊnɛndoʊ][m'ɛs] [meɪnz] [ɪn][suː][dez] [tʃəʊz] [diː] [sʌn] [brest] ,
nuper ponendo mes mains in su des choses de son breast ,
努珀 蓬内多 梅斯 电源 在 苏 德斯 选择 德 儿子 胸部 ,

nuper ponendo mes mains in su des selects de son chest,

[meɪz] [ɪl] [foʊ] [ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] - [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [ælkən]['meɪdʒə(r)]
mais il faut que je ' leave it lest it bring me to ' alcun major
麦斯 il 错误 que 杰 - 离开 它 免得 它 带来 我 到 - 阿尔昆 主要的
[ˌɪnkən'viːniəns] - .
inconvenience ' .
不便 - .

mais il faut que je' 留下它，以免给我带来"alcun 重大不便"。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
So to my business in my chamber ,
所以 到 我的 商业 在 我的 房间 ,

所以，我要回我的办公室处理我的事务了。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ]['peɪpəz][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [deɪz]
look over and settling more of my papers than I could the two last days
看 超过 和 安顿 更多的 的 我的 文件 比 我 可以 这 二 最后的 天
[ai][hæv; həv] [spent] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I have spent about them .
我 有 花费 关于 他们 .

比起过去两天我花在整理文件上的时间，我今天能整理出更多文件。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
In the evening , it raining hard , down to Woolwich , where after some little
在 这 晚上 , 它 下雨 难的 , 向下 到 伍尔维奇 , 在哪里 后 一些 小的
[tɔːk] [tuː; tə][bed] .
talk to bed .
讲话 到 床 .

傍晚时分，大雨倾盆而下，我们一路下到伍尔维奇，在那里聊了一会儿天后便上床睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː]
Up , and with great pleasure looking over my wife's pictures , and then to see
向上 , 和 和 伟大的 乐趣 寻找 超过 我的 妻子的 图片 , 和 然后 到 看
[maɪ] ['leɪdi] [pen] ,
my Lady Pen ,
我的 女士 笔 ,

起床后，我非常高兴地翻看妻子的照片，然后又去看我的Lady Pen。

[huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
whom I have not seen since her coming hither , and after being a little
谁 我 有 不是 已见 自从 她 未来 这里 ， 和 后 存在 一个 小的
['meri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
merry with her ,
欢乐 和 她 ，

自从她来到这里之后，我就没见过她了，和她一起度过了一段愉快的时光后，

[ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] [ænd; ənd][ai] [steɪd] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɛg] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]
she went forth and I staid there talking with Mrs . Pegg and looking over
她 去 前进 和 我 稳重 那里 说 和 太太 . 佩格 和 寻找 超过
[hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] ,
her pictures ,
她 图片 ，

她出去了，我留在那里和佩格太太聊天，翻看她的照片。

[ænd; ənd] [kə'mend] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and commended them ; but , Lord !
和 赞扬 他们 ； 但 ， 主 ！

并称赞了他们；但是，主啊！

[səʊ][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] , [æz; əz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] .
so far short of my wife's , as no comparison .
所以 远的 短的 的 我的 妻子的 ， 作为 不 比较 .

跟我妻子的比起来差远了，根本没法比。

[ðens] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] , ['tɔːkɪŋ] , [tɪl] [nuːn] ,
Thence to my wife , and there spent , talking , till noon ,
因此 到 我的 妻子 ， 和 那里 花费 ， 说 ，直到 中午 ，

然后我去找我的妻子，在那里我们聊天直到中午。

[wen] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð]
when by appointment Mr . Andrews come out of the country to speake with
什么时候 经过 预约 先生 . 安德鲁斯 来 出去 的 这 国家 到 说话 和
[ˌem 'iː][ə'baʊt][ðeə(r)][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
me about their Tangier business ,
我 关于 他们的 丹吉尔 商业 ，

安德鲁斯先生按约定时间从国外来和我洽谈他们在丹吉尔的生意时，

[ænd; ənd][səʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [daind] , [ai] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
and so having done with him and dined , I home by water ,
和 所以 拥有 完毕 和 他 和 用餐 ，我 家 经过 水 ，

于是，我与他共进晚餐后，乘船沿水路回家了。

[weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai] [met] ['dɑːktər; draɪv] . [twɪsdən] , ['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)] . ['lɔːsn] ,
where by appointment I met Dr . Twisden , Mr . Povy , Mr . Lawson ,
在哪里 经过 预约 我 遇见 博士 . 特威斯登 ， 先生 . - ， 先生 . 劳森 ，

我按预约见到了特威斯登博士、波维先生和劳森先生。

[ænd; ənd] ['stɑːkdeɪl] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ai]
and Stockdale about settling their business of money ; but such confusion I
和 斯托克代尔 关于 安顿 他们的 商业 的 钱 ； 但 这样的 困惑 我
['nevə(r)] [met] [wɪð] ,
never met with ,
绝不 遇见 和 ，

斯托克代尔也参与了他们的财务纠纷；但我从未遇到过如此混乱的情况。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ə'griːd] [ɒn] , [bʌt; bət] ['pɑːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [fuːlz] ,
nor could anything be agreed on , but parted like a company of fools ,
也不 可以 任何事物 是 同意 在 ， 但 分手了 喜欢 一个 公司 的 傻瓜 ，

他们什么都无法达成一致，最终像一群傻瓜一样分道扬镳。

[ai] [vekst] [tuː; tə] [luːz] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] .
I vexed to lose so much time and pains to no purpose .
我 烦恼 到 失去 所以 很多 时间 和 疼痛 到 不 目的 .

我感到懊恼，白白浪费了这么多时间和精力。

[ðeɪ] [gɒn] , ['kɒmz] ['reɪnər] , [ðə; ði] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ]
They gone , comes Rayner , the boatmaker , about some business , and brings a
他们 已消失 , 来 雷纳 , 这 造船厂 , 关于 一些 商业 , 和 带来 一个
[piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] [wɪð] [hɪm] ,
piece of plate with him ,
片 的 盘子 和 他 ,

他们走了，造船匠雷纳来了，说是有点事要办，他带来了一块盘子。

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
which I refused to take of him ,
哪个 我 拒绝 到 拿 的 他 ,

我拒绝接受他的……

['θɪŋkɪŋ] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [hæθ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [nɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm]
thinking indeed that the poor man hath no reason nor encouragement from
思维 的确 那 这 贫穷的 男人 有 不 原因 也不 鼓励 从
['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['eni] ['prez(ə)nts] .
our dealings with him to give any of us any presents .
我们的 交易 和 他 到 给 任何 的 我们 任何 礼物 .

确实认为，从我们与这位穷人的交往中，他既没有理由也没有动力给我们任何人送礼物。

[hiː; hi] [gɒn] , [ðeə(r)] ['kɒmz] - , [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [dɪrɪŋz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - , [tuː; tə]
He gone , there comes Luellin , about Mr . Deering's business of planke , to
他 已消失 , 那里 来 - , 关于 先生 . 迪林 商业 的 - , 到
[hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [pə'fektɪd] ,
have the contract perfected ,
有 这 合同 完善 ,

他走了，卢埃林来了，是关于迪林先生的木板生意，要把合同敲定好。

[ænd; ənd] ['ɒfəz] [ˌem 'iː] ['twenti] ['piːsɪz] [ɪn] [gəʊld] , [æz; əz] ['dɪrɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [taɪm]
and offers me twenty pieces in gold , as Deering had done some time
和 优惠 我 二十 件 在 金子 , 作为 迪林 有 完毕 一些 时间
[sɪns] [hɪm'self] ,
since himself ,
自从 他自己 ,

他给了我二十枚金币，就像迪林不久前做的那样。

[bʌt; bət] [ai] [bəʊθ] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [braib] [tuː; tə]
but I both then and now refused it , resolving not to be bribed to
但 我 两个都 然后 和 现在 拒绝 它 , 解决 不是 到 是 受贿 到
[dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] ,
dispatch business ,
派遣 商业 ,

但我当时和现在都拒绝了，决心不接受贿赂来促成交易。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [haʊ'evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
but will have it done however out of hand forthwith .
但 将要 有 它 完毕 然而 出去 的 手 立即 .

但无论如何，都会立即着手处理。

[səʊ] [hiː; hi] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So he gone , I to supper and to bed .
所以 他 已消失 , 我 到 晚餐 和 到 床 .

于是他走了，我去吃晚饭然后睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][sæt] .
Up and to the office , where all the morning we sat .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 我们 卫星 .

早上起来，然后去办公室，我们在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['bægwɛlz] [waɪf] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
At noon I home to dinner alone , and after dinner Bagwell's wife waited at the door ,
在 中午 我 家 到 晚餐 独自的 , 和 后 晚餐 巴格韦尔 妻子 等待 在 这 门 ,

中午我独自回家吃晚饭，晚饭后，巴格韦尔的妻子在门口等我。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] . . . .
and went with me to my office . . . .
和 去 和 我 到 我的 办公室 . . . .

然后他跟我一起去了我的办公室……

[səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
So parted , and I to Sir W . Batten's ,
所以 分手了 , 和 我 到 先生 W . 巴顿的 ,

于是我们分别了，我去了W·巴顿爵士那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,
and there sat the most of the afternoon talking and drinking too much with my Lord Bruncker ,
和 那里 卫星 这 最多 的 这 下午 说 和 喝 也 很多 和 我的 主 - ,

于是，我和布伦克勋爵坐在那里，一下午的大部分时间都在聊天喝酒。

[sɜː(r)][dʒiː] . [smɪθ] , [dʒiː] . [kəʊk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['veri] ['meri] .
Sir G . Smith , G . Cocke and others very merry .
先生 G . 史密斯 , G . 科克 和 其他的 非常 欢乐 .

G·史密斯爵士、G·科克等人非常高兴。

[ai] [drʌŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪkst] , [bʌt; bət] [jet] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
I drunk a little mixed , but yet more than I should do .
我 醉 一个 小的 混合 , 但 然而 更多的 比 我 应该 做 .

我喝了一点混合饮料，但还是比我应该喝的要多。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
So to my office a little , and then to the Duke of Albemarle's about some business .
所以 到 我的 办公室 一个 小的 , 和 然后 到 这 公爵 的 - 关于 一些 商业 .

所以先回办公室待了一会儿，然后去阿尔伯马尔公爵那里处理一些事情。

[ðə; ði] [striːts] ['maɪti] ['empti] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [naʊ] ['iːv(ə)n][ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .
The streets mighty empty all the way , now even in London , which is a sad sight .
这 街道 强大的 空的 全部 这 方式 , 现在 甚至 在 伦敦 , 哪个 是 一个 伤心 视线 .

现在就连伦敦的街道也空无一人，这真令人难过。

[ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] ['tɔːkɪŋ] , ['hɪərɪŋ] ['veri] [sæd] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .
And to Westminster Hall , where talking , hearing very sad stories from Mrs .
和 到 威斯敏斯特 大厅 ， 在哪里 说 ， 听力 非常 伤心 故事 从 太太 .
['mʌmfərd] ;
Mumford ;
芒福德 ；

然后去了威斯敏斯特大厅，在那里，我听芒福德夫人讲述了一些非常悲伤的故事；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛlz] [sʌnz] ['fæməli] .
among others , of Mrs . Michell's son's family .
之中 其他的 ， 的 太太 . 米歇尔的 儿子的 家庭 .

其中也包括米歇尔夫人儿子的家人。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] [eɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] - [dɔː(r)] ,
And poor Will , that used to sell us ale at the Hall - door ,
和 贫穷的 将要 ， 那 用过的 到 卖 我们 麦芽酒 在 这 大厅 - 门 ，

可怜的威尔，他以前常在大厅门口卖啤酒给我们。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [daɪd] , [ɔːl] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
his wife and three children died , all , I think , in a day .
他的 妻子 和 三 孩子们 死亡 ，全部 ， 我 思考 ， 在 一个 天 .

他的妻子和三个孩子都去世了，我想，他们都是在同一天去世的。

[səʊ] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] , ['wɪʃɪŋ] [ai] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][nəʊ] [ɪl] [ɪn]['gəʊɪŋ] ;
So home through the City again , wishing I may have taken no ill in going ;
所以 家 通过 这 城市 再次 ， 祝 我 可能 有 已采取 不 患病的 在 去 ；

于是我又穿过市区回家，心里暗暗希望自己去的时候没有受任何伤；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ] , [ai] [θɪŋk] , [nəʊ][mɔː(r)] ['ðɪðə(r)] .
but I will go , I think , no more thither .
但 我 将要 去 ， 我 思考 ， 不 更多的 那里 .

但我想我不会再去那里了。

[leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['pʊlɪt] [həʊm]
Late at the office , and then home to supper , having taken a pullet home
晚的 在 这 办公室 ， 和 然后 家 到 晚餐 ， 拥有 已采取 一个 小母鸡 家
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ，

下班很晚，然后回家吃晚饭，我还带了一只小母鸡回家。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][diː] - ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɪz]['sɜːt(ə)n] ;
The news of De Kuyter's coming home is certain ;
这 消息 的 德 - 未来 家 是 肯定 ；

德库伊特即将回家的消息已成定局；

[ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]
and told to the great disadvantage of our fleete , and the praise of
和 讲述 到 这 伟大的 劣势 的 我们的 舰队 ， 和 这 称赞 的
[diː] - ;
De Kuyter ;
德 - ；

并告诉了我们舰队，这对我们非常不利，而对德·库伊特则大加赞扬；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but it cannot be helped , nor do I know what to say to it .
但 它 不能 是 帮助 ， 也不 做 我 知道 什么 到 说 到 它 .

但没办法，我也不知道该说什么。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɒm] ['heɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up betimes to my office , where Tom Hater to the writing of letters with me ,
向上 早点 到 我的 办公室 , 在哪里 汤姆 仇恨者 到 这 写作 的 信件 和 我 ,

清晨，我来到我的办公室，汤姆·黑特在那里和我一起写信。

[wɪtʃ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [biːn] [ɪn] - ,
which have for a good while been in arreare ,
哪个 有 为了 一个 好的 尽管 到过 在 - ,

这些款项已经拖欠了很长时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kləʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [tɪl] [naɪt] ,
and we close at it all day till night ,
和 我们 关闭 在 它 全部 天 直到 夜晚 ,

我们整天都关着它，直到晚上。

['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [step] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [æn; ən] [aʊɝ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
only made a little step out for half an houre in the morning to the
仅有的 制成 一个 小的 步 出去 为了 一半 一个 小时 在 这 早晨 到 这
[ɪks'tʃekə(r)] [ə'baʊt] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tælɪ] ,
Exchequer about striking of tallys ,
国库 关于 引人注目 的 统计数据 ,

早上只抽出半个小时去了趟财政部，处理一些计票工作。

[bʌt; bət][nəʊ] [gʊd] [dʌn] [ˌðeər'ɪn] , ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [məʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
but no good done therein , people being most out of towne .
但 不 好的 完毕 其中 , 人们 存在 最多 出去 的 城镇 .

但这样做并没有取得任何成效，因为大部分人都离开了这座城市。

[æt; ət] [nuːn] [tiː] . ['heɪtə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
At noon T . Hater dined with me , and so at it all the afternoon .
在 中午 T . 仇恨者 用餐 和 我 , 和 所以 在 它 全部 这 下午 .

中午时分，T. Hater 和我一起吃了顿饭，整个下午都是如此。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kaʊliz] ['poʊəmz] ,
At night home and supped , and after reading a little in Cowley's poems ,
在 夜晚 家 和 喝 , 和 后 阅读 一个 小的 在 考利 诗歌 ,

晚上回家吃了晚饭，然后读了一会儿考利的诗，

[maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [wɪð] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] , [ai][tuː; tə][bed] .
my head being disturbed with overmuch business to - day , I to bed .
我的 头 存在 不安 和 过多 商业 到 - 天 , 我 到 床 .

今天工作太忙，我头昏脑胀，就去睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] ['ɜːli] [baɪ][maɪ][ʃiː; ʃi] - ['kʌz(ə)n]['pɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['tɜːrnərz] [waɪf] ,
Up betimes , and called upon early by my she - cozen Porter , the turner's wife ,
向上 早点 , 和 称为 之上 早期的 经过 我的 她 - 可赞 搬运工 , 这 特纳的 妻子 ,

每天早早起床，一大早就被我的女伴波特（车工的妻子）叫醒。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
to tell me that her husband was carried to the Tower ,
到 告诉 我 那 她 丈夫 曾是 携带 到 这 塔 ,

她告诉我，她的丈夫被押往了伦敦塔。

[fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][maɪ] [hɛlp]
for buying of some of the King's powder , and would have my helpe
为了 购买 的 一些 的 这 国王学院 粉末 , 和 会 有 我的 帮助
,
,
,

为了购买一些国王的火药，我会帮忙的。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [nʌn] , [nɒt] ['deərɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]
but I could give her none , not daring any more to appear in the business
但 我 可以 给 她 没有任何 , 不是 大胆 任何 更多的 到 出现 在 这 商业
,
,
,

但我一个也给不了她，我再也不敢涉足这个行业了。

['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['leɪtli] [ˌðeər'ɪn] .
having too much trouble lately therein .
拥有 也 很多 麻烦 最近 其中 .

最近在这方面遇到了太多麻烦。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
By and by to the office , where we sat all the morning ;
经过 和 经过 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ;

不久后我们回到办公室，在那里坐了一上午；

[ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪl] [ðɪs] [wiːk] [raɪz][səʊ] [haɪ] , [tuː; tə] [ə'bʌv] [fɔːr] ,
in great trouble to see the Bill this week rise so high , to above 4 ,
在 伟大的 麻烦 到 看 这 账单 这 星期 上升 所以 高的 , 到 多于 4 ,

看到本周法案价格飙升至4以上，真是令人担忧。

- [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [θriː] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
000 in all , and of them above 3 , 000 of the plague .
- 在 全部 , 和 的 他们 多于 3 , - 的 这 瘟疫 .

总共有 000 人，其中超过 3000 人死于瘟疫。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɒd] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] - ['stʌmblɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ded] [kɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
And an odd story of Alderman Bence's stumbling at night over a dead corps in the streete ,
和 一个 奇怪的 故事 的 市议员 - 踉跄 在 夜晚 超过 一个 死的 兵团 在 这 街 ,

还有一件怪事，说的是本斯议员夜里在街上绊倒，发现了一具尸体。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][ðə; ði] [fraɪt] , ['biːɪŋ] [wɪð] [tʃaɪld] ,
and going home and telling his wife , she at the fright , being with child ,
和 去 家 和 讲述 他的 妻子 , 她 在 这 惊吓 , 存在 和 孩子 ,

然后他回家告诉妻子，妻子吓坏了，因为她怀孕了。

[fel] [ænd; ənd][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
fell sicke and died of the plague .
跌倒 病 和 死亡 的 这 瘟疫 .

他染病并死于瘟疫。

[wiː; wi][sæt] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
We sat late , and then by invitation my Lord Brunker , Sir J . Minnes ,
我们 卫星 晚的 , 和 然后 经过 邀请 我的 主 布伦克 , 先生 J . - ,

我们一直坐到很晚，然后应布伦克勋爵和J·明尼斯爵士的邀请，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [smɪθs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Sir W . Batten and I to Sir G . Smith's to dinner ,
先生 W . 板条 和 我 到 先生 G . 史密斯 到 晚餐 ,

W·巴顿爵士和我去G·史密斯爵士家吃晚饭，

[weə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
where very good company and good cheer .
在哪里 非常 好的 公司 和 好的 欢呼 .

那里有很好的陪伴和愉快的氛围。

['kæptɪn] [kəʊk] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dʒæki] [fɛn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] ['wʌndə(r)] ['ɔːldəmən] [bens] ,
Captain Cocke was there and Jacke Fenn , but to our great wonder Alderman Bence ,
队长 科克 曾是 那里 和 夹克 芬恩 , 但 到 我们的 伟大的 想知道 市议员 本斯 ,

科克船长和杰克·芬恩都在场，但令我们非常惊讶的是，本斯议员也来了。

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] [səʊ] [tuː] ,
and tells us that not a word of all this is true , and others said so too ,
和 讲述 我们 那 不是 一个 单词 的 全部 这 是 真的 , 和 其他的 说 所以 也 ,

并告诉我们，这一切没有一个字是真的，其他人也这么说。

[bʌt; bət] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæθ] [biːn] [ɪl] ,
but by his owne story his wife hath been ill ,
但 经过 他的 拥有 故事 他的 妻子 有 到过 患病的 ,

但据他自己所说，他的妻子生病了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [feɪn] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['kɒmz] [nɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and he fain to leave his house and comes not to her ,
和 他 欣然 到 离开 他的 房子 和 来 不是 到 她 ,

他很想离开家，没有去找她。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
which continuing a trouble to me all the time I was there .
哪个 继续 一个 麻烦 到 我 全部 这 时间 我 曾是 那里 .

在我待在那里的这段时间里，这件事一直给我带来麻烦。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] , [həʊm] , [tuː; tə] [drɔː] - ['əʊvə(r)] [ə'njuː] [maɪ] [wɪl] ,
Thence to the office and , after writing letters , home , to draw - over anew my will ,
因此 到 这 办公室 和 , 后 写作 信件 , 家 , 到 画 - 超过 重新 我的 将要 ,

然后前往办公室，写完信后回家，重新绘制我的遗嘱。

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [baʊnd] [maɪ'self] [baɪ] [əʊθ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ; [ðə; ði] [taʊn] ['grəʊɪŋ] [səʊ] [ʌn'helθi] ,
which I had bound myself by oath to dispatch by to - morrow night ; the town growing so unhealthy ,
哪个 我 有 边界 我 经过 誓言 到 派遣 经过 到 - 明天 夜晚 ; 这 镇 生长 所以 不良 ,

我曾发誓要在明天晚上之前把它处理掉；因为城里的卫生状况越来越差，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['lɪvɪŋ] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
that a man cannot depend upon living two days to an end .
那 一个 男人 不能 依赖 之上 活的 二 天 到 一个 结尾 .

人不能指望自己能活到第二天。

[səʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tuː; tə] [bed] .
So having done something of it , I to bed .
所以 拥有 完毕 某物 的 它 , 我 到 床 .

做完这件事后，我就上床睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [wɪl] [twaɪs] ,
Up , and all day long finishing and writing over my will twice ,
向上 , 和 全部 天 长的 精加工 和 写作 超过 我的 将要 两次 ,

起床后，我花了一整天的时间，反复修改我的遗嘱，一共修改了两遍。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][maɪ][waɪf] ,
for my father and my wife ,
为了 我的 父亲 和 我的 妻子 ,

献给我的父亲和妻子，

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ren'kɒntə(r)] ['hæpənd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid]
only in the morning a pleasant rencontre happened in having a young married
仅有的 在 这 早晨 一个 令人愉快的 邂逅 发生 在 拥有 一个 年轻的 已婚
['wʊmən] [brɔ:t] [ˌem 'i:][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
woman brought me by her father ,
女士 带来 我 经过 她 父亲 ,

直到今天早上，我才遇到了一位年轻的已婚女子，她的父亲带着她来见我，这是一次愉快的邂逅。

[əʊld] - , [ðæt] ['kæriz] [pɪnz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
old Delkes , that carries pins always in his mouth ,
老的 - , 那 携带 别针 总是 在 他的 嘴 ,

老德尔克斯，那个嘴里总是叼着别针的家伙

[tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒf] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [si:] ,
to get her husband off that he should not go to sea ,
到 得到 她 丈夫 离开 那 他 应该 不是 去 到 海 ,

劝她丈夫不要出海。

- [ˌju: en 'i:] [kɔ̃:tr] [pu:vɑt] [ˌæv'wɑ:r] [dʌn] ['eni] [kəʊz] [kʌm] [els] , [bʌt; bət][ai][dɪd] ['nʌθɪŋ] , [ˌes 'aɪ][ˌen 'aɪ]
' une contre pouvait avoir done any cose cum else , but I did nothing , si ni
- 一 反对 可 拥有 完毕 任何 案件 精液 别的 , 但 我 做过 没有什么 , 是 ni
[beɪsɚ] [hɜ:(r); hə(r)] - .
baisser her ' .
拜瑟 她 - .

“une contre pouvait avoir did any cose cum else, but I did never do, si ni baisser her”。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [maɪ][maɪnd] [rʌn] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [kɔ:ld] [bæk] [ə'gen] ,
After they were gone my mind run upon having them called back again ,
后 他们 是 已消失 我的 头脑 跑步 之上 拥有 他们 称为 后退 再次 ,

他们走后，我脑海中浮现出再次把他们叫回来的情景。

[ænd; ənd][ai] [sent] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tu:; tə] ['blækwɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [feɪld] .
and I sent a messenger to Blackwall , but he failed .
和 我 发送 一个 信使 到 布莱克沃尔 , 但 他 失败的 .

我派了一名使者去见布莱克沃尔，但他失败了。

[səʊ][ai] [lɒst] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
So I lost my expectation .
所以 我 丢失的 我的 期待 .

所以我失去了期待。

[ai][tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ə'baʊt] ['straɪkɪŋ] [nju:] ['tælɪ] , [ænd; ənd][ai][faɪnd][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
I to the Exchequer , about striking new tallys , and I find the Exchequer ,
我 到 这 国库 , 关于 引人注目 新的 统计数据 , 和 我 寻找 这 国库 ,

我向财政部提出重新核算财政收入的请求，结果发现财政部……

[baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [rɪ'mu:vɪŋ] [tu:; tə] ['nʌnˌsʌtʃ] . — [['nʌnsʌtʃ] ['pæləs] , [nɪə(r)]['epsəm] ,
by proclamation , removing to Nonesuch . — [Nonsuch Palace , near Epsom ,
经过 公告 , 移除 到 没有这样的 . — [并非如此 宫殿 , 靠近 埃普索姆 ,

通过公告，迁往诺纳萨奇宫。——[诺纳萨奇宫，位于埃普索姆附近，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [kept] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] .] — [bæk]
where the Exchequer money was kept during the time of the plague .] — Back
在哪里 这 国库 钱 曾是 保留 期间 这 时间 的 这 瘟疫 .] — 后退
[ə'gen] [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['peɪpəz] ,
again and at my papers ,
再次 和 在 我的 文件 ,

瘟疫期间国库资金存放的地方。——回到我的文件旁，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [maɪ] [bʊks] ['ɪntuː] [tʃests] ,
and putting up my books into chests ,
和 推杆 向上 我的 图书 进入 箱子 ,

然后把我的书放进箱子里，

[ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [sp'iːdɪəst] ['ɔːdə(r)] [ai]
and settling my house and all things in the best and speediest order I
和 安顿 我的 房子 和 全部 事物 在 这 最好的 和 速度最快 命令 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

并尽我所能以最好、最快的速度安排好我的房子和所有事情，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [fɔːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [haʊs] .
lest it should please God to take me away , or force me to leave my house .
免得 它 应该 请 上帝 到 拿 我 离开 , 或者 力量 我 到 离开 我的 房子 .

免得上帝乐意带走我，或强迫我离开我的家。

[leɪt] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɪəri] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
Late up at it , and weary and full of wind ,
晚的 向上 在 它 , 和 厌倦 和 满的 的 风 ,

熬夜到很晚，又累又累，还浑身是风。

['faɪndɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [kiːp] [maɪ'self] [ɪn] ['kʌmpəni] [æt; ət] [miːlz] [ænd; ənd] [duː; də]
finding perfectly that so long as I keepe myself in company at meals and do
寻找 完美 那 所以 长的 作为 我 保持 我 在 公司 在 餐 和 做
[ðeə(r)] [iːt] ['lʌstɪli] ([wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ə'ləʊn] ,
there eat lustily (which I cannot do alone ,
那里 吃 热情地 (哪个 我 不能 做 独自的 ,

我发现，只要我在吃饭时有人陪伴，并且能狼吞虎咽地吃（这是我一个人做不到的），

['hævɪŋ] [nəʊ] [lʌv] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət] [maɪ] [maɪnd] [rʌnz] [ə'pɒn] [maɪ] ['bɪznəs]) ,
having no love to eating , but my mind runs upon my business) ,
拥有 不 爱 到 吃 , 但 我的 头脑 跑步 之上 我的 商业) ,

（我无心吃饭，满脑子都是工作），

[ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] ,
I am as well as can be , but when I come to be alone ,
我 是 作为 出色地 作为 能 是 , 但 什么时候 我 来 到 是 独自的 ,

我一切都很好，但当我独处时，

[ai] [duː; də] [nɒt] [iːt] [ɪn] [taɪm] , [nɔː(r)] [ɪ'nʌf] , [nɔː(r)] [wɪð] ['eni] [gʊd] [hɑːt] ,
I do not eat in time , nor enough , nor with any good heart ,
我 做 不是 吃 在 时间 , 也不 足够的 , 也不 和 任何 好的 心 ,

我吃饭不规律，吃得也不够，而且吃得也不开心。

[ænd; ənd] [ai] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪnd] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [maɪ] [peɪn] ,
and I immediately begin to be full of wind , which brings my pain ,
和 我 立即地 开始 到 是 满的 的 风 , 哪个 带来 我的 疼痛 ,

我立刻开始感到腹胀，这给我带来了疼痛。

[tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['beli] [ə; eɪ] - [deɪz] [ə'gen] , [ðen] [ˌeɪ 'em] ['prez(ə)ntli] [wel] .
till I come to fill my belly a - days again , then am presently well .
直到 我 来 到 充满 我的 腹部 一个 - 天 再次 , 然后 是 目前 出色地 .

直到我再次饱餐一顿之后，我目前就感觉很好了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [naʊ] [nɒt] ['sɪtɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ɒn] ['θɜ:rzdez] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
The office now not sitting , but only hereafter on Thursdays at the office ,
这 办公室 现在 不是 坐着 , 但 仅有的 此后 在 星期四 在 这 办公室 ,

现在办公室不办公，以后只在周四在办公室办公。

[ai] [wɪ'ðɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['peɪpəz][ænd; ənd] ['setɪŋ] [θɪŋz] [stɪl] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
I within all the morning about my papers and setting things still in order ,
我 之内 全部 这 早晨 关于 我的 文件 和 环境 事物 仍然 在 命令 ,

我整个上午都在忙着处理文件和整理东西，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn]['set(ə)lɪŋ] ['mætəz] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . [twɪsdən] .
and also much time in settling matters with Dr . Twisden .
和 还 很多 时间 在 安顿 事情 和 博士 . 特威斯登 .

此外，还花费了大量时间与特威斯登博士解决相关事宜。

[æt; ət] [nu:n] [ˌeɪ 'em] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ,
At noon am sent for by Sir G . Carteret ,
在 中午 是 发送 为了 经过 先生 G . 卡特雷特 ,

中午时分，卡特雷特爵士派人来接我。

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] - [æt; ət] ['dɛtfəd] , [bʌt; bət][maɪ] [lɔ:d] [dɪd] [nɒt]
to meet him and my Lord Hinchingbroke at Deptford , but my Lord did not
到 见面 他 和 我的 主 - 在 德普特福德 , 但 我的 主 做过 不是
[kʌm] ['ðɪðə(r)] ,
come thither ,
来 那里 ,

我原计划在德普特福德与他和欣钦布鲁克勋爵会面，但勋爵并未到场。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] [tu:; tə] - , ['wɪðə(r)] [ai][deə(r)][nɒt]
he having crossed the river at Gravesend to Dagenhams , whither I dare not
他 拥有 交叉 这 河 在 格雷夫森德 到 - , 往哪里去 我 敢 不是
['fɒləʊ] [hɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,

他从格雷夫森德渡过河去了达格纳姆，我不敢跟着他去那里。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [sez] ,
they being afeard of me ; but Sir G . Carteret says ,
他们 存在 害怕 的 我 ; 但 先生 G . 卡特雷特 说道 ,

他们害怕我；但G·卡特雷特爵士说，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [swi:t] [ju:θ] [ɪn] ['evri] ['sɜ:kəmstəns] .
he is a most sweet youth in every circumstance .
他 是 一个 最多 甜的 青年 在 每一个 环境 .

无论在什么情况下，他都是个非常可爱的年轻人。

[sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [heɪst] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑ:rl] [ænd; ənd]
Sir G . Carteret being in haste of going to the Duke of Albemarle and
先生 G . 卡特雷特 存在 在 匆忙 的 去 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和
[ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ,
the Archbishop ,
这 大主教 ,

G·卡特雷特爵士急于去见阿尔伯马尔公爵和坎特伯雷大主教，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['petɪʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt]['fɑ:s(ə)n]['eni] ['dɪskɔ:s] , [bʌt; bət] [teɪk]
he was pettish , and so I could not fasten any discourse , but take
他 曾是 小气 , 和 所以 我 可以 不是 系 任何 话语 , 但 拿
[ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
another time .
其他 时间 .

他很任性，所以我没能和他进行任何深入的交谈，只能改天再谈。

[səʊ][hi:; hi] [gɒn] , [ai] [daʊn] [tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ænd; ənd][sent] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɛzən] ,
So he gone , I down to Greenwich and sent away the Bezan ,
所以 他 已消失 , 我 向下 到 格林威治 和 发送 离开 这 贝赞 ,

于是他走了，我去了格林威治，把贝赞人送走了。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf][tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt]
thinking to go with my wife to - night to come back again to - morrow night
思维 到 去 和 我的 妻子 到 - 夜晚 到 来 后退 再次 到 - 明天 夜晚
[tu:; tə][ðə; ði] [sɑ:vɝeɪnj] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒf] [ðə; ði][nəuə] .
to the Soveraigne at the buoy off the Nore .
到 这 主权 在 这 浮标 离开 这 诺尔 .

今晚打算和妻子一起去，明天晚上再回到诺尔河浮标旁的索维兰酒店。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['dɛtfəd] , [əʊld] ['bægwɛl] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
Coming back to Deptford , old Bagwell walked a little way with me ,
未来 后退 到 德普特福德 , 老的 巴格韦尔 步行 一个 小的 方式 和 我 ,

回到德普特福德的路上，老巴格韦尔陪我走了一小段路。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'i:][ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [gɒn] -
and would have me in to his daughter's , and there he being gone '
和 会 有 我 在 到 他的 女儿的 , 和 那里 他 存在 已消失 -
[də'hɔ:s] ,
dehors ,
外面 ,

他会带我去他女儿家，然后他就离开了。

['i:gəʊ][hæd; həd][maɪ] - [di:][su:] - - .
ego had my volunte de su hiza ' .
自我 有 我的 - 德 苏 - - .

自我有我的自愿 de su hiza'。

[i:t] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] ,
Eat and drank and away home ,
吃 和 喝 和 离开 家 ,

吃喝玩乐，然后离开家。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə][pʊt][mɔ:(r)] [θɪŋz] [stɪl] [ɪn]
and after a little at the office to my chamber to put more things still in
和 后 一个 小的 在 这 办公室 到 我的 房间 到 放 更多的 事物 仍然 在
['ɔ:də(r)] ,
order ,
命令 ,

在办公室处理了一会儿事务后，我回到房间继续整理一些事情。

[ænd; ənd] [leɪt] [tu:; tə][bed] .
and late to bed .
和 晚的 到 床 .

而且很晚才睡。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][daɪ][səʊ] ,
The people die so ,
这 人们 死 所以 ,

人们就这样死去，

[ðæt] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][feɪn][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberid] [baɪ] [deɪ] -
that now it seems they are fain to carry the dead to be buried by day -
那 现在 它 似乎 他们 是 欣然 到 携带 这 死的 到 是 埋葬 经过 天 -
[lait] ,
light ,
光 ,

现在看来，他们似乎很乐意在白天将死者运走埋葬。

[ðə; ði] [naɪts] [nɒt] [səˈfaɪsɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
the nights not sufficing to do it in .
这 夜晚 不是 足够 到 做 它 在 .

夜晚的时间不足以完成这件事。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [meə(r)] [kəˈmændz] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [æt; ət][naɪn][æt; ət] [naɪt] [ɔːl] ,
And my Lord Mayor commands people to be within at nine at night all ,
和 我的 主 市长 命令 人们 到 是 之内 在 九 在 夜晚 全部 ,

市长大人命令所有人晚上九点前回到室内。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [meɪ] [hæv; həv] [ˈlɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbrɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [eə] .
as they say , that the sick may have liberty to go abroad for ayre .
作为 他们 说 , 那 这 生病的 可能 有 自由 到 去 国外 为了 艾尔 .

正如他们所说，病人可以自由出国疗养。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ˈɔːlsəʊ] [ded] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [æt; ət] [ˈdɛtfəd] ,
There is one also dead out of one of our ships at Deptford ,
那里 是 一 还 死的 出去 的 一 的 我们的 船舶 在 德普特福德 ,

我们停泊在德普特福德的一艘船上也有一人死亡。

[wɪtʃ] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˌjuː ˈes] [ˈmaɪtɪli] ; [ðə; ði] [ˈprɒvɪdəns] [ˈfaɪə(r)] - [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈfɪtɪd]
which troubles us mightily ; the Providence fire - ship , which was just fitted
哪个 麻烦 我们 非常 ; 这 普罗维登斯 火 - 船 , 哪个 曾是 只是 适配
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] .
to go to sea .
到 去 到 海 .

令我们非常担忧的是，普罗维登斯号火船，它刚刚做好出海的准备。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [sɪk] [ɒn] [bɔːd] .
But they tell me to - day no more sick on board .
但 他们 告诉 我 到 - 天 不 更多的 生病的 在 木板 .

但他们今天告诉我，船上已经没有病人了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ˈdʌbljuː] . - [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ded] [æt; ət] [ˈwʊlɪtʃ] ,
And this day W . Bodham tells me that one is dead at Woolwich ,
和 这 天 W . - 讲述 我 那 一 是 死的 在 伍尔维奇 ,

今天，W. Bodham告诉我，伍尔维奇有一人死亡。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊp] - [jɑːd] .
not far from the Rope - yard .
不是 远的 从 这 绳索 - 院子 .

离绳索场不远。

[ai][ˌeɪ ˈem][təʊld] , [tuː] ,
I am told , too ,
我 是 讲述 , 也 ,

我也听说了，

[ðæt] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːmz] [æt; ət] [kɔːt] [ɪz] [ded] [æt; ət][ˈsɔːlzˌbɛriː] ;
that a wife of one of the groomes at Court is dead at Salsbury ;
那 一个 妻子 的 一 的 这 新郎 在 法庭 是 死的 在 索尔兹伯里 ;

一名侍卫的妻子在索尔兹伯里去世了；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːdəli] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə]['mɪlt(ə)n] .
so that the King and Queene are speedily to be all gone to Milton .
所以 那 这 国王 和 奎恩 是 迅速地 到 是 全部 已消失 到 米尔顿 .

这样一来，国王和王后很快就要前往米尔顿了。

[gɒd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !
God preserve us !
上帝 保存 我们 !

上帝保佑我们！

13th ([lɔːdz] [deɪ]) .
13th (Lord's day) .
13th (主场 天) .

13日（主日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [wet] [deɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
Up betimes and to my chamber , it being a very wet day all day ,
向上 早点 和 到 我的 房间 , 它 存在 一个 非常 湿的 天 全部 天 ,

因为今天一整天都在下雨，所以我早早起床回到了房间。

[ænd; ənd][glæd][ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt][gəʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] [sɑːvɝeɪnj]
and glad am I that we did not go by water to see " The Soveraigne
和 高兴的 是 我 那 我们 做过 不是 去 经过 水 到 看 " 这 主权

我很庆幸我们没有乘船去看《君主》。

" [" [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] " [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [ɪn] - [ɒv; əv]['tɪmbə(r)]
" [" The Sovereign of the Seas " was built at Woolwich in 1637 of timber
" [" 这 主权 的 这 海域 " 曾是 建造 在 伍尔维奇 在 - 的 木材
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ɪts] [bɑːk] [waɪl] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
which had been stripped of its bark while growing in the spring ,
哪个 有 到过 脱衣舞 的 它是 吠 尽管 生长 在 这 春天 ,

"海洋之王"号于 1637 年在伍尔维奇建造，所用木材是在春天树木生长时剥去树皮的。

[ænd; ənd][nɒt] [feld] [tɪl] [ðə; ði]['sekənd] ['ɔːtəm] ['ɑːftəwədz] ;
and not felled till the second autumn afterwards ;
和 不是 倒下 直到 这 第二 秋天 然后 ;

直到第二年秋天才被砍伐；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [plɒt] (" ['fɪl] . [trænz] . " [fɔː(r); fə(r)] -) ,
and it is observed by Dr . Plot (" Phil . Trans . " for 1691) ,
和 它 是 观察到 经过 博士 . 阴谋 (" 菲尔 . 翻译 . " 为了 -) ,

普洛特博士（1691 年《哲学汇刊》）也观察到了这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['siːznəbl] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['felɪŋ] ['tɪmbə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
in his discourse on the most seasonable time for felling timber , written by the
在 他的 话语 在 这 最多 及时 时间 为了 感觉 木材 , 书面 经过 这
[əd'vaɪs][ɒv; əv] ['pepis] ,
advice of Pepys ,
建议 的 佩皮斯 ,

在他根据佩皮斯的建议撰写的关于伐木最佳时节的论述中，

[ðæt] ['ɑːftə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] , " [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɪmbə(r)] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
that after forty - seven years , " all the ancient timber then remaining in her ,
那 后 四十 - 七 年 , " 全部 这 古老的 木材 然后 其余的 在 她 ,

四十七年后，"她身上剩下的所有古老木材，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [neɪl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] " (" ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , " [vɒl] .
it was no easy matter to drive a nail into it " (" Quarterly Review , " vol .
它 曾是 不 简单的 事情 到 驾驶 一个 指甲 进入 它 " (" 季刊 审查 , " 卷 .

把钉子钉进去可不是一件容易的事"（《季刊评论》，第 1 卷，第 1 期，第 1-10 页）。

[eɪtθ] . ,
viii . ,
八 . ,

八、

[piː] . -) . — [biː] .]
p . 35) . — B .]
p . -) . — B .]

第 35 页)。—B.]

[tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz] [ai] [ɪn'tendɪd] , ['klɪərɪŋ] [ɔːl] ['mætəz] [ɪn] ['pækɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] ,
to - day , as I intended , clearing all matters in packing up my papers and books ,
到 - 天 , 作为 我 故意的 , 清理 全部 事情 在 包装 向上 我的 文件 和 图书 ,

今天，正如我计划的那样，我收拾好文件和书籍，处理完了所有事情。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ɪg'zekjətəz] , [ˌðeə'baɪ] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] [wɪl] ,
and giving instructions in writing to my executors , thereby perfecting the whole business of my will ,
和 给予 指示 在 写作 到 我的 遗嘱执行人 , 从而 完善 这 所有的 商业 的 我的 将要 ,

并以书面形式向我的遗嘱执行人发出指示，从而完善了我遗嘱的全部内容。

[tuː; tə] [maɪ] ['veri] [greɪt] [dʒɔɪ] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [səʊl] ,
to my very great joy ; so that I shall be in much better state of soul ,
到 我的 非常 伟大的 喜悦 ; 所以 那 我 将 是 在 很多 更好的 状态 的 灵魂 ,

令我无比欣喜的是，我的灵魂状态将会好得多。

[ai] [həʊp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sɪkli] [taɪm] .
I hope , if it should please the Lord to call me away this sickly time .
我 希望 , 如果 它 应该 请 这 主 到 称呼 我 离开 这 病弱的 时间 .

我希望，如果主愿意在这个病痛期间召唤我离开人世的话。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [riːd] , ['biːɪŋ] ['wɪəri] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] [greɪt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] ,
At night to read , being weary with this day's great work , and then after supper to bed ,
在 夜晚 到 读 , 存在 厌倦 和 这 天 伟大的 工作 , 和 然后 后 晚餐 到 床 ,

晚上读读书，因为白天工作太累了，晚饭后就上床睡觉。

[tuː; tə] [raɪz] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to rise betimes to - morrow ,
到 上升 早点 到 - 明天 ,

明天一早起床，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [maɪnd] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ] L100 [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
and to bed with a mind as free as to the business of the world as if I were not worth L100 in the whole world ,
和 到 床 和 一个 头脑 作为 自由的 作为 到 这 商业 的 这 世界 作为 如果 我 是 不是 值得 L100 在 这 所有的 世界 ,

并且心无旁骛地入睡，仿佛我在这世上连100英镑都不值。

['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] ['iːvən] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hænd] [ɪn] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,
every thing being evened under my hand in my books and papers ,
每一个 事物 存在 甚至 在下面 我的 手 在 我的 图书 和 文件 ,

所有事情都由我亲手记录在我的书籍和文件中，一切都井然有序。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ai][faɪnd][maɪ'self] [wɜːθ] , [bɪ'saɪdz] ['bræmptən] [ɪ'steɪt] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]
and upon the whole I find myself worth , besides Brampton estate , the sum of
和 之上 这 所有的 我 寻找 我 值得 , 除了 布兰普顿 财产 , 这 和 的
L2164 ,
L2164 ,
L2164 ,

总的来说，除了布兰普顿庄园之外，我发现自己总共拥有2164英镑的资产。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] !
for which the Lord be praised !
为了 哪个 这 主 是 赞扬 !

为此，愿主受赞美！

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['maɪti] [iːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs]
Up , and my mind being at mighty ease from the dispatch of my business
向上 , 和 我的 头脑 存在 在 强大的 舒适 从 这 派遣 的 我的 商业
[səʊ] [mʌtʃ] ['jestədeɪ] ,
so much yesterday ,
所以 很多 昨天 ,

起床后，由于昨天处理了很多事情，我的心情十分轻松。

[ai] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [weə(r)] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
I down to Deptford to Sir G . Carteret , where with him a great while ,
我 向下 到 德普特福德 到 先生 G . 卡特雷特 , 在哪里 和 他 一个 伟大的 尽管 ,

我下到德普特福德去见G·卡特雷特爵士，在那里和他待了很长时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['praɪvət] [tɔːkiː] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and a great deale of private talke concerning my Lord Sandwich's and his
和 一个 伟大的 迪尔 的 私人的 谈话 有关 我的 主 三明治 和 他的
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,

还有许多关于桑威治勋爵及其事务的私下谈话，

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
and chiefly of the latter ,
和 主要 的 这 后者 ,

尤其是后者，

[ai] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv][əd'vaɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n]
I giving him great deale of advice about the necessity of his having caution
我 给予 他 伟大的 迪尔 的 建议 关于 这 必要性 的 他的 拥有 警告
[kən'sɜːnɪŋ] [fɛn] ,
concerning Fenn ,
有关 芬恩 ,

我给了他很多建议，告诉他必须对芬恩保持谨慎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'bjuːzd] [baɪ] ['eni] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and the many ways there are of his being abused by any man in his
和 这 许多 方式 那里 是 的 他的 存在 受虐 经过 任何 男人 在 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

以及任何身处他位置的男人都可能以各种方式虐待他。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
and why he should not bring his son in to look after his business ,
和 为什么 他 应该 不是 带来 他的 儿子 在 到 看 后 他的 商业 ,

以及他为什么不应该让儿子接管他的生意。

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]
and more , to be a Commissioner of the Navy , which he listened to
和 更多的 , 到 是 一个 专员 的 这 海军 , 哪个 他 听着 到
[ænd; ənd] [laɪkt] ,
and liked ,
和 喜欢 ,

而且，他还想成为一名海军专员，他听从了海军的指示，也很喜欢这份工作。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['mɑːstə(r)] ,
and told me how much the King was his good Master ,
和 讲述 我 如何 很多 这 国王 曾是 他的 好的 掌握 ,

他告诉我国王是多么好他的主人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm] [ðæt] [ɔː(r)]['eni] [θɪŋ] [els] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
and was sure not to deny him that or any thing else greater than that ,
和 曾是 当然 不是 到 否定 他 那 或者 任何 事物 别的 更大的 比 那 ,

而且他肯定不会拒绝给他这个要求，也不会拒绝给他任何比这更重要的东西。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ]['veri] ['kʌnɪŋ] [mæn] , [wɒt'evə(r)] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə]
and I find him a very cunning man , whatever at other times he seems to
和 我 寻找 他 一个 非常 狡猾 男人 , 任何 在 其他 时代 他 似乎 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我觉得他是个非常狡猾的人，不管他平时看起来如何。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
and among other things he told me he was not for the fanfaroone
和 之中 其他 事物 他 讲述 我 他 曾是 不是 为了 这 -

他还告诉我，他并不支持范法鲁翁。

[['fænfəˌrɒn] , [frentʃ] , [frɒm; frəm]['fænfeə(r)] , [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] ; [hens] , [ə; eɪ]
[Fanfaron , French , from fanfare , a sounding of trumpets ; hence , a
[范法隆 , 法语 , 从 号角 , 一个 听起来 的 小号 ; 因此 , 一个
['swægərə(r)] , [ɔː(r)] ['empti] ['bəʊstə(r)] .]
swaggerer , or empty boaster .]
傲慢者 , 或者 空的 自夸者 .]

[Fanfaron，法语，源自 fanfare，指号角齐鸣；引申义为吹牛大王或空洞的吹牛者。]

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪt(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns]
to make a show with a great title , as he might have had long since
到 制作 一个 展示 和 一个 伟大的 标题 , 作为 他 可能 有 有 长的 自从
,
,
,

制作一个拥有绝佳标题的节目，就像他可能很久以前就做过的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][get][æn; ən] [ɪ'steɪt] ; [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]
but the main thing to get an estate ; and another thing , speaking of
但 这 主要的 事物 到 得到 一个 财产 ; 和 其他 事物 , 请讲 的
['maɪndɪŋ][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
minding of business ,
介意 的 商业 ,

但最重要的是获得地产；还有一件事，说到经营之道，

" [baɪ] [gɒd] , " [sez] [hiː; hi] , " [ai] [wɪl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːs] ,
" By God , " says he , " I will and have already almost brought it to that pass ,
" 经过 上帝 , " 说道 他 , " 我 将要 和 有 已经 几乎 带来 它 到 那 经过 ,

“以上帝的名义,”他说,“我将而且几乎已经做到了这一点。”

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ] [kæt] ,
that the King shall not be able to whip a cat ,
那 这 国王 将 不是 是 有能力的 到 鞭 一个 猫 ,

国王连一只猫都鞭打不了。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but I must be at the tayle of it .
但 我 必须 是 在 这 - 的 它 .

但我必须处于最关键的位置。

" ['miːnɪŋ] [səʊ] ['nesəsəri] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [duː; də] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] ;
" Meaning so necessary he is , and the King and my Lord Treasurer and all do confess it ;
" 意义 所以 必要的 他 是 , 和 这 国王 和 我的 主 财务主管 和 全部 做 承认 它 ;

“这意味着他非常必要,国王、财政大臣以及所有人都承认这一点;

[wɪtʃ] , [waɪl] [ai] [maɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] , [ɪz] [maɪ] [əʊn] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
which , while I mind my business , is my own case in this office of the Navy ,
哪个 , 尽管 我 头脑 我的 商业 , 是 我的 自己的 案件 在 这 办公室 的 这 海军 ,

而我,只管做好自己在海军办公室的案子。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] , [ɪf] [gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] .
and I hope shall be more , if God give me life and health .
和 我 希望 将 是 更多的 , 如果 上帝 给 我 生活 和 健康 .

如果上帝赐予我生命和健康,我希望还能有更多。

[ðens] [baɪ] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] - ,
Thence by agreement to Sir J . Minnes's lodgings , where I found my Lord Bruncker ,
因此 经过 协议 到 先生 J . - 住宿 , 在哪里 我 成立 我的 主 - ,

然后,我按照约定前往J·明尼斯爵士的住处,在那里我遇到了布伦克勋爵。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ,
and so by water to the ferry ,
和 所以 经过 水 到 这 渡船 ,

于是乘船前往渡口。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [kəʊtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and there took Sir W . Batten's coach that was sent for us , and to Sir W . Batten's ,
和 那里 采取 先生 W . 巴顿的 教练 那 曾是 发送 为了 我们 , 和 到 先生 W . 巴顿的 ,

于是我们坐上了W·巴顿爵士派来接我们的马车,前往W·巴顿爵士的住处。

[weə(r)] ['veri] ['meri] , [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent]
where very merry , good cheer , and up and down the garden with great content
在哪里 非常 欢乐 , 好的 欢呼 , 和 向上 和 向下 这 花园 和 伟大的 内容

[tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

那里非常欢乐，气氛融洽，人们在花园里来回走动，非常开心，这让我很欣慰。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , [bi:t] ['kæptɪn] [kəʊk] [æt; ət] ['bɪliədz] , [wʌn] [ə'baʊt] 8s . [ɒv; əv] [hɪm]
and , after dinner , beat Captain Cocke at billiards , won about 8s . of him
和 , 后 晚餐 , 打 队长 科克 在 台球 , 韩元 关于 8s . 的 他

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔ:d] - .
and my Lord Bruncker .
和 我的 主 - .

晚饭后，在台球比赛中击败了科克船长，赢了他和布伦克勋爵大约 8 先令。

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə]
So in the evening after , much pleasure back again and I by water to
所以 在 这 晚上 后 , 很多 乐趣 后退 再次 和 我 经过 水 到

['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich ,
伍尔维奇 ,

所以那天晚上之后，我又愉快地乘船返回伍尔维奇。

[weə(r)] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bed] [bɪ'taɪmz] ,
where supped with my wife , and then to bed betimes ,
在哪里 喝 和 我的 妻子 , 和 然后 到 床 早点 ,

我和妻子一起吃了晚饭，然后早早上床睡觉了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
because of rising to - morrow at four of the clock in order to the
因为 的 上升 到 - 明天 在 四 的 这 钟 在 命令 到 这

['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [tə'wɔ:d] ['krænbɔ:rn] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:d] ['hɪntʃɪŋˌbrʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz]
going out with Sir G . Carteret toward Cranborne to my Lord Hinchingbrooke in his
去 出去 和 先生 G . 卡特雷特 朝向 克兰伯恩 到 我的 主 欣钦布鲁克 在 他的

[wei] [tu:; tə] [kɔ:t] .
way to Court .
方式 到 法庭 .

因为明天凌晨四点就要起床，陪同 G. Carteret 爵士前往克兰伯恩，接见前往宫廷的欣钦布鲁克勋爵。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [dɪd] ['prez(ə)nt] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] [daɪəmənd] [rɪŋ] ,
This night I did present my wife with the dyamond ring ,
这 夜晚 我 做过 展示 我的 妻子 和 这 钻石 戒指 ,

那天晚上我把钻戒送给了我的妻子。

[ə'waɪl] [sɪns] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dɪ'ki:] - ['brʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [tu:; tə]
awhile since given me by Mr . Dicke Vines's brother , for helping him to
一会儿 自从 给定 我 经过 先生 . 迪克 - 兄弟 , 为了 帮助 他 到

[bi:; bi] [ə; eɪ] ['pɜ:sə(r)] ,
be a purser ,
是 一个 乘务长 ,

这是迪克·维恩斯先生的兄弟不久前送给我的，因为我帮助他当上了事务长。

['vælju:d] [æt; ət] [ə'baʊt] L10 , [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ai] [dɪd] ['evə(r)] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
valued at about L10 , the first thing of that nature I did ever give her .
有价值的 在 关于 L10 , 这 第一的 事物 的 那 自然 我 做过 曾经 给 她 .

价值约10英镑，这是我送给她的第一件这类礼物。

[greɪt] [fɪəz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪl] [ðɪs] ['wi:ki] .
Great fears we have that the plague will be a great Bill this weeke .
伟大的 恐惧 我们 有 那 这 瘟疫 将要 是 一个 伟大的 账单 这 威克 .

我们非常担心瘟疫会在本周造成严重后果。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [baɪ][fɔːr] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [weə(r)] [kɔːld] [æt; ət] ['kæptɪn] -
Up by 4 o'clock and walked to Greenwich , where called at Captain Cocke's
向上 经过 4 点钟 和 步行 到 格林威治 , 在哪里 称为 在 队长 -
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
and to his chamber ,
和 到 他的 房间 ,

凌晨四点起床，步行前往格林威治，拜访了科克船长，并到他的房间去了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn][bed] , [weə(r)] ['sʌmθɪŋ] [pʊt] [maɪ][lɑːst] [naɪts] [driːm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ,
he being in bed , where something put my last night's dream into my head ,
他 存在 在 床 , 在哪里 某物 放 我的 最后的 夜晚 梦 进入 我的 头 ,

他躺在床上，不知什么原因，我昨晚的梦境又浮现在我的脑海里。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [dremt] ,
which I think is the best that ever was dreamt ,
哪个 我 思考 是 这 最好的 那 曾经 曾是 梦见 ,

我认为这是有史以来最棒的梦想。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ] ['leɪdi] - [ɪn][maɪ] [ɑːrmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
which was that I had my Lady Castlemayne in my armes and was
哪个 曾是 那 我 有 我的 女士 - 在 我的 武器 和 曾是
[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæliəns] [ai] [dɪ'zaɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
admitted to use all the dalliance I desired with her ,
承认 到 使用 全部 这 调戏 我 想要的 和 她 ,

也就是说，我拥着卡斯尔梅恩夫人，可以随心所欲地与她亲热。

[ænd; ənd] [ðen] [dremt] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'weɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]
and then dreamt that this could not be awake , but that it was only a
和 然后 梦见 那 这 可以 不是 是 醒 , 但 那 它 曾是 仅有的 一个
[driːm] ;
dream ;
梦 ;

然后梦见这一切不可能是现实，而只是一场梦；

[bʌt; bət] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [ɪn]
but that since it was a dream , and that I took so much real pleasure in
但 那 自从 它 曾是 一个 梦 , 和 那 我 采取 所以 很多 真实的 乐趣 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但因为那是一场梦，而且我从中获得了如此多的真实快乐，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [greɪvz] ([æz; əz]
what a happy thing it would be if when we are in our graves (as
什么 一个 快乐的 事物 它 会 是 如果什么时候 我们 是 在 我们的 坟墓 (作为
- [rɪ'zemb(ə)lz][ˌaɪ 'tiː]) [wiː; wi][kʊd; kəd] [driːm] ,
Shakespeere resembles it) we could dream ,
- 类似 它) 我们 可以 梦 ,

如果我们死后（正如莎士比亚所言）还能做梦，那该是多么幸福的事啊！

[ænd; ənd] [driːm] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [driːmz] [æz; əz] [ðɪs] ,
and dream but such dreams as this ,
和 梦 但 这样的 梦境 作为 这 ,

做梦，但要做这样的梦，

[ðæt] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] ,
that then we should not need to be so fearful of death ,
那 然后 我们 应该 不是 需要 到 是 所以 可怕 的 死亡 ,

那么我们就无需如此惧怕死亡了。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [pleɪɡ] [taɪm] .
as we are this plague time .
作为 我们 是 这 瘟疫 时间 .

就像我们现在所处的瘟疫时期一样。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [njuːz] [ɪz] [brɔːt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['hɪntʃɪŋˌbrʊk] [ɪz][nɒt] [wel] ,
Here I hear that news is brought Sir G . Carteret that my Lord Hinchingbrooke is not well ,
这里 我 听到 那 消息 是 带来 先生 G . 卡特雷特 那 我的 主 欣钦布鲁克 是 不是 出色地 ,

我在这里听到消息，卡特雷特爵士得知欣钦布鲁克勋爵身体不适。

[ænd; ənd][səʊ] ['kænɒt] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['krænbɔːrn] [tuː; tə] - [naɪt] .
and so cannot meet us at Cranborne to - night .
和 所以 不能 见面 我们 在 克兰伯恩 到 - 夜晚 .

因此今晚无法在克兰伯恩与我们见面。

[səʊ][ai][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɒri] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
So I to Sir G . Carteret's ; and there was sorry with him for our disappointment .
所以 我 到 先生 G . 卡特雷特 ; 和 那里 曾是 对不起 和 他 为了 我们的 失望 .

于是我去了 G. Carteret 爵士家；他对我们的失望表示遗憾。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][pʊt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [tɪl] ['sætədeɪ] [nekst] .
So we have put off our meeting there till Saturday next .
所以 我们 有 放 离开 我们的 会议 那里 直到 周六 下一个 .

因此，我们将那里的会议推迟到下周六。

[hɪə(r)][ai][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['maɪti] [friː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Here I staid talking with Sir G . Carteret , he being mighty free with me in his business ,
这里 我 稳重 说 和 先生 G . 卡特雷特 , 他 存在 强大的 自由的 和 我 在 他的 商业 ,

我当时就和卡特雷特爵士聊天，他非常坦诚地和我谈起了他的生意。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæθ] ['ɔːdəd] ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][maɪ][hændz] ['kɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] L5 ,
and among other things hath ordered Rider and Cutler to put into my hands copper to the value of L5 ,
和 之中 其他 事物 有 订购 骑士 和 卡特勒 到 放 进入 我的 双手 铜 到 这 价值 的 L5 ,

他还命令莱德和卡特勒公司将价值5英镑的铜交付给我。

- ([wɪtʃ] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kʌm] [tuː; tə][ɪn][ˌaɪ 'tiː]) ,
000 (which Sir G . Carteret's share it seems come to in it) ,
- (哪个 先生 G . 卡特雷特 分享 它 似乎 来 到 在 它) ,

000（其中似乎包括 G. Carteret 爵士的份额），

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['leɪaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs]
which is to raise part of the money he is to layout for a purchase
哪个 是 到 增加 部分 的 这 钱 他 是 到 布局 为了 一个 购买
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] .
for my Lady Jemimah .
为了 我的 女士 杰米玛 .

这是为了筹集一部分资金，用于为我的杰米玛夫人购买物品。

[ðens] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
Thence he and I to Sir J . Minnes's by invitation , where Sir W .
因此 他 和 我 到 先生 J . - 经过 邀请 , 在哪里 先生 W .
['bætn] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ,
Batten and my Lady ,
板条 和 我的 女士 ,

然后，他和我应邀前往J·明尼斯爵士的府邸，在那里，W·巴顿爵士和我的夫人也在场。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [daind] [ə'pɒn][ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]
and my Lord Bruncker , and all of us dined upon a venison
和 我的 主 - , 和 全部 的 我们 用餐 之上 一个 鹿肉
['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [miːt] ,
pasty and other good meat ,
糊状物 和 其他 好的 肉 ,

还有布伦克勋爵，我们所有人都享用了鹿肉馅饼和其他美味的肉类。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wel] [drest] .
but nothing well dressed .
但 没有什么 出色地 穿着 .

但没人穿得体面。

[bʌt; bət][maɪ] ['pleʒə(r)] [leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [bɪls] [saɪnd] [baɪ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
But my pleasure lay in getting some bills signed by Sir G . Carteret ,
但 我的 乐趣 躺 在 获得 一些 账单 签名 经过 先生 G . 卡特雷特 ,

但我最大的乐趣在于让卡特雷特爵士签署一些账单。

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['peɪmənt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [fɛn] , [wɪtʃ] [duː; də] [rɪ'dʒɔɪs] [maɪ]
and promise of present payment from Mr . Fenn , which do rejoice my
和 承诺 的 展示 支付 从 先生 . 芬恩 , 哪个 做 麾 我的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

芬恩先生承诺立即付款，这让我非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [θɪŋz] [ai][hæd; həd][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
it being one of the heaviest things I had upon me ,
它 存在 一 的 这 最重 事物 我 有 之上 我 ,

这是当时我身上最沉重的东西之一。

[ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ai][hæv; həv][ʃʊd; ʃəd][laɪ] ([vɪz] .
that so much of the little I have should lie (viz .
那 所以 很多 的 这 小的 我 有 应该 说谎 (即 .

我所拥有的微薄财富中，竟然有那么多是谎言（即……）。

[nɪə(r)] L1000) [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] .
near L1000) in the King's hands .
靠近 L1000) 在 这 国王学院 双手 .

（价值约1000英镑）在国王手中。

[hɪə(r)] ['veri] ['meri]
Here very merry
这里 非常 欢乐

这里非常欢乐

[ænd; ənd] ([sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['biːɪŋ] [gɒn] ['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]) [tuː; tə] ['kæptɪn] - ,
and (Sir G . Carteret being gone presently after dinner) to Captain Cocke's ,
和 (先生 G . 卡特雷特 存在 已消失 目前 后 晚餐) 到 队长 - ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meri] ,
and there merry ,
和 那里 欢乐 ,

（G·卡特雷特爵士晚饭后不久便离开了）去了科克船长的住处，在那里玩得很开心。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and so broke up and I by water to the Duke of Albemarle ,
和 所以 打破 向上 和 我 经过 水 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

于是我们分手了，我乘船去了阿尔伯马尔公爵那里。

[wɪð] [huːm] [ai] [spəʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɪn] ['praɪvət] ,
with whom I spoke a great deale in private ,
和 谁 我 辐 一个 伟大的 迪尔 在 私人的 ,

我曾与他私下进行过多次交谈，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði] .
they being designed to send a fleete of ships privately to the Streights .
他们 存在 设计 到 发送 一个 舰队 的 船舶 私下 到 这 直道 .

它们被设计用来私下派遣一支舰队前往海峡。

[nəʊ] [njuːz] [jet] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
No news yet from our fleete , which is much wondered at ,
不 消息 然而 从 我们的 舰队 , 哪个 是 很多 想知道 在 ,

我们的舰队至今仍未传来任何消息，这令人十分疑惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [sez] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [gʌnz] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ['veri]
but the Duke says for certain guns have been heard to the northward very
但 这 公爵 说道 为了 肯定 枪支 有 到过 听到 到 这 向北 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

但公爵说，确实已经听到北方传来很多枪声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][get] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][lænd][æt; ət] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [steəz]
It was dark before I could get home , and so land at Church - yard stairs
它 曾是 黑暗的 前 我 可以 得到 家 , 和 所以 土地 在 教会 - 院子 楼梯
,
,
,

到家时天已经黑了，于是我走到教堂墓地的台阶前停了下来。

[weə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ai] [met] [ə; eɪ] [ded] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
where , to my great trouble , I met a dead corps of the plague ,
在哪里 , 到 我的 伟大的 麻烦 , 我 遇见 一个 死的 兵团 的 这 瘟疫 ,

令我极为恼火的是，我在那里遇到了一具死于瘟疫的尸体。

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['ælaɪ][dʒʌst] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] [steəz] .
in the narrow ally just bringing down a little pair of stairs .
在 这 狭窄的 盟友 只是 带来 向下 一个 小的 一对 的 楼梯 .

在狭窄的小巷里，只有一小段台阶可以下去。

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [gɒd] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
But I thank God I was not much disturbed at it .
但 我 感谢 上帝 我 曾是 不是 很多 不安 在 它 .

但感谢上帝，我并没有因此受到太大困扰。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [leɪt] [ə'brɔːd] [ə'gen] .
However , I shall beware of being late abroad again .
然而 , 我 将 提防 的 存在 晚的 国外 再次 .

但是，我以后出国在外一定注意不要再迟到了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['nesəsəri] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [həʊm] ,
Up , and after doing some necessary business about my accounts at home ,
向上 , 和 后 正在做 一些 必要的 商业 关于 我的 账户 在 家 ,
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
to the office ,
到 这 办公室 ,

起床后，在家处理完一些必要的账务，就去了办公室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [rəʊt] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [maɪ]
and there with Mr . Hater wrote letters , and I did deliver to him my
和 那里 和 先生 . 仇恨者 写道 信件 , 和 我 做过 递送 到 他 我的
[lɑːst] [wɪl] ,
last will ,
最后的 将要 ,

我在那里和黑特先生通信，并且把我的遗嘱交给了他。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded] .
one part of it to deliver to my wife when I am dead .
一 部分 的 它 到 递送 到 我的 妻子 什么时候 我 是 死的 .

其中一部分要留着我死后交给我的妻子。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
Thence to the Exchange , where I have not been a great while .
因此 到 这 交换 , 在哪里 我 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 .

然后去了交易所，我已经很久没去过那里了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] [sæd] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [striːts] ['empti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
how sad a sight it is to see the streets empty of people ,
如何 伤心 一个 视线 它 是 到 看 这 街道 空的 的 人们 ,

街上空无一人，真是令人伤感的景象。

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] .
and very few upon the ' Change .
和 非常 很少 之上 这 - 改变 .

而“变革”时期的人寥寥无几。

['dʒeləs] [ɒv; əv] ['evri] [dɔː(r)] [ðæt] [wʌn] [siːz] [ʃʌt] [ʌp] , [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪg] ;
Jealous of every door that one sees shut up , lest it should be the plague ;
嫉妒的 的 每一个 门 那 一 看到 关闭 向上 , 免得 它 应该 是 这 瘟疫 ;

看到每一扇紧闭的门，都心生恐惧，唯恐那是瘟疫的入口；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [tuː] [ʃɒps] [ɪn] [θriː] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [ʃʌt] [ʌp] .
and about us two shops in three , if not more , generally shut up .
和 关于 我们 二 商店 在 三 , 如果 不是 更多的 , 一般来说 关闭 向上 .

我们周围三分之二甚至更多的商店通常都会关门。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [smɪθs] - [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɛn] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [ˌeɪ 'em]
From the ' Change to Sir G . Smith's ' with Mr . Fenn , to whom I am
从 这 - 改变 到 先生 G . 史密斯 - 和 先生 . 芬恩 , 到 谁 我 是
['naʊədeɪz] ['veri] [kəm'pleɪzənt] ,
nowadays very complaisant ,
如今 非常 顺从的 ,

从“改嫁给G·史密斯爵士”到与芬恩先生的合作，如今我对芬恩先生非常顺从。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][maɪ] [bɪls] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sʌmz] [æt; ət]
he being under payment of my bills to me , and some other sums at
他 存在 在下面 支付 的 我的 账单 到 我 , 和 一些 其他 总和 在
[maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
my desire ,
我的 欲望 ,

他拖欠我的账单，以及我要求他支付的其他一些款项，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [duː; də] .
which he readily do .
哪个 他 容易 做 .

他欣然接受了这个提议。

['maɪti] ['meri] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] [fɛn] [æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [smɪθs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv]
Mighty merry with Captain Cocke and Fenn at Sir G . Smith's , and a brave
强大的 欢乐 和 队长 科克 和 芬恩 在 先生 G . 史密斯 , 和 一个 勇敢的
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

在G·史密斯爵士家与科克船长和芬恩玩得非常开心，还享用了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [kəʊk] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['epɪkjʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ,
but I think Cocke is the greatest epicure that is ,
但 我 思考 科克 是 这 最 美食家 那 是 ,

但我认为科克是最伟大的美食家。

[iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ðæt] ['evə(r)][mæn][dɪd] .
eats and drinks with the greatest pleasure and liberty that ever man did .
吃 和 饮料 和 这 最 乐趣 和 自由 那 曾经 男人 做过 .

他吃喝玩乐，享受着人类历史上最极致的快乐和自由。

['veri] ['kɒntrəri] [nuːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Very contrary newes to - day upon the ' Change ,
非常 相反 新闻 到 - 天 之上 这 - 改变 ,

今天关于"变革"的消息截然相反，

[sʌm; səm] [ðæt] ['aʊə(r)] [hæθ] ['teɪkən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] ,
some that our fleete hath taken some of the Dutch East India ships ,
一些 那 我们的 舰队 有 已采取 一些 的 这 荷兰语 东方 印度 船舶 ,

我们的舰队俘获了一些荷兰东印度公司的船只，

['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['bɜːgən] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] ,
others that we did attaque it at Bergen and were repulsed ,
其他的 那 我们 做过 攻击 它 在 卑尔根 和 是 反感 ,

其他一些例子包括我们在卑尔根发起的进攻，但都被击退了。

['ʌðə(r)z] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'tæk] [baɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
others that our fleete is in great danger after this attaque by meeting with the
其他的 那 我们的 舰队 是 在 伟大的 危险 后 这 攻击 经过 会议 和 这
[greɪt] ['bɒdi] [naʊ] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
great body now gone out of Holland ,
伟大的 身体 现在 已消失 出去 的 荷兰 ,

另一些人则认为，我们的舰队在这次袭击后将面临极大的危险，因为我们将与已经离开荷兰的大批敌军遭遇。

['ɔːlməʊst] - ['seɪl] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [wɔːr] .
almost 100 sayle of men of warr .
几乎 - 赛尔 的 男人 的 战争 .

近百名战士

['evri] ['bɒdi] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən] [tel] .
Every body is at a great losse and nobody can tell .
每一个 身体 是 在 一个 伟大的 洛斯 和 无人 能 告诉 .

每个人都损失惨重，但谁也说不出来。

[ðens] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['set(ə)lɪŋ]
Thence among the goldsmiths to get some money , and so home , settling
因此 之中 这 金匠 到 得到 一些 钱 ， 和 所以 家 ， 安顿
[sʌm; səm] [njuː] ['mʌni] ['mætəz] ,
some new money matters ,
一些 新的 钱 事情 ，

然后他们到金匠那里弄些钱，回家后处理了一些新的财务事宜。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [hæv; həv] [gɒt] [həʊm] L500 [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [djuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and to my great joy have got home L500 more of the money due to me ,
和 到 我的 伟大的 喜悦 有 得到 家 L500 更多的 的 这 钱 到期的 到 我 ，

令我非常高兴的是，我又收到了应得的500英镑。

[ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [help] ['ændruːz] [fɜːst] [əd'vɑːnst] .
and got some more money to help Andrews first advanced .
和 得到 一些 更多的 钱 到 帮助 安德鲁斯 第一的 先进的 .

并获得了一些资金来帮助安德鲁斯晋级。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪl] [njuːz] [frɒm; frəm] - ,
This day I had the ill news from Dagenhams ,
这 天 我 有 这 患病的 消息 从 - ，

今天我从达格纳姆医院得到了噩耗。

[ðæt] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] .
that my poor lord of Hinchingbroke his indisposition is turned to the small - pox .
那 我的 贫穷的 主 的 - 他的 病痛 是 转向 到 这 小的 - 天花 .

可怜的欣钦布鲁克勋爵，他的疾病变成了天花。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] !
Poor gentleman !
贫穷的 绅士 ！

可怜的先生！

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌm] [frɒm; frəm] [frɑːns] [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [fɔːl] [sɪk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] [tuː] ,
that he should be come from France so soon to fall sick , and of that disease too ,
那 他 应该 是 来 从 法国 所以 很快 到 落下 生病的 ， 和 的 那 疾病 也 ，

他刚从法国回来不久就生病了，而且还得了那种病。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , [hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] .
when he should be gone to see a fine lady , his mistresse .
什么时候 他 应该 是 已消失 到 看 一个 美好的 女士 ， 他的 情妇 .

他本该去见他的情妇，一位美丽的女士。

[ai] [ˌeɪ 'em] [məʊst] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I am most heartily sorry for it .
我 是 最多 衷心地 对不起 为了 它 .

对此我深感抱歉。

[səʊ] [leɪt] ['setɪŋ] ['peɪpəz] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
So late setting papers to rights , and so home to bed .
所以 晚的 环境 文件 到 权利 ， 和 所以 家 到 床 .

忙到很晚才把文件整理好，然后就回家睡觉了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where we sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [daind] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['vɪtlz] [ai] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [æt; ət] [sɜː(r)]
and at noon dined together upon some victuals I had prepared at Sir
和 在 中午 用餐 一起 之上 一些 食物 我 有 准备 在 先生
['dʌbljuː] . ['bætənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɑːdʒ] ,
W . Batten's upon the King's charge ,
W . 巴顿的 之上 这 国王学院 收费 ,

中午时分，我们一起享用了我在W·巴顿爵士家准备的、奉国王之命烹制的饭菜。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ai] ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [set] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
and after dinner , I having dispatched some business and set things in order
和 后 晚餐 , 我 拥有 已派出 一些 商业 和 放 事物 在 命令
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

晚饭后，我处理了一些公务，把家里的事情安排妥当后，

[wiː; wi] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɛzən] [jɒt]
we down to the water and by boat to Greenwich to the Bezan yacht
我们 向下 到 这 水 和 经过 船 到 格林威治 到 这 贝赞 游艇
,
,
,

我们下到水边，乘船前往格林威治，登上贝赞游艇。

[weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
where Sir W . Batten , Sir J . Minnes , my Lord Bruncker and myself ,
在哪里 先生 W . 板条 , 先生 J . - , 我的 主 - 和 我 ,

其中，W·巴顿爵士、J·明尼斯爵士、布伦克勋爵和我本人，

[wɪð] [sʌm; səm] ['sɜːvənts] ([ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['mɪstə(r)] . - , [maɪ] [lɔːdz] [klɑːk] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l]
with some servants (among others Mr . Carcasse , my Lord's clerk , a very civil
和 一些 仆人 (之中 其他的 先生 . - , 我的 主场 职员 , 一个 非常 民用
['dʒentlmən]) ,
gentleman) ,
绅士) ,

还有一些仆人（其中包括卡卡斯先生，我主人的书记员，一位非常有礼貌的绅士），

[em'bɑ:k, im-] [ɪn] [ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd] [daʊn] [wiː; wi] [went] [məʊst] ['plezntli] ,
embarked in the yacht and down we went most pleasantly ,
启航 在 这 游艇 和 向下 我们 去 最多 愉快 ,

我们登上游艇，愉快地驶向远方。

[ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['dɪskɔːs] [ai] [hæd; həd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt]
and noble discourse I had with my Lord Bruneker , who is a most excellent
和 高贵 话语 我 有 和 我的 主 - , WHO 是 一个 最多 出色的
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

我与布鲁内克勋爵进行了高尚的对话，他是一位非常优秀的人。

[ʃɔːt] [ɒv; əv] ['greɪvzˌɛnd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kɑːlm] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] ,
Short of Gravesend it grew calme , and so we come to an anchor ,
短的 的 格雷夫森德 它 生长 平静 ， 和 所以 我们 来 到 一个 锚 ，

在格雷夫森德之前，海面变得平静，于是我们停泊了下来。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sʌpə(r)] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['muːnʃaɪn] ,
and to supper mighty merry , and after it , being moonshine ,
和 到 晚餐 强大的 欢乐 ， 和 后 它 ， 存在 私酿酒 ，

晚餐吃得非常开心，之后又喝了私酿酒。

[wiː; wi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [gruː] ['sliːpi] ,
we out of the cabbin to laugh and talk , and then , as we grew sleepy ,
我们 出去 的 这 小屋 到 笑 和 讲话 ， 和 然后 ， 作为 我们 生长 困 ，

我们走出小木屋，说说笑笑，然后，当我们渐渐感到困倦时，

[went] [ɪn][ænd; ənd][ə'pɒn] ['velvɪt] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [fel] [tuː; tə] [sliːp] ,
went in and upon velvet cushions of the King's that belong to the yacht fell to sleep ,
去 在 和 之上 天鹅绒 靠垫 的 这 国王学院 那 属于 到 这 游艇 跌倒 到 睡觉 ，

他走了进去，躺在游艇上国王的天鹅绒软垫上睡着了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][dɪd] ['prɪti] [wel] [tɪl] [θriː][ɔː(r)][fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
which we all did pretty well till 3 or 4 of the clock ,
哪个 我们 全部 做过 漂亮的 出色地 直到 3 或者 4 的 这 钟 ，

直到下午三四点钟，我们都做得相当不错。

['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kɒmɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['leɪtli] [ʃɒn] ,
having risen in the night to look for a new comet which is said to have lately shone ,
拥有 升起 在 这 夜晚 到 看 为了 一个 新的 彗星 哪个 是 说 到 有 最近 闪耀 ，

他夜里起身寻找据说最近出现过的一颗新彗星，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
but we could see no such thing .
但 我们 可以 看 不 这样的 事物 .

但我们并没有看到这样的情况。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [drest] [ɑː'selvz] ,
Up about 5 o'clock and dressed ourselves ,
向上 关于 5 点钟 和 穿着 我们自己 ，

我们大约五点钟起床，穿好衣服。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seɪl] [ə'gen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɑːvɝeɪnj] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəuə] ,
and to sayle again down to the Soveraigne at the buoy of the Nore ,
和 到 赛尔 再次 向下 到 这 主权 在 这 浮标 的 这 诺尔 ，

然后再次沿着索维兰号航行到诺尔河的浮标处，

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] , [naʊ] [rɪgd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [mænd] ; [wiː; wi][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ,
a noble ship , now rigged and fitted and manned ; we did not stay long ,
一个 高贵 船 ， 现在 作弊 和 适配 和 有人值守 ； 我们 做过 不是 停留 长的 ，

一艘气派的船，如今已装配完毕，人员配备齐全；我们没有久留。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] - , [weə(r)]
but to enquire after her readinesse and thence to Sheernesse , where
但 到 查询 后 她 - 和 因此 到 - , 在哪里
[wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
we walked up and down ,
我们 步行 向上 和 向下 ,

但为了询问她是否准备好了，然后前往希尔内斯，我们在那里来回走了走。

['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [tuː; tə] [leɪ] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]
laying out the ground to be taken in for a yard to lay provisions for
躺下 出去 这 地面 到 是 已采取 在 为了 一个 院子 到 躺 条款 为了
['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,
cleaning and repairing of ships ,
打扫 和 维修 的 船舶 ,

为建造船舶清洗和修理厂预留场地，

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
and a most proper place it is for the purpose .
和 一个 最多 恰当的 地方 它 是 为了 这 目的 .

而且这里正是进行这项活动的绝佳场所。

[ðens] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ʌp] [ðə; ði] - , ['aʊə(r)] [jɒt] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)]
Thence with great pleasure up the Meadeway , our yacht contending with Commissioner
因此 和 伟大的 乐趣 向上 这 - , 我们的 游艇 争吵 和 专员
- ,
Pett's ,
- ,

然后我们兴高采烈地沿着草地航行，我们的游艇与佩特专员的游艇展开了较量。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [met] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['tʃætəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
wherein he met us from Chatham , and he had the best of it .
其中 他 遇见 我们 从 查塔姆 , 和 他 有 这 最好的 的 它 .

他从查塔姆来到这里与我们相遇，并且玩得很开心。

[hɪə(r)][ai] [kʌm] [baɪ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [taɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɒp] [æt; ət] - ,
Here I come by , but had not tide enough to stop at Quinbrough ,
这里 我 来 经过 , 但 有 不是 潮 足够的 到 停止 在 - ,

我路过这里，但潮水不够，没能在昆布罗夫停留。

[ə; eɪ] [wɪð] ['maɪti] ['pleʒə(r)] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,
a with mighty pleasure spent the day in doing all and seeing these places ,
一个 和 强大的 乐趣 花费 这 天 在 正在做 全部 和 看到 这些 地方 ,

我非常高兴地度过了一天，游览了这些地方，做了所有这些事情。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
which I had never done before .
哪个 我 有 绝不 完毕 前 .

这是我以前从未做过的事。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [haʊs] [æt; ət] ['tʃætəm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
So to the Hill house at Chatham and there dined ,
所以 到 这 爬坡道 房子 在 查塔姆 和 那里 用餐 ,

于是我们去了查塔姆的希尔别墅，并在那里用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
and after dinner spent some time discoursing of business .
和 后 晚餐 花费 一些 时间 论述 的 商业 .

晚饭后，他们花了一些时间讨论业务。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'pɒn] - ,

Among others arguing with the Commissioner about his proposing the laying out so much money upon Sheerenesse ,

之中 其他的 争论 和 这 专员 关于 他的 提议 这 躺下 出去 所以 很多 钱 之上 - ,

其中，还有人与专员争论他提议在希尔内斯身上投入如此巨额资金的做法。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slaɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃætəm] [jɑːrd] ,

unless it be to the slighting of Chatham yarde ,

除非 它 是 到 这 轻视 的 查塔姆 庭院 ,

除非是为了轻视查塔姆庭院，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] ['tʃætəm] ,

for it is much a better place than Chatham ,

为了 它 是 很多 一个 更好的 地方 比 查塔姆 ,

因为这里比查塔姆好得多。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [pɜːs] [tuː; tə] [duː; də] ,

which however the King is not at present in purse to do ,

哪个 然而 这 国王 是 不是 在 展示 在 钱包 到 做 ,

然而，国王目前并没有足够的财力来做到这一点。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] .

though it were to be wished he were .

尽管 它 是 到 是 希望 他 是 .

虽然人们希望他是。

[ðens] [ɪn] [kə'mɪʃənə(r)] - [kəʊtʃ] (['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]) .

Thence in Commissioner Pett's coach (leaving them there) .

因此 在 专员 - 教练 (离开 他们 那里) .

然后他们上了佩特专员的马车（把他们留在那里）。

[ai] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] , [weə(r)] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪg] ,

I late in the darke to Gravesend , where great is the plague ,

我 晚的 在 这 黑暗 到 格雷夫森德 , 在哪里 伟大的 是 这 瘟疫 ,

我深夜赶到格雷夫森德，那里瘟疫肆虐。

[ænd; ənd] [ai] ['trʌbld] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪd] .

and I troubled to stay there so long for the tide .

和 我 麻烦 到 停留 那里 所以 长的 为了 这 潮 .

我费尽周折才在那里等到潮水退去。

[æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] , ['hævɪŋ] [sʌp] , [ai] [tʊk] [bəʊt] [ə'ləʊn] ,

At 10 at night , having supped , I took boat alone ,

在 - 在 夜晚 , 拥有 喝 , 我 采取 船 独自的 ,

晚上十点，吃过晚饭后，我独自乘船离开。

[ænd; ənd] [slept] [wel] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] - [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and slept well all the way to the Tower docke about three o'clock in the morning .

和 睡着了 出色地 全部 这 方式 到 这 塔 - 关于 三 点钟 在 这 早晨 .

一直睡到凌晨三点左右，才到达伦敦塔码头，睡得很好。

[səʊ] [nɒkt] [ʌp] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

So knocked up my people , and to bed .

所以 敲门 向上 我的 人们 , 和 到 床 .

于是我让我的子民们都怀孕了，然后就去睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[slept] [tɪl] [eit] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Slept till 8 o'clock , and then up and met with letters from the King and
睡着了 直到 8 点钟 , 和 然后 向上 和 遇见 和 信件 从 这 国王 和
[lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
Lord Arlington ,
主 阿灵顿 ,

睡到八点，起床后发现收到了国王和阿灵顿勋爵的来信。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
for the removal of our office to Greenwich .
为了 这 移动 的 我们的 办公室 到 格林威治 .

为了将我们的办公室迁至格林威治。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
I also wrote letters , and made myself ready to go to Sir G . Carteret ,
我 还 写道 信件 , 和 制成 我 准备好 到 去 到 先生 G . 卡特雷特 ,

我还写了信，并做好了去见G·卡特雷特爵士的准备。

[æt; ət] ['wɪnzə(r)] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ,
at Windsor ; and having borrowed a horse of Mr . Blackbrough ,
在 温莎 ; 和 拥有 借来的 一个 马 的 先生 . - ,

在温莎；并向布莱克布罗先生借了一匹马，

[sent] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [dɔː(r)] : [wen] ,
sent him to wait for me at the Duke of Albemarle's door : when ,
发送 他 到 等待 为了 我 在 这 公爵 的 - 门 : 什么时候 ,

派他到阿尔伯马尔公爵家门口等我：当，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 37)
第2/2页

[ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['letə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
on a sudden , a letter comes to us from the Duke of Albemarle ,
在 一个 突然 , 一个 信 来 到 我们 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

突然，我们收到了一封来自阿尔伯马尔公爵的信，

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz][ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [soʊlbeɪ] ,
to tell us that the fleete is all come back to Solebay ,
到 告诉 我们 那 这 舰队 是 全部 来 后退 到 索尔贝 ,

告诉我们舰队已经全部返回索尔贝港。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)ntli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [bæk] [ə'gen] .
and are presently to be dispatched back again .
和 是 目前 到 是 已派出 后退 再次 .

目前正准备将它们退回。

[ˌweərə'pɒn] [ai]['prez(ə)ntli][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [njuːz] ;
Whereupon I presently by water to the Duke of Albemarle to know what news ;
于是 我 目前 经过 水 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 知道 什么 消息 ;

于是我立即乘船前往阿尔伯马尔公爵那里，打听消息；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and there I saw a letter from my Lord Sandwich to the Duke of Albemarle ,
和 那里 我 锯 一个 信 从 我的 主 三明治 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

在那里，我看到了桑威奇勋爵写给阿尔伯马尔公爵的一封信。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] - ;
and also from Sir W . Coventry and Captain Teddiman ;
和 还 从 先生 W . 考文垂 和 队长 - ;

以及考文垂爵士和泰迪曼上尉；

[haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] - [wɪð] ['twenti] - [tuː] [ʃɪps]
how my Lord having commanded Teddiman with twenty - two ships
如何 我的 主 拥有 命令 - 和 二十 - 二 船舶

我的大人曾指挥泰迪曼率领二十二艘船。

[[ə; eɪ] [njuːz] ['letə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgəst] 19th (['sɔːlzbəri]) , [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] :
[A news letter of August 19th (Salisbury) , gives the following account of this affair :
[一个 消息 信 的 八月 19th (索尔兹伯里) , 给予 这 下列的 帐户 的 这 事务 :

[8月19日（索尔兹伯里）的一封新闻信对这起事件作了如下描述：

— " [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːweɪ] [kəʊst] ,
— " The Earl of Sandwich being on the Norway coast ,
— " 这 伯爵 的 三明治 存在 在 这 挪威 海岸 ,

——“桑威奇伯爵位于挪威海岸，

['ɔːdəd] [sɜː(r)] ['tɒməs] - [wɪð] - [ʃɪps] [tuː; tə] [ə'tæk] - [dʌtʃ] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɪn]
ordered Sir Thomas Teddeman with 20 ships to attack 50 Dutch merchant ships in
订购 先生 托马斯 - 和 - 船舶 到 攻击 - 荷兰语 商人 船舶 在
['bɜːgən] ['hɑːbə(r)] ;
Bergen harbour ;
卑尔根 港口 ;

命令托马斯·泰德曼爵士率领 20 艘战舰攻击卑尔根港的 50 艘荷兰商船；

[sɪks] - [hæd; həd][səʊ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ðæt] ['əʊnli][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]
six convoyers had so placed themselves that only four or five of the ships
六 - 有 所以 放置 他们自己 那 仅有的 四 或者 五 的 这 船舶
[kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][wʌns] .
could be reached at once .
可以 是 达到 在 一次 .

六艘护航船队所处的位置使得一次只能到达四五艘船。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ['faɪəd][ɒn]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
The Governor of Bergen fired on our ships ,
这 州长 的 卑尔根 被解雇 在 我们的 船舶 ,

卑尔根总督向我们的船只开火，

[ænd; ənd] [pleɪst] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [ænd; ənd] [tuː] ['redʒəmənt][ɒv; əv] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks]
and placed 100 pieces of ordnance and two regiments of foot on the rocks
和 放置 - 件 的 军械 和 二 军团 的 脚 在 这 岩石
[tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,
to attack them ,
到 攻击 他们 ,

并在岩石上部署了100门火炮和两个步兵团，准备对他们发起攻击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][klɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['əʊnli] - [men] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ,
but they got clear without the loss of a ship , only 500 men killed or wounded ,
但 他们 得到 清除 没有 这 损失 的 一个 船 , 仅有的 - 男人 被杀 或者 受伤 ,

但他们成功脱险，没有损失任何一艘船，只有500人伤亡。

[faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['kæptɪnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
five or six captains among them .
五 或者 六 队长 之中 他们 .

其中有五六位队长。

[ðə; ði] [fliːt] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [səʊl] [beɪ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] ['lɒsɪz] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]
The fleet has gone to Sole Bay to repair losses and be ready to
这 舰队 有 已消失 到 唯一 湾 到 维修 损失 和 是 准备好 到
[ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] ,
encounter the Dutch fleet ,
遇到 这 荷兰语 舰队 ,

舰队已前往索尔湾修复损失，并做好与荷兰舰队交战的准备。

[wɪtʃ] [ɪz] [gɒn] ['nɔːθwəd] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " - - - , [ˌpiː 'piː] . - , -)
which is gone northward " (" Calendar of State Papers , " 1664 - 65 , pp . 526 , 527)
哪个 是 已消失 向北 " (" 日历 的 状态 文件 , " - - - , pp . - , -)
.
.
.

向北移动”（《国家文件日历》，1664-65 年，第 526、527 页）。

['medlz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɪn] ['hɒlənd] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [dʌtʃ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ðʌs]
Medals were struck in Holland , the inscription in Dutch on one of these is thus
奖牌 是 击 在 荷兰 , 这 题词 在 荷兰语 在 一 的 这些 是 因此
[trænz'leɪtɪd] :
translated :
翻译 :

这些奖章是在荷兰铸造的，其中一枚奖章上的荷兰语铭文翻译如下：

" [ðʌs] [wiː; wi] [ə'rest] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [ɪk'stend] [ðeə(r)] ['paɪrəsi] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðeə(r)] [frendz] ,

" Thus we arrest the pride of the English , who extend their piracy even against their friends ,

" 因此 我们 逮捕 这 自豪 的 这 英语 , WHO 延长 他们的 海盗行为 甚至 反对 他们的 朋友们 ,

"这样我们就遏制了英国人的骄傲，他们甚至对自己的朋友也进行海盗行为。"

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrts] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] , ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fredrɪk] ;

and who insulting the forts of Norway , violate the rights of the harbours of King Frederick ;

和 WHO 侮辱 这 堡垒 的 挪威 , 违反 这 权利 的 这 港口 的 国王 弗雷德里克 ;

侮辱挪威堡垒，侵犯弗雷德里克国王港口权利；

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɔː'dæsəti] ,

but , for the reward of their audacity ,

但 , 为了 这 报酬 的 他们的 大胆 ,

但是，为了表彰他们的大胆行为，

[siː] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] " (['hɔːkɪnzɪz] " [mɪ'dælɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

see their vessels destroyed by the balls of the Dutch " (Hawkins's " Medallic Illustrations of the History of Great Britain and Ireland ,

看 他们的 船只 损毁 经过 这 球 的 这 荷兰语 " (霍金斯的 " 奖章 插图 的 这 历史 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 ,

看到他们的船只被荷兰人的炮火摧毁"（霍金斯的《大不列颠及爱尔兰历史的奖章插图》，

" [ed] .

" ed .

" 编辑 .

"编辑

[fræŋks] [ænd; ənd] [grʊbɝ] , - , [vɒl] .

Franks and Grueber , 1885 , vol .

弗兰克斯 和 格鲁伯 , - , 卷 .

Franks 和 Grueber，1885 年，第 1 卷。

[ai] . , [piː] . -) .

i . , p . 508) .

我 . , p . -) .

i.，第 508 页）。

[sɜː(r)] ['gɪlbət] ['tɔːlbəts] " [truː] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sændˌwɪtʃɪz] [ə'tempt] [ə'pɒn] ['bɜːgən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

Sir Gilbert Talbot's " True Narrative of the Earl of Sandwich's Attempt upon Bergen with the English Fleet on the 3rd of August ,

先生 吉尔伯特 塔尔博特 " 真的 叙述 的 这 伯爵 的 三明治 试图 之上 卑尔根 和 这 英语 舰队 在 这 3rd 的 八月 ,

吉尔伯特·塔尔博特爵士的《桑威奇伯爵率领英国舰队于8月3日进攻卑尔根的真实记述》

- , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪskærɪdʒ] [ˌðeərə'pɒn] , " [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ([hɑːl] . [ˌem 'es] . ,

1665 , and the Cause of his Miscarriage thereupon , " is in the British Museum (Harl . MS . ,

- , 和 这 原因 的 他的 流产 于是 , " 是 在 这 英国 博物馆 (哈尔 . 多发性硬化症 . ,

1665 年，以及他流产的原因，"现藏于大英博物馆（哈利手稿，

[nəʊ] . -) .
No . 6859) .
不 . -) .

编号 6859）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] " [ˌɑːrkiˌoʊˈloʊdʒiə] , " [vɒl] .
It is printed in " Archaeologia , " vol .
它 是 打印 在 " 考古学 , " 卷 .

它印在“考古学”卷。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . ,
xxii . ,
二十二 . ,

22.

[piː] . - .
p . 33 .
p . - .

第33页。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈrɒtʃɪstə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɡeɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə]
The Earl of Rochester also gave an account of the action in a letter to
这 伯爵 的 罗切斯特 还 给予 一个 帐户 的 这 行动 在 一个 信 到
[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ([ˈwɜrdzˌwɜrθs] " [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [baɪˈɒɡrəfi] ,
his mother (Wordsworth's " Ecclesiastical Biography ,
他的 母亲 (华兹华斯的 " 教会的 传 ,

罗切斯特伯爵也在写给他母亲的一封信中记述了此事（华兹华斯的《教会传记》）。

" [fɔːθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
" fourth edition , vol .
" 第四 版 , 卷 .

第四版，第 1 卷

[ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . -) .
iv . , p . 611) .
四 . , p . -) .

iv，第 611 页）。

[sɜː(r)][dʒɒn] [ˈdɛnəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ədˈvaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] ,
Sir John Denham , in his " Advice to a Painter ,
先生 约翰 丹汉姆 , 在 他的 " 建议 到 一个 画家 ,

约翰·丹纳姆爵士在他的《给画家的建议》中写道：

" [ɡɪvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [səˈtɪrɪkl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] .
" gives a long satirical account of the affair .
" 给予 一个 长的 讽刺 帐户 的 这 事务 .

对该事件进行了冗长的讽刺性描述。

[ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɒn] [ˈbɜːɡən] , [ɒn] [ˈveləm] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ]
A coloured drawing of the attack upon Bergen , on vellum , showing the range
一个 有色 绘画 的 这 攻击 之上 卑尔根 , 在 羊皮纸 , 显示 这 范围
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
of the ships engaged ,
的 这 船舶 已订婚的 ,

一幅绘制在羊皮纸上的彩色图画，描绘了对卑尔根的攻击，图中显示了参战舰船的范围。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
is in the British Museum .
是 在 这 英国 博物馆 .

现藏于大英博物馆。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɜːgən] [ə'feə(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] , [ɒn][ðeə(r)] [wei]
Shortly after the Bergen affair forty of the Dutch merchant vessels , on their way
不久 后 这 卑尔根 事务 四十 的 这 荷兰语 商人 船只 , 在 他们的 方式
[tuː; tə] ['hɒlənd] ,
to Holland ,
到 荷兰 ,

卑尔根事件后不久，四十艘荷兰商船在前往荷兰的途中，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [pɛnz] " [məm'ɔːɹiəlz][ɒv; əv][sɜː(r)]
fell into the hands of the English , and in Penn's " Memorials of Sir
跌倒 进入 这 双手 的 这 英语 , 和 在 宾夕法尼亚大学的 " 纪念碑 的 先生
['wɪljəm] [pen] , " [vɒl] .
William Penn , " vol .
威廉 宾夕法尼亚 , " 卷 .

落入英国人手中，在佩恩的《威廉·佩恩爵士回忆录》第一卷中。

[ˌaɪ ˈaɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . - , [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [sep'tembə(r)] .
p . 364 , is a list of the prizes taken on the 3rd and 4th September .
p . - , 是 一个 列表 的 这 奖品 已采取 在 这 3rd 和 4th 九月 .

第 364 页列出了 9 月 3 日和 4 日获得的奖项。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] ['praɪzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ]
The troubles connected with these prizes and the disgrace into which Lord Sandwich
这 麻烦 连接 和 这些 奖品 和 这 耻辱 进入 哪个 主 三明治
[fel] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [set] [fɔːθ] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri] .
fell are fully set forth in subsequent pages of the Diary .
跌倒 是 完全 放 前进 在 随后的 页面 的 这 日记 .

与这些奖项相关的麻烦以及桑威治勋爵所遭受的耻辱，在日记的后续篇章中都有详尽的描述。

['iːvlɪn] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ([nəʊ'vembə(r)] 27th , -) :
Evelyn writes in his Diary (November 27th , 1665) :
伊芙琳 写 在 他的 日记 (十一月 27th , -) :

伊夫林在他的日记中写道（1665年11月27日）:

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ['hævɪŋ] [pə'mɪtɪd] ['daɪvəz]
" There was no small suspicion of my Lord Sandwich having permitted divers
" 那里 曾是 不 小的 怀疑 的 我的 主 三明治 拥有 允许 潜水员
[kə'mændər] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][jiː; ji] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][jiː; ji] [iːst] ['ɪndiə]['praɪzɪz][tuː; tə] [breɪk] [bʌlk]
commanders who were at ye taking of ye East India prizes to break bulk
指挥官 WHO 是 在 是的 采取 的 是的 东方 印度 奖品 到 休息 大部分
[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['dʒuːəlz] ,
and take to themselves jewels ,
和 拿 到 他们自己 珠宝 ,

“人们不禁怀疑桑威治勋爵允许那些在东印度公司战利品中缴获货物的指挥官们拆散货物，并将珠宝据为己有。”

, & [siː] . , [ðəʊ] - [ai] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] [huːm] [ai][kʊd; kəd] [neɪm] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
silkes , & c . , tho ' I believe some whom I could name fill'd their pockets ,
丝绸 , & c . , 虽然 - 我 相信 一些 谁 我 可以 姓名 已填充 他们的 口袋 ,

丝绸等等，虽然我相信我能说出名字的某些人把钱装进了口袋，

[maɪ][ləʊ] . ['sænwɪtʃ] [hɪm'self][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [ʃeə(r)] .
my Lo . Sandwich himself had the least share .
我的 洛 . 三明治 他自己 有 这 至少 分享 .

我的洛。三明治本人所占份额最少。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] [bleɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [hɪm] ['enəmɪz] , [ænd; ənd]
However , he underwent the blame , and it created him enemies , and
然而 , 他 经历了 这 责备 , 和 它 创建 他 敌人 , 和
- [jiː; ji][ləʊ] .
prepossess'd ye Lo .
- 是的 洛 .

然而，他却因此遭受责备，树敌众多，并且……你看。

['dʒɛnərəli]
Generall
一般

将军

[[djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑ:rl]] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [speɪk] [tu:; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ]
[Duke of Albemarle] , for he spake to me of it with much zeale
[公爵 的 阿尔伯马尔] , 为了 他 说 到 我 的 它 和 很多 泽尔
[ænd; ənd] [kən'sɜːrn] ,
and concerne ,
和 关注 ,

[阿尔伯马尔公爵]，因为他非常热切和关切地向我讲述了这件事，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [leɪd] [ləʊd] [ɪ'nʌf] [ɒn][ləʊ] . ['sænwɪtʃ] [æt; ət] ['ɒksfəd] . "]
and I believe laid load enough on Lo . Sandwich at Oxford . "]
和 我 相信 铺设 加载 足够的 在 洛 . 三明治 在 牛津 . "]

我相信，我在牛津的洛·桑威奇身上也承受了足够的压力。"

([ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] [kʊd; kəd] [get] ['ðɪðə(r)] ,
(of which but fifteen could get thither ,
(的 哪个 但 十五 可以 得到 那里 ,

（其中只有十五个人能到达那里，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌfɪf'tiːn] [bʌt; bət] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [pleɪ]) [tu:; tə][gəʊ]
and of those fifteen but eight or nine could come up to play) to go
和 的 那些 十五 但 八 或者 九 可以 来 向上 到 玩) 到 去
[tu:; tə] ['bɜːgən] ;
to Bergen ;
到 卑尔根 ;

这十五人中（但可能有八九人能上场）前往卑尔根；

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mesɪdʒɪz] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
where , after several messages to and fro from the Governor of the
在哪里 , 后 一些 消息 到 和 弗 从 这 州长 的 这
['kɑːs(ə)l] ,
Castle ,
城堡 ,

在那里，经过城堡总督的几番来回传递后，

[ɜːdʒɪŋ] [ðæt] - [ɔːt] [nɒt][tu:; tə] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ʃɪps] ,
urging that Teddiman ought not to come thither with more than five ships ,
敦促 那 - 应该 不是 到 来 那里 和 更多的 比 五 船舶 ,

敦促泰迪曼不要带领超过五艘船前往那里，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and desiring time to think of it ,
和 渴望 时间 到 思考 的 它 ,

并希望有时间仔细考虑一下，

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] [tuː; tə] [lænd] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ;
all the while he suffering the Dutch ships to land their guns to their best advantage ;
全部 这 尽管 他 痛苦 这 荷兰语 船舶 到 土地 他们的 枪支 到 他们的 最好的 优势 ;

与此同时，他却让荷兰战舰得以最大限度地发挥其火炮优势；

\- [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [prɪ'tens] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] , ([wɛrɔf] [ten] [iːst] ['ɪndiə] - [men] ,
Teddiman on the second pretence , began to play at the Dutch ships , (wherof ten East India - men ,
\- 在 这 第二 虚伪 , 开始 到 玩 在 这 荷兰语 船舶 , (其中 十 东方 印度 - 男人 ,

泰迪曼第二次以欺骗的名义开始向荷兰船只（其中有十名东印度公司船员）开战。

) [ænd; ənd] [ɪn] [θriː] ['aʊəz] - [taɪm] ([ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
) and in three hours ' time (the town and castle , without any provocation ,
) 和 在 三 小时 - 时间 (这 镇 和 城堡 , 没有 任何 挑衅 ,

）并在三个小时内（城镇和城堡，没有任何挑衅，

['pleɪɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ,) [ðeɪ] [dɪd] [kʌt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['keɪblz] ,
playing on our ships ,) they did cut all our cables ,
玩耍 在 我们的 船舶 ,) 他们 做过 切 全部 我们的 电缆 ,

他们在我们的船上玩耍,）他们切断了我们所有的电缆，

[səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lænd] , [dɪd] [fɔːs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,
so as the wind being off the land , did force us to go out ,
所以 作为 这 风 存在 离开 这 土地 , 做过 力量 我们 到 去 出去 ,

由于风向来自陆地，迫使我们外出。

[ænd; ənd] ['rendəd] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] ['juːsləs] ; [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ,
and rendered our fire - ships useless ; without doing any thing ,
和 渲染 我们的 火 - 船舶 无用 ; 没有 正在做 任何 事物 ,

并使我们的火船失去作用；而我们什么也没做，

[bʌt; bət] [wɒt] [hɜːt] [ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] [gʌnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] : [wiː; wi] ['hævɪŋ] [lɒst] [faɪv] [kə'mændər] ,
but what hurt of course our guns must have done them : we having lost five commanders ,
但 什么 伤害 的 课程 我们的 枪支 必须 有 完毕 他们 : 我们 拥有 丢失的 五 指挥官 ,

但当然，我们的炮火也给他们造成了沉重打击：我们失去了五名指挥官，

[bɪ'saɪdz] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] .
besides Mr . Edward Montagu , and Mr . Windham .
除了 先生 . 爱德华 蒙塔古 , 和 先生 . 温德姆 .

除了爱德华·蒙塔古先生和温德姆先生之外。

[[ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
[This Mr . Windham had entered into a formal engagement with the Earl of Rochester ,
[这 先生 . 温德姆 有 进入 进入 一个 正式的 订婚 和 这 伯爵 的 罗切斯特 ,

这位温德姆先生曾与罗切斯特伯爵订立正式婚约。

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt] [ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ,
" not without ceremonies of religion , that if either of them died , he should appear ,
" 不是 没有 仪式 的 宗教 ， 那 如果 任何一个 的 他们 死亡 ， 他 应该 出现 ，

"并非没有宗教仪式，如果他们中的任何一人去世，他都应该出现，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] .
and give the other notice of the future state , if there was any .
和 给 这 其他 注意 的 这 未来 状态 ，如果 那里 曾是 任何 .

并告知对方未来状态（如果有的话）。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɪndəm] , [bɑːt] .
" He was probably one of the brothers of Sir William Wyndham , Bart .
" 他 曾是 大概 一 的 这 兄弟 的 先生 威廉 温德姆 ， 巴特 .

"他可能是威廉·温德姆爵士的兄弟之一。"

[siː] ['wɜrdzˌwɜrθs] " [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [baɪ'ɒgrəfi] , " [fɔːθ] .
See Wordsworth's " Ecclesiastical Biography , " fourth .
看 华兹华斯的 " 教会的 传 ， " 第四 .

参见华兹华斯的《教会传记》第四卷。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
edition , vol .
版 ， 卷 .

第 1 卷第 1 期

[ˌaɪ 'viː] . ,
iv . ,
四 . ,

四、

[piː] . - . — [biː] .]
p . 615 . — B .]
p . - . — B .]

第 615 页。—B.]

['aʊə(r)] [ɪz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [griːf] [wɪð] [nɒt] [ə'bʌv] [faɪv] [wiːks] - [draɪ] ,
Our fleete is come home to our great grief with not above five weeks ' dry ,
我们的 舰队 是 来 家 到 我们的 伟大的 悲伤 和 不是 多于 五 周 - 干燥 ，

我们的舰队带着巨大的悲痛返回家园，却只经历了不到五周的干旱。

[ænd; ənd] [sɪks] [deɪz] - [wet] [prə'vɪʒ(ə)nz] : [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [aʊt] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [hæθ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɑːvɚeɪnj] ,
and six days ' wet provisions : however , must out again ; and the Duke hath ordered the Soveraigne ,
和 六 天 - 湿的 条款 ： 然而 ， 必须 出去 再次 ； 和 这 公爵 有 订购 这 主权 ，

还有六天的雨水：然而，必须再次外出；公爵已命令君主，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] ['redi] , [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm] .
and all other ships ready , to go out to the fleete to strengthen them .
和 全部 其他 船舶 准备好 ， 到 去 出去 到 这 舰队 到 加强 他们 .

其他所有舰船也都准备就绪，随时可以出海支援舰队。

[ðɪs] [njuːz] ['trʌb(ə)lz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] .
This news troubles us all , but cannot be helped .
这 消息 麻烦 我们 全部 ， 但 不能 是 帮助 .

这条消息令我们所有人都感到不安，但却无可奈何。

['hævɪŋ] [riːd] [ɔːl] [ðɪs] [njuːz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent]
Having read all this news , and received commands of the Duke with great content
拥有 读 全部 这 消息 ， 和 已收到 命令 的 这 公爵 和 伟大的 内容
,
,
,

读完所有这些消息，并欣然接受了公爵的命令后，

[hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [hæθ] ['sevrəl] [taɪmz] [sed] [tuː; tə]
he giving me the words which to my great joy he hath several times said to
他 给予 我 这 字 哪个 到 我的 伟大的 喜悦 他 有 一些 时代 说 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

他把那些令我无比欣喜的话告诉了我，这些话他曾多次对我说过。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [rɪ'laɪəns] [ɪz][ə'pɒn][ˌem 'iː] .
that his greatest reliance is upon me .
那 他的 最 依赖 是 之上 我 .

他最依赖的就是我。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n]['ɔːlsəʊ][dɪd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
And my Lord Craven also did come out to talk with me ,
和 我的 主 懦夫 还 做过 来 出去 到 讲话 和 我 ，

克雷文勋爵也出来和我谈了谈，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['maɪti] [ɪ'stiːm] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [bles]
and told me that I am in mighty esteem with the Duke , for which I bless
和 讲述 我 那 我 是 在 强大的 尊重 和 这 公爵 ， 为了 哪个 我 保佑
[gɒd] .
God .
上帝 .

他还告诉我，我在公爵那里备受器重，为此我感谢上帝。

[həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ˌhɪər'ɒv] , [tuː; tə] ['tʃætəm] ,
Home , and having given my fellow - officers an account hereof , to Chatham ,
家 ， 和 拥有 给定 我的 同伴 - 警官 一个 帐户 此 ， 到 查塔姆 ，
[ænd; ənd] [rəʊt] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] ,
and wrote other letters ,
和 写道 其他 信件 ，

回到家后，我向我的同僚们汇报了此事，然后前往查塔姆，并写了其他信件。

[ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['tʃaːriŋ] - [krɒs] , [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [haʊs] ,
I by water to Charing - Cross , to the post - house ,
我 经过 水 到 查令 - 叉 ， 到 这 邮政 - 房子 ，

我乘船到查令十字街，到邮局，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp] ;
and there the people tell me they are shut up ;
和 那里 这 人们 告诉 我 他们 是 关闭 向上 ；

那里的人们告诉我，他们被关起来了；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [pəʊst] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd]
and so I went to the new post - house , and there got a guide and
和 所以 我 去 到 这 新的 邮政 - 房子 ， 和 那里 得到 一个 指导 和
['hɔːsɪz] [tuː; tə] [haʊnzləʊ] ,
horses to Hounslow ,
马匹 到 豪恩斯洛 ，

于是我去了新的邮局，在那里雇了向导和马匹前往豪恩斯洛。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
where I was mightily taken with a little girle ,
在哪里 我 曾是 非常 已采取 和 一个 小的 女孩 ,

我在那里深深地迷上了一个小女孩，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] (['betɪ] -) , [wɪtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]
the daughter of the master of the house (Betty Gysby) , which , if she
这 女儿 的 这 掌握 的 这 房子 (贝蒂 -) , 哪个 , 如果 她
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

屋主（贝蒂·吉斯比）的女儿，如果她能活下来的话，

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] .
will make a great beauty .
将要 制作 一个 伟大的 美丽 .

将会成为一位绝世佳人。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [huː] , [waɪl] [ai] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hɔːsɪz] ,
Here I met with a fine fellow who , while I staid for my horses ,
这里 我 遇见 和 一个 美好的 同伴 WHO , 尽管 我 稳重 为了 我的 马匹 ,

在这里我遇到了一位不错的小伙子，在我等候马匹的时候，

[dɪd][ɪn'kwaɪə(r)] [nuːz] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [rɪ'membə(r)] ['bɜːgən] [ɪn] ['nɔːweɪ] ,
did enquire newes , but I could not make him remember Bergen in Norway ,
做过 查询 新闻 , 但 我 可以 不是 制作 他 记住 卑尔根 在 挪威 ,

我打听了一下消息，但他却想不起挪威的卑尔根。

[ɪn][sɪks][ɔː(r)]['sɛvən] [taɪmz] ['telɪŋ] , [səʊ] ['ɪgnərənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
in 6 or 7 times telling , so ignorant he was .
在 6 或者 7 时代 讲述 , 所以 无知 他 曾是 .

他讲了六七遍，可见他有多么无知。

[səʊ][tuː; tə] [steɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [naɪt] ,
So to Stanes , and there by this time it was dark night ,
所以 到 石器 , 和 那里 经过 这 时间 它 曾是 黑暗的 夜晚 ,

于是，到了斯坦斯那里，此时已是夜幕降临。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [gaɪd] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and got a guide who lost his way in the forest ,
和 得到 一个 指导 WHO 丢失的 他的 方式 在 这 森林 ,

我们找了个向导，结果他在森林里迷路了。

[tɪl] [baɪ] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ([wɪtʃ] ['rekəmpens] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðə; ði] [peɪnz] [ai]['evə(r)]
till by help of the moone (which recompenses me for all the pains I ever
直到 经过 帮助 的 这 月亮 (哪个 补偿 我 为了 全部 这 疼痛 我 曾经
[tʊk] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['məʊʃənz] ,)
took about studying of her motions ,)
采取 关于 学习 的 她 运动 ,)

直到月亮的帮助（这补偿了我过去研究月亮运行轨迹所付出的所有努力），

[ai][led][maɪ] [gaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [bæk] [ə'gen] ;
I led my guide into the way back again ;
我 引领 我的 指导 进入 这 方式 后退 再次 ;

我领着向导走回了原路；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][raɪz] [ðæt] [kept] [ə; eɪ] [geɪt] ,
and so we made a man rise that kept a gate ,
和 所以 我们 制成 一个 男人 上升 那 保留 一个 门 ,

于是，我们扶起了一位守门人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['krænbɔːrn] .
and so he carried us to Cranborne .
和 所以 他 携带 我们 到 克兰伯恩 .

于是他背着我们去了克兰伯恩。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ai] [pə'siːv] [æn; ən][əʊld] [haʊs] [njuː] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] ,
Where in the dark I perceive an old house new building with a great deal of rubbish ,
在哪里 在 这 黑暗的 我 感知 一个 老的 房子 新的 建筑 和 一个 伟大的 交易 的 垃圾 ,

在黑暗中，我看到一栋旧房子和一栋新建筑，周围堆满了垃圾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] ['tʃeɪmbə(r)] .
and was fain to go up a ladder to Sir G . Carteret's chamber .
和 曾是 欣然 到 去 向上 一个 梯子 到 先生 G . 卡特雷特 房间 .

他很想爬梯子去卡特雷爵士的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][bed][ai][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɔːl][maɪ][bæd] [nuːz] ,
And there in his bed I sat down , and told him all my bad newes ,
和 那里 在 他的 床 我 卫星 向下 , 和 讲述 他 全部 我的 坏的 新闻 ,

于是我就坐在他床上，把所有的坏消息都告诉了他。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [hɪm] ['maɪtɪli] ; [bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
which troubled him mightily ; but yet we were very merry , and made the best of it ;
哪个 麻烦 他 非常 ; 但 然而 我们 是 非常 欢乐 , 和 制成 这 最好的 的 它 ;

这让他非常苦恼；但我们却非常开心，并且尽力享受其中；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [maɪ'self] ['wɪəri] [dɪd] [teɪk] [liːv] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɛn] [ɪn][bed] ,
and being myself weary did take leave , and after having spoken with Mr . Fenn in bed ,
和 存在 我 厌倦 做过 拿 离开 , 和 后 拥有 说 和 先生 . 芬恩 在 床 ,

我本人也感到疲惫，便告辞了。在床上与芬恩先生交谈之后，

[ai][tuː; tə][bed][ɪn][maɪ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][laɪ][ɪn] ,
I to bed in my Lady's chamber that she uses to lie in ,
我 到 床 在 我的 女士的 房间 那 她 用途 到 说谎 在 ,

我回到夫人常睡的房间里上床睡觉。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ðæt] [naʊ] [ɪz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] .
and where the Duchesse of York , that now is , was born .
和 在哪里 这 公爵夫人 的 约克 , 那 现在 是 , 曾是 出生 .

而现在的约克公爵夫人也出生在那里。

[səʊ][tuː; tə] [sliːp] ; ['biːɪŋ] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['wɪəri] ,
So to sleep ; being very well , but weary ,
所以 到 睡觉 ; 存在 非常 出色地 , 但 厌倦 ,

所以，去睡觉吧；身体很好，只是很累。

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)][baɪ] ['hævɪŋ] ['kærid] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] ;
and the better by having carried with me a bottle of strong water ;
和 这 更好的 经过 拥有 携带 和 我 一个 瓶子 的 强的 水 ;

而且，随身携带一瓶烈性水就更好了；

[weər'ɒv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sɪp][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] .
whereof now and then a sip did me good .
其中 现在 和 然后 一个 啜饮 做过 我 好的 .

偶尔小酌一口，感觉很好。

20th ([lɔːdz] [deɪ]) .
20th (Lord's day) .
20th (主场 天) .

20日（主日）。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [baɪ][maɪ]['bedsaɪd][hɑːf][æn; ən] [aʊɚ] ,
Sir G . Carterett come and walked by my bedside half an houre ,
先生 G . 卡特雷特 来 和 步行 经过 我的 床头 一半 一个 小时 ,

G·卡特雷特爵士来到我的床边，走了半个小时。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ənbleɪməbəl] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ɪl] - [səksɛs] ,
talking and telling me how my Lord is in this unblameable in all this ill - successe ,
说 和 讲述 我 如何 我的 主 是 在 这 无可责备 在 全部 这 患病的 - 成功 ,

他跟我说话，告诉我我的主在这一切不幸的成功中是如何无可指摘的，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] ['ɔːdərs] ;
he having followed orders ;
他 拥有 随后 订单 ;

他只是遵照命令行事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ,
and that all ought to be imputed to the falsenesse of the King of Denmarke ,
和 那 全部 应该 到 是 估算 到 这 - 的 这 国王 的 丹麦 ,

这一切都应归咎于丹麦国王的虚伪。

[huː] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ʌp][ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
who , he told me as a secret , had promised to deliver up the Dutch ships to us ,
WHO , 他 讲述 我 作为 一个 秘密 , 有 承诺 到 递送 向上 这 荷兰语 船舶 到 我们 ,

他私下告诉我，有人答应把荷兰船只交给我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [nəʊ] [les] ; [ænd; ənd] [swɛə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] ['iːzəli] ,
and we expected no less ; and swears it will , and will easily ,
和 我们 预期的 不 较少的 ; 和 发誓 它 将要 , 和 将要 容易地 ,

我们对此毫不意外；并且发誓它会，而且会轻而易举地做到。

[biː; bi][ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ɪf] [wiː; wi][fɔːl] [aʊt] [wɪð] [hɪm] ,
be the ruine of him and his kingdom , if we fall out with him ,
是 这 废墟 的 他 和 他的 王国 , 如果 我们 落下 出去 和 他 ,

如果我们与他决裂，必将导致他和他的王国覆灭。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ɪn] ['ɒnə(r)] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ,
as we must in honour do ; but that all that can be ,
作为 我们 必须 在 荣誉 做 ; 但 那 全部 那 能 是 ,

我们必须出于荣誉这样做；但那也仅此而已了。

[mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][get][ðə; ði] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [diː] [wit] ,
must be to get the fleete out again to intercept De Witt ,
必须 是 到 得到 这 舰队 出去 再次 到 截距 德 维特 ,

一定是再次派出舰队拦截德维特。

[huː] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] ['ðɪðə(r)] .
who certainly will be coming home with the East India ships , he being gone thither .
WHO 当然 将要 是 未来 家 和 这 东方 印度 船舶 , 他 存在 已消失 那里 .

他肯定会随东印度公司的船只一起回来，因为他去了那里。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [fɛn] , ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] [fɔːθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] ;
He being gone , I up and with Fenn , being ready to walk forth to see the place ;
他 存在 已消失 , 我 向上 和 和 芬恩 , 存在 准备好 到 走 前进 到 看 这 地方 ;

他走后，我起身和芬恩一起，准备出发去看看那个地方；

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fɒrɪst] ,
and I find it to be a very noble seat in a noble forest ,
和 我 寻找 它 到 是 一个 非常 高贵 座位 在 一个 高贵 森林 ,

我觉得这是一片高贵森林中一个非常高贵的宝座。

[wɪð] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['prɒspekt] [tə'wɔːdz] ['wɪnzə(r)] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] ['meni] ['kaʊntiz] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ;
with the noblest prospect towards Windsor , and round about over many countys , that can be desired ;
和 这 最高贵 前景 向 温莎 , 和 圆形的 关于 超过 许多 县 , 那 能 是 想要的 ;

拥有通往温莎以及周围许多郡县的最壮丽的景色，这是人们所能期望的；

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['melənkəli] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [və'raɪəti] [seɪv] ['əʊnli] [triːz] .
but otherwise a very melancholy place , and little variety save only trees .
但 否则 一个 非常 忧郁 地方 , 和 小的 种类 节省 仅有的 树木 .

但除此之外，这里是一个非常阴郁的地方，除了树木之外几乎没有其他植物。

[ai] [hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['wɪnzə(r)] ['tʃæpəl] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] ,
I had thoughts of going home by water , and of seeing Windsor Chappell and Castle ,
我 有 想法 的 去 家 经过 水 , 和 的 看到 温莎 查佩尔 和 城堡 ,

我曾想过乘船回家，顺便看看温莎教堂和城堡。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [dɪd] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['bɪznəs] ,
but finding at my coming in that Sir G . Carteret did prevent me in speaking for my sudden return to look after business ,
但 寻找 在 我的 未来 在 那 先生 G . 卡特雷特 做过 防止 我 在 请讲 为了 我的 突然 返回 到 看 后 商业 ,

但当我进来时，却发现卡特雷特爵士阻止我发言，解释我为何突然回来处理公务。

[ai] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [spɪt] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,
I did presently eat a bit off the spit about 10 o'clock ,
我 做过 目前 吃 一个 少量 离开 这 吐 关于 - 点钟 ,

我大约在十点钟的时候吃了一点烤肉串上的肉。

[ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [steɪn] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
and so took horse for Stanes , and thence to Brainford to Mr . Povy's ,
和 所以 采取 马 为了 石器 , 和 因此 到 - 到 先生 . - ,

于是他们骑马去了斯坦斯，然后又去了布雷恩福德的波维先生家。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .
the weather being very pleasant to ride in .
这 天气 存在 非常 令人愉快的 到 骑 在 .

天气非常适合骑行。

['mɪstə(r)] . - [nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ai] [lɒst] [maɪ] ['leɪbə(r)] ,
Mr . Povy not being at home I lost my labour ,
先生 . - 不是 存在 在 家 我 丢失的 我的 劳动 ,

由于波维先生不在家，我失去了劳动成果。

['əʊnli] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [təʊld] [maɪ] [bæd] [nuːz] ,
only eat and drank there with his lady , and told my bad newes ,
仅有的 吃 和 喝 那里 和 他的 女士 , 和 讲述 我的 坏的 新闻 ,

他只在那里和他的夫人吃喝，并告诉我一些坏消息。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
and hear the plague is round about them there .
和 听到 这 瘟疫 是 圆形的 关于 他们 那里 .

他们听说瘟疫就在附近。

[səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,
So away to Brainford ; and there at the inn that goes down to the water - side ,
所以 离开 到 - ; 和 那里 在 这 客栈 那 去 向下 到 这 水 - 边 ,

于是我们前往布雷恩福德；在那里，我们住进了一家通往水边的旅店，

[ai] - [lait] [ænd; ənd] [peɪd] [ɒf] [maɪ] [pəʊst] - ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [slɪpt] [ɒn] [maɪ] [ʃuːz] ,
I ' light and paid off my post - horses , and so slipped on my shoes ,
我 - 光 和 有薪酬的 离开 我的 邮政 - 马匹 , 和 所以 滑倒了 在 我的 鞋 ,

我卸下马匹的税款，然后穿上鞋子。

[ænd; ənd] [leɪd] [maɪ] [θɪŋz] [baɪ] , [ðə; ði] [taɪd] [nɒt] ['sɜːvɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] ,
and laid my things by , the tide not serving , and to church , where a dull sermon ,
和 铺设 我的 事物 经过 , 这 潮 不是 服务 , 和 到 教会 , 在哪里 一个 乏味的 讲道 ,

于是我把东西放在旁边，趁着潮水不顺，去了教堂，听了一场枯燥乏味的布道。

[ænd; ənd] ['meni] ['lʌndənərz] .
and many Londoners .
和 许多 伦敦人 .

以及许多伦敦人。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
After church to my inn , and eat and drank , and so about seven o'clock by water ,
后 教会 到 我的 客栈 , 和 吃 和 喝 , 和 所以 关于 七 点钟 经过 水 ,

做完礼拜后，我回到客栈，吃了点东西，喝了点饮料，大约七点钟的时候，我乘船离开。

[ænd; ənd] [gɒt] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [tuː; tə] - , ['veri] [dɑːk] .
and got between nine and ten to Queenhive , very dark .
和 得到 之间 九 和 十 到 - , 非常 黑暗的 .

晚上九点到十点之间到达女王巢穴，那里非常黑。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [maɪ] ['wɔːtəmən] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] .
And I could not get my waterman to go elsewhere for fear of the plague .
和 我 可以 不是 得到 我的 水手 到 去 别处 为了 害怕 的 这 瘟疫 .

我无法让我的渔夫去别的地方，因为他害怕瘟疫。

[ðens] [wɪð] [ə; eɪ] ['lænthɔ:n] , [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ded] [kɔ:psiz] , ['kærid] [tu:; tə]
Thence with a lanthorn , in great fear of meeting of dead corpses , carried to
因此 和 一个 灯笼 , 在 伟大的 害怕 的 会议 的 死的 尸体 , 携带 到
[bi:; bi] ['berid] ;
be buried ;
是 埋葬 ;

然后，提着灯笼，生怕遇到尸体，被抬去埋葬；

[bʌt; bət] , ['blesɪd; blest] [bi:; bi] [gɒd] , [met] [nʌn] ,
but , blessed be God , met none ,
但 , 蒙福 是 上帝 , 遇见 没有任何 ,

但感谢上帝，我一个也没遇到。

[bʌt; bət] [dɪd] [si:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɪŋk] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [æt; ət] [ə; eɪ]
but did see now and then a linke (which is the mark of them) at a
但 做过 看 现在 和 然后 一个 链接 (哪个 是 这 标记 的 他们) 在 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

但偶尔会在远处看到一个linke（这是他们的标志）。

[səʊ] [gɒt] [seɪf] [həʊm] [ə'baʊt] - [ə'klɑ:k] , [maɪ] ['pi:p(ə)l] [nɒt] [ɔ:l] [ə'bed] ,
So got safe home about 10 o'clock , my people not all abed ,
所以 得到 安全的 家 关于 - 点钟 , 我的 人们 不是 全部 阿贝德 ,

晚上十点左右安全到家，家里人还没都睡。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai] ['wɪəri] [tu:; tə] [bed] .
and after supper I weary to bed .
和 后 晚餐 我 厌倦 到 床 .

晚饭后，我感到疲倦，便上床睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[kɔ:ld] [ʌp] , [baɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [lɔ:d] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['feloʊz] ,
Called up , by message from Lord Bruncker and the rest of my fellows ,
称为 向上 , 经过 信息 从 主 - 和 这 休息 的 我的 伙伴们 ,

奉布伦克勋爵及其他同僚之命，我被召集起来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] - [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ; [səʊ] [ai] [ʌp] ,
that they will meet me at the Duke of Albemarle's this morning ; so I up ,
那 他们 将要 见面 我 在 这 公爵 的 - 这 早晨 ; 所以 我 向上 ,

他们说今天早上会在阿尔伯马尔公爵府和我见面；于是我起床了，

[ænd; ənd] ['wɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [gɒt] ['ðɪðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] ,
and weary , however , got thither before them , and spoke with my Lord ,
和 厌倦 , 然而 , 得到 那里 前 他们 , 和 辐 和 我的 主 ,

然而，我虽然疲惫不堪，却比他们先一步到达那里，并与我的主人交谈。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] , [weə(r)] , [ai] [pə'si:v] ,
and with him and other gentlemen to walk in the Parke , where , I perceive ,
和 和 他 和 其他 先生们 到 走 在 这 帕克 , 在哪里 , 我 感知 ,

然后和他以及其他几位先生一起在公园里散步，我注意到，

[hi:; hi] [spend] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['wɪðə(r)] [els] [tu:; tə] [gəʊ] ;
he spends much of his time , having no whither else to go ;
他 花费 很多 的 他的 时间 , 拥有 不 往哪里去 别的 到 去 ;

他大部分时间都待在这里，因为他无处可去；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hɪə(r)][hɪm] [spiːk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['prezbɪtə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə]
and here I hear him speake of some Presbyter people that he caused to
和 这里 我 听到 他 说话 的 一些 长老 人们 那 他 导致 到
[biː; bi] [ˌæpri'hend] ['jestədeɪ] ,
be apprehended yesterday ,
是 被捕 昨天 ，

我在这里听到他谈到昨天他下令逮捕的一些长老会成员。

[æt; ət][ə; eɪ]['praɪvət] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
at a private meeting in Covent Garden ,
在 一个 私人的 会议 在 科文特 花园 ，

在科文特花园的一次私人会议上，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːst] [ə'pɒn] ['peɪɪŋ] L5 [pə(r)][mæn][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
which he would have released upon paying L5 per man to the poor ,
哪个 他 会 有 发布 之上 付费 L5 每 男人 到 这 贫穷的 ，

他本打算向穷人每人支付5英镑，然后释放他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ['eniθɪŋ] ;
but it was answered , they would not pay anything ;
但 它 曾是 回答 ， 他们 会 不是 支付 任何事物 ；

但得到的答复是，他们不会支付任何费用；

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['prɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːd] .
so he ordered them to another prison from the guard .
所以 他 订购 他们 到 其他 监狱 从 这 警卫 。

于是他命令狱卒把他们转移到另一所监狱。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [wɔːkt] [ɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə]
By and by comes my fellow - officers , and the Duke walked in , and to
经过 和 经过 来 我的 同伴 - 警官 ， 和 这 公爵 步行 在 ， 和 到
['kaʊnsl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
counsel with us ;
法律顾问 和 我们 ；

过了一会儿，我的同僚们来了，公爵也走了进来，和我们商议对策；

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]
and that being done we departed , and Sir W . Batten and I to
和 那 存在 完毕 我们 已离开 ， 和 先生 W 。 板条 和 我 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ，

事情办妥后，我们便离开了，我和W·巴顿爵士去了办公室。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ai][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
where , after I had done a little business , I to his house to dinner ,
在哪里 ， 后 我 有 完毕 一个 小的 商业 ， 我 到 他的 房子 到 晚餐 ，

办完一些事后，我去他家吃晚饭。

['wɪðə(r)] ['kɒmz] ['kæptɪn] [kəʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] - [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]
whither comes Captain Cocke , for whose epicurisme a dish of partriges was
往哪里去 来 队长 科克 ， 为了 谁 - 一个 盘子 的 - 曾是
[sent] [fɔː(r); fə(r)] ,
sent for ,
发送 为了 ，

科克船长来了，有人为他点了一份鹧鸪菜肴，以满足他的美食家口味。

[ænd; ənd] [stɪl] [gɪvz] [ˌem 'iː]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['epɪkjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and still gives me reason to think is the greatest epicure in the world .
和 仍然 给予 我 原因 到 思考 是 这 最 美食家 在 这 世界 。

这让我仍然觉得他是世界上最伟大的美食家。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː]
Thence , after dinner , I by water to Sir W . Warren's and with him two
因此 , 后 晚餐 , 我 经过 水 到 先生 W . 沃伦的 和 和 他 二
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

晚饭后，我乘船前往W·沃伦爵士的住处，与他共度了两个小时。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [maɪ] ['prɒfɪt] ,
talking of things to his and my profit ,
说 的 事物 到 他的 和 我的 利润 ,

谈论对他和我都有利的事情，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒt] [juːz] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] .
and particularly good advice from him what use to make of Sir G .
和 特别 好的 建议 从 他 什么 使用 到 制作 的 先生 G .
[kɑːrtɚɛts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] ,
Carteret's kindnesse to me and my interest in him ,
卡特雷特 善良 到 我 和 我的 兴趣 在 他 ,

他尤其给了我很好的建议，告诉我如何利用卡特雷特爵士对我的恩情以及我对他的关注。

[wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ['kɔːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [nɔː(r)] [ə'blaɪdʒɪŋ] [hɪm]
with exceeding good cautions for me not using it too much nor obliging him
和 超过 好的 警告 为了 我 不是 使用 它 也 很多 也不 乐于助人 他
[tuː; tə] [fɪə(r)] [baɪ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] ,
to fear by prying into his secrets ,
到 害怕 经过 窥探 进入 他的 秘密 ,

但务必非常谨慎地告诫我不要过度使用它，也不要窥探他的秘密而让他感到害怕。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] .
which it were easy for me to do .
哪个 它 是 简单的 为了 我 到 做 .

对我来说，这很容易做到。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - , [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [baɪ]
Thence to my Lord Bruncker , at Greenwich , and Sir J . Minnes by
因此 到 我的 主 - , 在 格林威治 , 和 先生 J . - 经过
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

然后送交格林威治的布伦克勋爵，以及指定的明尼斯爵士。

[tuː; tə] [luk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
to looke after the lodgings appointed for us there for our office ,
到 看 后 这 住宿 任命 为了 我们 那里 为了 我们的 办公室 ,

负责照看为我们安排在那里办公的住所，

[wɪtʃ] [duː; də] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
which do by no means please me ,
哪个 做 经过 不 方法 请 我 ,

这丝毫不能让我感到高兴。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [ðeə(r)] ,
they being in the heart of all the labourers and workmen there ,
他们 存在 在 这 心 的 全部 这 劳工 和 工人 那里 ,

他们深深地扎根于所有劳动者和工人的心中。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʌn'seɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] , [ai] [θɪŋk] , [æt; ət] ['lʌndən] .
which makes it as unsafe as to be , I think , at London .
哪个 制作 它 作为 不安全 作为 到 是 , 我 思考 , 在 伦敦 .

我认为这让这里变得和在伦敦一样不安全。

['mɪstə(r)] . [hjuː] [meɪ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒenjuəs][mæn] , [dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] ,

Mr . Hugh May , who is a most ingenuous man , did show us the lodgings ,

先生 . 休 可能 , WHO 是 一个 最多 天真无邪 男人 , 做过 展示 我们 这 住宿 ,

休·梅先生是一位非常真诚的人，他带我们看了住处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] .

and his acquaintance I am desirous of .

和 他的 熟人 我 是 渴望 的 .

我渴望结识他。

[ðens] [wɔːkt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɑːk] , [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,

Thence walked , it being now dark , to Sir J . Minnes's ,

因此 步行 , 它 存在 现在 黑暗的 , 到 先生 J . - ,

于是，天色已黑，他们步行前往J·明尼斯爵士的住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][æn; ən]['aʊə(r)] [waɪl] ['mesndʒər] [went]

and there staid at the door talking with him an hour while messengers went

和 那里 稳重 在 这 门 说 和 他 一个 小时 尽管 信使 去

[tuː; tə][get][ə; eɪ][bəʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

to get a boat for me ,

到 得到 一个 船 为了 我 ,

于是我就站在门口和他聊了一个小时，同时派人去给我取船。

[tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ;

to carry me to Woolwich , but all to no purpose ;

到 携带 我 到 伍尔维奇 , 但 全部 到 不 目的 ;

把我送到伍尔维奇，但这一切都是徒劳；

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] , [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,

so I was forced to walk it in the darke , at ten o'clock at night ,

所以 我 曾是 强制 到 走 它 在 这 黑暗 , 在 十 点钟 在 夜晚 ,

所以我被迫在晚上十点的黑暗中行走。

[wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

with Sir J . Minnes's George with me ,

和 先生 J . - 乔治 和 我 ,

与 J. Minnes 爵士饰演的乔治和我在一起，

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːgz] [æt; ət] [kuːm] [fɑːrm] ,

being mightily troubled for fear of the doggs at Coome farme ,

存在 非常 麻烦 为了 害怕 的 这 狗狗们 在 库姆 农场 ,

非常害怕库姆农场的狗，

[ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [rəʊgz] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

and more for fear of rogues by the way ,

和 更多的 为了 害怕 的 流氓 经过 这 方式 ,

而且更主要的原因是害怕流氓。

[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,

and yet more because of the plague which is there , which is very strange ,

和 然而 更多的 因为 的 这 瘟疫 哪个 是 那里 , 哪个 是 非常 奇怪的 ,

而且，由于当地爆发了瘟疫，情况就更加奇怪了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] , [ɔːl] [ə'ləʊn][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

it being a single house , all alone from the towne ,

它 存在 一个 单身的 房子 , 全部 独自的 从 这 城镇 ,

这是一栋孤零零的房子，远离城镇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə][əd'mɪt] ['begəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [oʊn] ['seɪfti] , [tuː; tə][laɪ][ɪn]
but it seems they use to admit beggars , for their owne safety , to lie in
但 它 似乎 他们 使用 到 承认 乞丐 , 为了 他们的 拥有 安全 , 到 说谎 在
[ðeə(r)][bɑːrnz] ,
their barns ,
他们的 谷仓 ,

但似乎为了自身安全，他们过去常常允许乞丐躺在他们的谷仓里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
and they brought it to them ;
和 他们 带来 它 到 他们 ;

他们把它带给了他们；

[bʌt; bət][ai] [bles] [gɒd][ai][gɒt] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wel] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
but I bless God I got about eleven of the clock well to my wife ,
但 我 保佑 上帝 我 得到 关于 十一 的 这 钟 出色地 到 我的 妻子 ,

但我感谢上帝，我大约在晚上十一点钟的时候把妻子接了过来。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] 4s .
and giving 4s .
和 给予 4s .

并给出4分。

[ɪn] ['rɛkəmˌpɛns] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] , [ai][tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
in recompence to George , I to my wife ,
在 补偿 到 乔治 , 我 到 我的 妻子 ,

为了报答乔治，我向我的妻子致以谢意，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɜːst] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [sɪns] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
and having first viewed her last piece of drawing since I saw her ,
和 拥有 第一的 已查看 她 最后的 片 的 绘画 自从 我 锯 她 ,

这是我自上次见到她以来第一次看到她的最后一幅画作。

[wɪtʃ] [ɪz]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
which is seven or eight days , which pleases me beyond any thing in the world ,
哪个 是 七 或者 八 天 , 哪个 请 我 超过 任何 事物 在 这 世界 ,

那大概七八天的时间，让我无比开心。

[tuː; tə][bed] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][bʌt; bət] ['wɪəri] .
to bed with great content but weary .
到 床 和 伟大的 内容 但 厌倦 .

带着满足感入睡，但也很疲惫。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] [tɔːkiː] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][baɪ][maɪ][waɪf]
Up , and after much pleasant talke and being importuned by my wife
向上 , 和 后 很多 令人愉快的 谈话 和 存在 恳求 经过 我的 妻子
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] -
and her two mayds ,
和 她 二 - ,

起床后，经过一番愉快的交谈，以及妻子和她的两个女仆的恳求，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] [wentʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːrl]
which are both good wenches , for me to buy a necklace of pearle
哪个 是 两个都 好的 女佣 , 为了 我 到 买 一个 项链 的 珍珠
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

她们俩都是好姑娘，让我给她买条珍珠项链吧。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv] L60 [ɪn] [tuː] [j'iəz] [æt; ət] ['fɜːðɪst] ,
and I promising to give her one of L60 in two years at furthest ,
和 我 有前途 到 给 她 一 的 L60 在 二 年 在 最远 ,

我承诺最迟两年内给她一台L60。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːz] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪŋ] , [aɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] ,
and in less if she pleases me in her painting , I went away and walked to Greenwich ,
和 在 较少的如果 她 请 我 在 她 绘画 , 我 去 离开 和 步行 到 格林威治 ,

如果她的画作没能让我满意，我就离开，步行去了格林威治。

[ɪn][maɪ] [weɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [ˌðeər'ɪn] , [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪɡ] ,
in my way seeing a coffin with a dead body therein , dead of the plague ,
在 我的 方式 看到 一个 棺材 和 一个 死的 身体 其中 , 死的 的 这 瘟疫 ,

我路过时看到一口棺材，里面躺着一具尸体，死于瘟疫。

['laɪɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [kləʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kuːm] [fɑːrm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] ,
lying in an open close belonging to Coome farme , which was carried out last night ,
说谎 在 一个 打开 关闭 属于 到 库姆 农场 , 哪个 曾是 携带 出去 最后的 夜晚 ,

尸体躺在库姆农场的一块敞开的院子里，昨晚被撞身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærɪʃ] [hæv; həv] [nɒt] [ə'pɔɪntɪd] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] ;
and the parish have not appointed any body to bury it ;
和 这 教区 有 不是 任命 任何 身体 到 埋葬 它 ;

教区尚未指定任何人负责埋葬他；

[bʌt; bət]['əʊnli] [set] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] ['nəʊbədi][ʃʊd; ʃəd][ɡəʊ] ['ðɪðə(r)] [ɔː(r)] [kʌm] [ðens] ,
but only set a watch there day and night , that nobody should go thither or come thence ,
但 仅有的 放 一个 手表 那里 天 和 夜晚 , 那 无人 应该 去 那里 或者 来 因此 ,

但只需日夜派人监视，确保无人能进入或离开那里。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst]['kruːəl] [θɪŋ] :
which is a most cruel thing :
哪个 是 一个 最多 残忍的 事物 :

这是最残酷的事情：

[ðɪs] [dɪ'ziːz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)]['kruːəl][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɔːɡz] .
this disease making us more cruel to one another than if we are doggs .
这 疾病 制作 我们 更多的 残忍的 到 一 其他 比 如果 我们 是 狗狗们 .

这种疾病使我们彼此之间比对待狗还要残忍。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
So to the King's House , and there met my Lord Bruncker and Sir J . Minnes ,
所以 到 这 国王学院 房子 , 和 那里 遇见 我的 主 - 和 先生 J . - ,

于是我来到国王的宫殿，在那里见到了布伦克勋爵和J·明尼斯爵士。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ə'ɡen] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
and to our lodgings again that are appointed for us ,
和 到 我们的 住宿 再次 那 是 任命 为了 我们 ,

然后回到为我们安排的住处。

[wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː]['betə(r)][tuː; tə] [deɪ] [ðæn; ðən][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][set][ə; eɪ]
which do please me better to day than last night , and are set a
哪个 做 请 我 更好的 到 天 比 最后的 夜晚 , 和 是 放 一个
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

今天比昨晚更让我高兴，而且已经安排好了。

[ðens] [ai][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [kʌm] , [ænd; ənd]
Thence I to Deptford , where by appointment I find Mr . Andrews come , and
因此 我 到 德普特福德 , 在哪里 经过 预约 我 寻找 先生 . 安德鲁斯 来 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [gləʊb] ,
to the Globe ,
到 这 地球 ,

然后我前往德普特福德，在那里我按约定见到了安德鲁斯先生，并去了环球剧院。

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['plɪməθ]
where we dined together and did much business as to our Plymouth
在哪里 我们 用餐 一起 和 做过 很多 商业 作为 到 我们的 普利茅斯
['dʒentlmən] ;
gentlemen ;
先生们 ;

我们在那里一起用餐，并就我们普利茅斯的绅士们进行了许多业务洽谈；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] ,
and after a good dinner and good discourse , he being a very good man ,
和 后 一个 好的 晚餐 和 好的 话语 , 他 存在 一个 非常 好的 男人 ,

享用了一顿丰盛的晚餐，并进行了愉快的交谈之后，他真是个好人，

[ai] [θɪŋk] ['verɪli] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [jɑːd] , [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
I think verily , we parted and I to the King's yard , walked up and down ,
我 思考 确实 , 我们 分手了 和 我 到 这 国王学院 院子 , 步行 向上 和 向下 ,

我想，我们确实分开了，我去了国王的院子，来回走了一圈。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] ,
and by and by out at the back gate ,
和 经过 和 经过 出去 在 这 后退 门 ,

过了一会儿，就到了后门。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['bægwɛlz] [waɪfs] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
and there saw the Bagwell's wife's mother and daughter , and went to
和 那里 锯 这 巴格韦尔 妻子的 母亲 和 女儿 , 和 去 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在那里，她看到了巴格韦尔太太的母亲和女儿，便走过去和她们说话。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtərz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
and went in to the daughter's house with the mother ,
和 去 在 到 这 女儿的 房子 和 这 母亲 ,

然后和母亲一起进了女儿的房子。

[ænd; ənd] - - [ˌel'iː][kəʊz][ˌkjuː juː 'iː]['iːgəʊ] - [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][kɒn] [el] - , [ænd; ənd]
and ' faciebam le cose que ego tenebam a mind to con elle ' , and
和 - - 勒 案件 que 自我 - 一个 头脑 到 康 艾莉 - , 和
['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
drinking and talking ,
喝 和 说 ,

和“faciebam le cose que ego tenebam a mind to con elle”，一边喝酒一边聊天，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] - , ['trʌbld] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪn] ,
by and by away , and so walked to Redriffe , troubled to go through the little lane ,
经过 和 经过 离开 , 和 所以 步行 到 - , 麻烦 到 去 通过 这 小的 车道 ,

渐渐远去，于是步行前往雷德里夫，穿过那条小巷时感到很不方便。

[weə(r)] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] , [bʌt; bət][dɪd][ænd; ənd] [tʊk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] [ɔːl] [wel] ;
where the plague is , but did and took water and home , where all well ;
在哪里 这 瘟疫 是 , 但 做过 和 采取 水 和 家 , 在哪里 全部 出色地 ;

瘟疫肆虐的地方，但他还是去了，取了水回家，在那里一切都安然无恙；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ə'kaʊnts] , [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
but Mr . Andrews not coming to even accounts , as I expected ,
但 先生 . 安德鲁斯 不是 未来 到 甚至 账户 , 作为 我 预期的 ,

但正如我所料，安德鲁斯先生并没有就账目达成一致。

[wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['prɒfɪt] ,
with relation to something of my own profit ,
和 关系 到 某物 的 我的 自己的 利润 ,

就我个人利益而言，

[ai][wɒz; wəz] [vekst] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['set(ə)l][tuː; tə] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [həʊm] [tuː; tə][maɪ][vaɪ'ɔːl] ,
I was vexed that I could not settle to business , but home to my viall ,
我 曾是 烦恼 那 我 可以 不是 定居 到 商业 , 但 家 到 我的 维亚尔 ,

我感到恼火的是，我无法安心工作，只能待在家里。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
though in the evening he did come to my satisfaction .
尽管 在 这 晚上 他 做过 来 到 我的 满意 .

不过到了晚上，他的表现确实让我满意了。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [fɜːst]) [ai][tuː; tə]['set(ə)l][maɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So after supper (he being gone first) I to settle my journall and to bed .
所以 后 晚餐 (他 存在 已消失 第一的) 我 到 定居 我的 期刊 和 到 床 .

晚饭后（他先走了），我整理好日记就上床睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ai][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['bɪznəs] [ðeə(r)] ,
and whereas I had appointed Mr . Hater and Will to come betimes to the office to meet me about business there ,
和 然而 我 有 任命 先生 . 仇恨者 和 将要 到 来 早点 到 这 办公室 到 见面 我 关于 商业 那里 ,

鉴于我已委派哈特先生和威尔先生按时到办公室与我洽谈业务，

[ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['redi] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
I was called upon as soon as ready by Mr . Andrews to my great content ,
我 曾是 称为 之上 作为 很快 作为 准备好 经过 先生 . 安德鲁斯 到 我的 伟大的 内容 ,

我一准备好就被安德鲁斯先生召去，这让我非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['aʊə(r)][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] , [weə(r)] [ai]['set(ə)ld] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt]
and he and I to our Tangier accounts , where I settled , to my great
和 他 和 我 到 我们的 丹吉尔 账户 ， 在哪里 我 定居 ， 到 我的 伟大的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ，

于是，我和他一起去了我们在丹吉尔的账户，我在那里定居下来，这让我非常高兴。

[ɔːl][maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ,
all my accounts with him , and , which is more ,
全部 我的 账户 和 他 ， 和 ， 哪个 是 更多的 ，

我所有的账户，而且，更重要的是，

[klɪəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] [sʌm] [ai] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv]
cleared for my service to the contractors since the last sum I received of
已清除 为了 我的 服务 到 这 承包商 自从 这 最后的 和 我 已收到 的
[ðem; ðəm] , L222 13s .
them , L222 13s .
他们 ， L222 13s .

已清算我为承包商提供的服务，因为我上次收到的款项是 L222 13s。

['prɒfɪt][tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
profit to myself , and received the money actually in the afternoon .
利润 到 我 ， 和 已收到 这 钱 实际上 在 这 下午 .

我获利了，而且当天下午就收到了钱。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ['kɒmz] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [maɪn] ['jestədeɪ] [əʊld] [ðə; ði]
After he was gone comes by a pretence of mine yesterday old Delks the
后 他 曾是 已消失 来 经过 一个 虚伪 的 矿 昨天 老的 德尔克斯 这
['wɔːtəmən] ,
waterman ,
水手 ，

他走后，昨天老水手德尔克斯来找我，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['rəubinz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] ['liːvɪŋ]
with his daughter Robins , and several times to and again , he leaving
和 他的 女儿 知更鸟 ， 和 一些 时代 到 和 再次 ， 他 离开
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
her with me ,
她 和 我 ，

他带着女儿罗宾斯，而且不止一次，他把她留给我照顾。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['rəubinz] [ɒf] , [huː] [wɒz; wəz] [prest] ['jestədeɪ] [ə'gen] . . . .
about the getting of his son Robins off , who was pressed yesterday again . . . .
关于 这 获得 的 他的 儿子 知更鸟 离开 ， WHO 曾是 按下 昨天 再次 . . . .

关于如何让他的儿子罗宾斯脱罪，罗宾斯昨天再次受到压力……

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['maɪti] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ,
All the afternoon at my office mighty busy writing letters ,
全部 这 下午 在 我的 办公室 强大的 忙碌的 写作 信件 ，

整个下午都在办公室忙着写信，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [wʌn][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and received a very kind and good one from my Lord Sandwich of his
和 已收到 一个 非常 种类 和 好的 一 从 我的 主 三明治 的 他的
[ə'raɪv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [æt; ət] [soʊlbeɪ] ,
arrival with the fleete at Solebay ,
到达 和 这 舰队 在 索尔贝 ，

桑威奇勋爵带着舰队抵达索尔贝港后，给我发来了一封非常友好而美好的贺信。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][maɪ][lɑːst] [nuːz] [hiː; hi][met] [wɪð] ,
and the joy he has at my last newes he met with ,
和 这 喜悦 他 有 在 我的 最后的 新闻 他 遇见 和 ,

他见到我时，看到我带来的最新消息，非常高兴。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['leɪdi][dʒə'maɪmə] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ,
of the marriage of my Lady Jemimah ; and he tells me more ,
的 这 婚姻 的 我的 女士 杰米玛 ; 和 他 讲述 我 更多的 ,

他告诉我关于我夫人杰米玛的婚事；他还告诉我更多，

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
the good newes that all our ships ,
这 好的 新闻 那 全部 我们的 船舶 ,

好消息是，我们所有的船只，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm]
which were in such danger that nobody would insure upon them , from
哪个 是 在 这样的 危险 那 无人 会 保证 之上 他们 , 从
[ðə; ði] ['iːstˌlænd] ,
the Eastland ,
这 东兰 ,

这些船只当时处境极其危险，以至于没有人愿意为它们投保，来自东方的

[['iːstˌlænd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
[Eastland was a name given to the eastern countries of Europe .
[东兰 曾是 一个 姓名 给定 到 这 东 国家 的 欧洲 .

“东境”是欧洲东部国家的别称。

[ðə; ði]
The
这

这

['iːstˌlænd] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]
Eastland Company , or Company of Merchants trading to the East
东兰 公司 , 或者 公司 的 商人 贸易 到 这 东方

东境公司，或称东境贸易商公司

['kʌntri] , [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] (['ænəʊ] -) , [ænd; ənd]
Country , was incorporated in Queen Elizabeth's reign (anno 21) , and
国家 , 曾是 公司 在 女王 伊丽莎白的 在位 (安诺 -) , 和

该国是在伊丽莎白女王统治时期（公元21年）并入的，

[ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] - [kɑː(r)] .
the charter was confirmed 13 Car .
这 宪章 曾是 确认的 - 车 .

包机确认为 13 辆车。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [ðə; ði]
They were also called " The
他们 是 还 称为 " 这

它们也被称为“

['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['ɛlbɪŋ] . "]
Merchants of Elbing . "]
商人 的 埃尔宾 . "]

埃尔宾的商人们。”

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [seɪf] [ə'raɪvd] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
were all safe arrived , which I am sure is a great piece of good luck ,
是 全部安全的 到达的 , 哪个 我 是 当然 是 一个 伟大的 片 的 好的 运气 ,

我们都安全到达了，这肯定是莫大的幸运。

['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,
being in much more danger than those of Hambrough which were lost ,
存在 在 很多 更多的 危险 比 那些 的 - 哪个 是 丢失的 ,

比已经失踪的汉布罗岛的岛屿处境要危险得多，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['væljuː] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
and their value much greater at this time to us .
和 他们的 价值 很多 更大的 在 这 时间 到 我们 .

而它们在此时对我们来说更有价值。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] , [mʌtʃ] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] ,
At night home , much contented with this day's work ,
在 夜晚 家 , 很多 满足 和 这 天 工作 ,

晚上回到家，对今天的工作非常满意。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['peɪpəz] ,
and being at home alone looking over my papers ,
和 存在 在 家 独自的 寻找 超过 我的 文件 ,

独自在家翻阅文件，

['kɒmz] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv]['aʊəz][hɑːd][baɪ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
comes a neighbour of ours hard by to speak with me about business of the
来 一个 邻居 的 我们的 难的 经过 到 说话 和 我 关于 商业 的 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

一位邻居过来和我谈办公室里的事，

[wʌn]['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [bʌt; bət][nɒt][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm]
one Mr . Fuller , a great merchant , but not my acquaintance , but he come
一 先生 . 富勒 , 一个 伟大的 商人 , 但 不是 我的 熟人 , 但 他 来
[drʌŋk] ,
drunk ,
醉 ,

一位名叫富勒的先生，是一位大商人，但我并不认识他，但他喝醉了过来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [gɒn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð] [hɪm][æt; ət][həʊm] ,
and would have had me gone and drunk with him at home ,
和 会 有 有 我 已消失 和 醉 和 他 在 家 ,

他本想让我去他家和他一起喝酒，

[ɔː(r)][hæv; həv][let][hɪm][send][fɔː(r); fə(r)][waɪn]['hɪðə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [duː; də]['naɪðə(r)] ,
or have let him send for wine hither , but I would do neither ,
或者 有 让 他 发送 为了 葡萄酒 这里 , 但 我 会 做 两者都不 ,

或者让他派人送酒过来，但我两种都不会做。

[nɔː(r)] ['ɒfəd] [hɪm] ['eni] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['sɒri] ['dɪskɔːs] ['pɑːtɪd] ,
nor offered him any , but after some sorry discourse parted ,
也不 提供 他 任何 , 但 后 一些 对不起 话语 分手了 ,

他们也没有给他任何东西，但在一番令人遗憾的交谈后，他们分开了。

[ænd; ənd][ai][ʌp][tuː; tə] [[maɪ]] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and I up to [my] chamber and to bed .
和 我 向上 到 [我的] 房间 和 到 床 .

然后我回到我的房间，上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ] [klɑːks] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up betimes to my office , where my clerks with me ,
向上 早点 到 我的 办公室 , 在哪里 我的 职员 和 我 ,

我早早地就到了办公室，我的职员们都在那里。

[ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] .
and very busy all the morning writing letters .
和 非常 忙碌的 全部 这 早晨 写作 信件 .

整个上午都在忙着写信。

[æt; ət] [nuːn] [daʊn] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [lɔːd] - [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][tuː; tə]
At noon down to Sir J . Minnes and Lord Bruncker to Greenwich to
在 中午 向下 到 先生 J . - 和 主 - 到 格林威治 到
[saɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɛʒərərz] [bʊks] ,
sign some of the Treasurer's books ,
符号 一些 的 这 财务主管的 图书 ,

中午时分，前往格林威治拜访J·明尼斯爵士和布伦克勋爵，请他们在一些财政部长的账簿上签字。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] [ə'gen]
and there dined very well ; and thence to look upon our rooms again
和 那里 用餐 非常 出色地 ; 和 因此 到 看 之上 我们的 房间 再次
[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
at the King's house ,
在 这 国王学院 房子 ,

我们在那里享用了丰盛的晚餐；然后再次查看了我们在国王宫殿的房间。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
which are not yet ready for us .
哪个 是 不是 然而 准备好 为了 我们 .

那些还没准备好给我们的东西。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ] , ['wɪəri] [wɪð] ['bɪznəs] , [həʊm] [tuː; tə]
So home and late writing letters , and so , weary with business , home to
所以 家 和 晚的 写作 信件 , 和 所以 , 厌倦 和 商业 , 家 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
supper and to bed .
晚餐 和 到 床 .

于是回到家，写信写到很晚；于是，忙完公事，疲惫不堪，回家吃晚饭，然后上床睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Up betimes to the office , and there , as well as all the afternoon ,
向上 早点 到 这 办公室 , 和 那里 , 作为 出色地 作为 全部 这 下午 ,

每天早早起床去办公室，在那里以及整个下午，

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪnə(r)] [taɪm] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ]
saving a little dinner time , all alone till late at night writing letters and doing
保存 一个 小的 晚餐 时间 , 全部 独自的 直到 晚的 在 夜晚 写作 信件 和 正在做
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

省下一点晚餐时间，独自一人待到深夜写信、处理公事。

[ðæt] [ai] [meɪ] [get] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] , [wɪtʃ] [hæθ] [rʌn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt]
that I may get beforehand with my business again , which hath run behind a great
那 我 可能 得到 预先 和 我的 商业 再次 , 哪个 有 跑步 在后面 一个 伟大的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

这样我就可以重新开始处理我的事务了，这项事务已经耽搁了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [bər'net] , [maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ded]
This day I am told that Dr . Burnett , my physician , is this morning dead
这 天 我 是 讲述 那 博士 . 伯内特 , 我的 医生 , 是 这 早晨 死的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] ;
of the plague ;
的 这 瘟疫 ;

今天我得知我的医生伯内特博士今天早上死于瘟疫；

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] , [hɪz; ɪz] [mæn] ['daɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] [mʌnθ] ['əʊpən]
which is strange , his man dying so long ago , and his house this month open
哪个 是 奇怪的 , 他的 男人 垂死 所以 长的 前 , 和 他的 房子 这 月 打开
[ə'gen] .
again .
再次 .

这很奇怪，他的男人去世那么久了，他的房子这个月又重新开放了。

[naʊ] [hɪm'self] [ded] .
Now himself dead .
现在 他自己 死的 .

他现在也死了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] !
Poor unfortunate man !
贫穷的 不幸 男人 !

可怜的家伙！

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Up betimes , and prepared to my great satisfaction an account for the
向上 早点 , 和 准备 到 我的 伟大的 满意 一个 帐户 为了 这
[bɔːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒfɪs] [dɪs'bɜːsmənts] ,
board of my office disbursements ,
木板 的 我的 办公室 支出 ,

他早早起床，并非常满意地向董事会提交了我办公室的支出账目。

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] ['sʌfəd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] L120 .
which I had suffered to run on to almost L120 .
哪个 我 有 遭受 到 跑步 在 到 几乎 L120 .

我不得不忍受着这一切，最终花费了近 120 英镑。

[ðæt] [dʌn] [ai] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [maɪ]
That done I down by water to Greenwich , where we met the first day my
那 完毕 我 向下 经过 水 到 格林威治 , 在哪里 我们 遇见 这 第一的 天 我的
[lɔːd] - ,
Lord Bruncker ,
主 - ,

事情办妥后，我乘船前往格林威治，在那里我们第一天就见到了布伦克勋爵。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wel] [ðeə(r)] ,
Sir J . Minnes , and I , and I think we shall do well there ,
先生 J . - , 和 我 , 和 我 思考 我们 将 做 出色地 那里 ,

J·明尼斯爵士和我，我想我们在那里会做得很好。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['veri] [ɔː'spɪʃəsli] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['hævɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ə'bʌvˌsɛd] [pɑːst] ,
and begin very auspiciously to me by having my account abovesaid passed ,
和 开始 非常 吉利地 到 我 经过 拥有 我的 帐户 如上所述 通过了 ,

对我而言，上述账户的通过是一个非常吉利的开端。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)ntli] [peɪd] .
and put into a way of having it presently paid .
和 放 进入 一个 方式 的 拥有 它 目前 有薪酬的 .

并采取某种方式使其能够立即得到偿还。

[wen] [wiː; wi] [rəʊz] [ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [huː] [ɪz][dʒʌst] [kʌm]
When we rose I find Mr . Andrews and Mr . Yeabsly , who is just come
什么时候 我们 玫瑰 我 寻找 先生 . 安德鲁斯 和 先生 . - , WHO 是 只是 来
[frɒm; frəm] ['plɪməθ] ,
from Plymouth ,
从 普利茅斯 ,

我们起身时，我发现安德鲁斯先生和叶布斯利先生，他刚从普利茅斯回来。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tə'wɔːd] [maɪ] [lɔːd] - , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
at the door , and we walked together toward my Lord Brunker's , talking about
在 这 门 , 和 我们 步行 一起 朝向 我的 主 - , 说 关于
[ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
their business ,
他们的 商业 ,

在门口，我们一起朝布伦克勋爵的住处走去，边走边聊着他们的生意。

- ['biːɪŋ] [kʌm] [ʌp] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yeabsly being come up on purpose to discourse with me about it ,
- 存在 来 向上 在 目的 到 话语 和 我 关于 它 ,

显然他是故意过来和我讨论这件事的，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [gɒn] [ə'gen] .
and finished all in a quarter of an hour , and is gone again .
和 完成的 全部 在 一个 四分之一 的 一个 小时 , 和 是 已消失 再次 .

他在短短十五分钟内就完成了所有工作，然后又离开了。

[ai] [pə'siːv] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɪtəlɪŋ] -
I perceive they have some inclination to be going on with their victualling -
我 感知 他们 有 一些 倾角 到 是 去 在 和 他们的 补给 -
['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [gaʊdən] ,
business for a while longer before they resign it to Mr . Gauden ,
商业 为了 一个 尽管 更长 前 他们 辞职 它 到 先生 . 高登 ,

我感觉他们似乎有意在将食品供应生意交给高登先生之前，再继续经营一段时间。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [kən'tentɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌem 'iː] ['veri] [gʊd] ['prɒfɪt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti]
and I am well contented , for it brings me very good profit with certainty
和 我 是 出色地 满足 ， 为了 它 带来 我 非常 好的 利润 和 肯定
,
,
,

我非常满意，因为它能给我带来非常可观的利润。

[jet] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [peɪnz] .
yet with much care and some pains .
然而 和 很多 关心 和 一些 疼痛 .

然而，这需要付出很多努力和付出一些代价。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - [dɔːr] , [weə(r)] [ai] [went] [ɪn] , ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)]
We parted at my Lord Bruncker's doore , where I went in , having never been there
我们 分手了 在 我的 主 - 门 ， 在哪里 我 去 在 ， 拥有 绝不 到过 那里
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ，

我们在布伦克勋爵的家门口告别，我走了进去，因为我以前从未去过那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [maɪ'self] ,
and there he made a noble entertainment for Sir J . Minnes , myself ,
和 那里 他 制成 一个 高贵 娱乐 为了 先生 J . - ， 我 ，
[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
and Captain Cocke ,
和 队长 科克 ，

在那里，他款待了J·明尼斯爵士、我和科克上尉，款待之隆重而高尚。

[nʌn] [els] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪntɪd] ['leɪdi] [ðæt] [daind] [ðeə(r)] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
none else saving some painted lady that dined there , I know not who she is .
没有任何 别的 保存 一些 绘 女士 那 用餐 那里 ， 我 知道 不是 WHO 她 是 .

除了一个在那里用餐的彩绘女士之外，没有其他人了，我不知道她是谁。

[bʌt; bət] ['veri] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
But very merry we were , and after dinner into the garden ,
但 非常 欢乐 我们 是 ， 和 后 晚餐 进入 这 花园 ，

但我们非常开心，晚饭后去了花园。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃəz] ,
and to see his and her chamber , where some good pictures ,
和 到 看 他的 和 她 房间 ， 在哪里 一些 好的 图片 ，

还可以参观他和她的房间，里面有一些不错的照片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdiz] ['wʊmən] .
and a very handsome young woman for my lady's woman .
和 一个 非常 英俊的 年轻的 女士 为了 我的 女士的 女士 .

还有一位非常漂亮的年轻女士，适合做我夫人的女伴。

[ðens] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] , [ɪn][maɪ] [wei] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['teɪkən][ʌp] [ded] ,
Thence I by water home , in my way seeing a man taken up dead ,
因此 我 经过 水 家 ， 在 我的 方式 看到 一个 男人 已采取 向上 死的 ，

于是我乘船回家，途中看见一个人被抬走时已经死了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kætʃ] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] ['dɛtfəd] .
out of the hold of a small catch that lay at Deptford .
出去 的 这 抓住 的 一个 小的 抓住 那 躺 在 德普特福德 .

从停泊在德普特福德的一艘小型渔船上脱险。

[ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪg] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
I doubt it might be the plague , which , with the thought of Dr .
我 怀疑 它 可能 是 这 瘟疫 , 哪个 , 和 这 想法 的 博士 .
[bər'net] ,
Burnett ,
伯内特 ,

我怀疑这不太可能是瘟疫，想到伯内特医生，

[dɪd] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] ,
did something disturb me ,
做过 某物 打扰 我 ,

有什么事让我感到不安吗?

[səʊ] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
so that I did not what I intended and should have done at the office ,
所以 那 我 做过 不是 什么 我 故意的 和 应该 有 完毕 在 这 办公室 ,

因此，我在办公室里没有完成我原本打算做和应该做的事情。

[æz; əz][tuː; tə] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [həʊm] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
as to business , but home sooner than ordinary , and after supper ,
作为 到 商业 , 但 家 很快 比 普通的 , 和 后 晚餐 ,
[tuː; tə] [riːd] ['melənkəli] [ə'ləʊn] ,
to read melancholy alone ,
到 读 忧郁 独自的 ,

至于工作方面，他比平时早些回家，晚饭后独自一人读些忧郁的书籍。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

27th ([lɔːdz] [deɪ]) .
27th (Lord's day) .
27th (主场 天) .

27日（主日）。

['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Very well in the morning ,
非常 出色地 在 这 早晨 ,

早上很好。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd]
and up and to my chamber all the morning to put my things and
和 向上 和 到 我的 房间 全部 这 早晨 到 放 我的 事物 和
['peɪpəz] [jet] [mɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
papers yet more in order ,
文件 然而 更多的 在 命令 ,

整个上午我都待在房间里，把我的东西和文件整理得更井井有条。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
and so to dinner .
和 所以 到 晚餐 .

于是，我们去吃晚饭了。

[ðens] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [leɪt] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ]['peɪpəz][ænd; ənd] ['lɛtəz]
Thence all the afternoon at my office till late making up my papers and letters
因此 全部 这 下午 在 我的 办公室 直到 晚的 制作 向上 我的 文件 和 信件
[ðeə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
there into a good condition of order ,
那里 进入 一个 好的 状况 的 命令 ,

于是，我整个下午都在办公室里，一直忙到很晚，把文件和信件整理得井井有条。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːks] ,

and so home to supper , and after reading a good while in the King's works ,

和 所以 家 到 晚餐 , 和 后 阅读 一个 好的 尽管 在 这 国王学院 作品 ,

于是回家吃晚饭，然后读了一会儿国王的著作。

— [[tʃɑːlz] [ai] . - [es] [wɜːks] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [bʊk] , [tuː; tə][bed] .

— [Charles I . ' s Works , now in the Pepysian Library] — which is a noble book , to bed .

— [查尔斯 我 . - s 作品 , 现在 在 这 佩皮斯式 图书馆] — 哪个 是 一个 高贵 书 , 到 床 .

—[查理一世著作集，现藏于佩皮斯图书馆]—这是一本适合睡前阅读的佳作。

28th .

28th .

28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] [ai] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɑlvɪl] , [ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] ,

Up , and being ready I out to Mr . Colvill , the goldsmith's ,

向上 , 和 存在 准备好 我 出去 到 先生 . 科尔维尔 , 这 金匠的 ,

我起身，准备妥当后，便前往金匠科尔维尔先生的店里。

['hævɪŋ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ; [bʌt; bət] [naʊ] [haʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ai] [siː] ,

having not for some days been in the streets ; but now how few people I see ,

拥有 不是 为了 一些 天 到过 在 这 街道 ; 但 现在 如何 很少 人们 我 看 ,

已经好几天没上街了；但现在我看到的人却寥寥无几。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and those looking like people that had taken leave of the world .

和 那些 寻找 喜欢 人们 那 有 已采取 离开 的 这 世界 .

还有一些人看起来像是已经离开了人世。

[ai][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] ['iːv(ə)n][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ai] ,

I there , and made even all accounts in the world between him and I ,

我 那里 , 和 制成 甚至 全部 账户 在 这 世界 之间 他 和 我 ,

我当时在那里，甚至还和他之间做了所有账目上的交代。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [laɪk] [wɪð] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['vainə] ,

in a very good condition , and I would have done the like with Sir Robert Viner ,

在 一个 非常 好的 状况 , 和 我 会 有 完毕 这 喜欢 和 先生 罗伯特 维纳 ,

保存状况非常好，如果是我，我也会对罗伯特·维纳爵士做同样的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['evri] [weə(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

but he is out of towne , the sicknesse being every where thereabouts .

但 他 是 出去 的 城镇 , 这 疾病 存在 每一个 在哪里 大约 .

但他不在城里，因为疾病在城里到处蔓延。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I to the Exchange , and I think there was not fifty people upon it ,

我 到 这 交换 , 和 我 思考 那里 曾是 不是 五十 人们 之上 它 ,

我去了交易所，我想那里应该没有五十个人。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [mɔː(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] , [sɜː(r)][dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd]
and but few more like to be as they told me , Sir G . Smith and
和 但 很少 更多的 喜欢 到 是 作为 他们 讲述 我 , 先生 G . 史密斯 和
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

但像 G. Smith 爵士和其他人告诉我的那样，喜欢这样的人却不多。

[ðʌs] [ai] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [ə'djuː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [striːts] ,
Thus I think to take adieu to - day of the London streets ,
因此 我 思考 到 拿 再见 到 - 天 的 这 伦敦 街道 ,

因此，我想今天就告别伦敦的街头了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə] - .
unless it be to go again to Viner's .
除非 它 是 到 去 再次 到 - .

除非是再去维纳家。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [brɪŋz] [ˌem 'iː] L119 [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'siːvd]
Home to dinner , and there W . Hewer brings me L119 he hath received
家 到 晚餐 , 和 那里 W . 休尔 带来 我 L119 他 有 已收到
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] [dɪs'bɜːsmənts] ,
for my office disbursements ,
为了 我的 办公室 支出 ,

回家吃晚饭时，W. Hewer 给我带来了他收到的 119 英镑，那是我办公室的支出款项。

[səʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] L1800 [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi]
so that I think I have L1800 and more in the house , and , blessed be
所以 那 我 思考 我 有 L1800 和 更多的 在 这 房子 , 和 , 蒙福 是
[gɒd] !
God !
上帝 !

所以我觉得我家里应该有 1800 英镑以上，感谢上帝！

[nəʊ] ['mʌni] [aʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][kæn; kən] ['veri] [wel] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
no money out but what I can very well command and that but very little ,
不 钱 出去 但 什么 我 能 非常 出色地 命令 和 那 但 非常 小的 ,

除了我能要求的那点钱之外，我没有其他任何支出，而且那点钱也很少。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] ['pɒstʃə(r)][ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɪn][maɪ][laɪf] ,
which is much the best posture I ever was in in my life ,
哪个 是 很多 这 最好的 姿势 我 曾经 曾是 在 在 我的 生活 ,

这是我一生中姿势最好的一次。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ai][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ai]
both as to the quantity and the certainty I have of the money I
两个都 作为 到 这 数量 和 这 肯定 我 有 的 这 钱 我
[ˌeɪ 'em] [wɜːθ] ;
am worth ;
是 值得 ;

无论是金额还是我对自己身价的确定性；

['hævɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [əʊn] [hænd] .
having most of it in my own hand .
拥有 最多 的 它 在 我的 自己的 手 .

大部分都掌握在我手中。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
But then this is a trouble to me what to do with it ,
但 然后 这 是 一个 麻烦 到 我 什么 到 做 和 它 ,

但问题在于，我该如何处理它。

['biːɪŋ] [maɪ'self] [ðɪs] [deɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ;
being myself this day going to be wholly at Woolwich ;
存在 我 这 天 去 到 是 完全 在 伍尔维奇 ;

今天我将全身心投入伍尔维奇的活动中；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['ventʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aɪən] [tʃest] ,
but for the present I am resolved to venture it in an iron chest ,
但 为了 这 展示 我 是 已解决 到 风险投资 它 在 一个 铁 胸部 ,

但就目前而言，我决定先把它放在铁箱子里。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
at least for a while .
在 至少 为了 一个 尽管 .

至少暂时如此。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [sent] [daʊn] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
In the afternoon I sent down my boy to Woolwich with some things before me ,
在 这 下午 我 发送 向下 我的 男生 到 伍尔维奇 和 一些 事物 前 我 ,

下午我派儿子带着一些东西去伍尔维奇，我自己则留一些东西在身边。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][ai] ['fɒləʊd] [hɪm] .
in order to my lying there for good and all , and so I followed him .
在 命令 到 我的 说谎 那里 为了 好的 和 全部 , 和 所以 我 随后 他 .

为了让我永远躺在那里，所以我跟随了他。

[dʒʌst] [naʊ] ['kɒmz] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [gɒn] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ,
Just now comes newes that the fleete is gone , or going this day ,
只是 现在 来 新闻 那 这 舰队 是 已消失 , 或者 去 这 天 ,

刚刚传来消息，舰队已经离开，或者今天就要离开了。

[aʊt] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd][biː; bi] [preɪzd] !
out again , for which God be praised !
出去 再次 , 为了 哪个 上帝 是 赞扬 !

又出来了，感谢上帝！

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [hæθ] [dʌn] [hɪm'self] [greɪt] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['getɪŋ] [səʊ] [suːn] [aʊt]
and my Lord Sandwich hath done himself great right in it , in getting so soon out
和 我的 主 三明治 有 完毕 他自己 伟大的 正确的 在 它 , 在 获得 所以 很快 出去
[ə'gen] .
again .
再次 .

桑威治勋爵这次做得非常出色，他很快就又出来了。

[ai] [preɪ] [gɒd] , [hiː; hi] [meɪ] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
I pray God , he may meet the enemy .
我 祈祷 上帝 , 他 可能 见面 这 敌人 .

我向上帝祈祷，愿他能与敌人交战。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [maɪ'self] ,
Towards the evening , just as I was fitting myself ,
向 这 晚上 , 只是 作为 我 曾是 配件 我 ,

临近傍晚，正当我穿戴整齐的时候，

['kɒmz] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] ['mɜːsə(r)][hæd; həd] [rəʊt] [tuː; tə]
comes W . Hewer and shows me a letter which Mercer had wrote to
来 W . 休尔 和 演出 我 一个 信 哪个 默瑟 有 写道 到
[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['jestədeɪ]
her mother about a great difference between my wife and her yesterday
她 母亲 关于 一个 伟大的 不同之处 之间 我的 妻子 和 她 昨天
,
,
,

W. Hewer走了过来，给我看了一封默瑟昨天写给她母亲的信，信中谈到了我妻子和她之间巨大的分歧。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][waɪf] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] .
and that my wife will have her go away presently .
和 那 我的 妻子 将要 有 她 去 离开 目前 .

我妻子很快就会让她离开。

[ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['dʒeləsi] [ðæt] [sʌm; səm][bæd] [θɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðə; ði] [wei] ,
This , together with my natural jealousy that some bad thing or other may be in the way ,
这 , 一起 和 我的 自然的 妒忌 那 一些 坏的 事物 或者 其他 可能 是 在 这 方式 ,

这一点，再加上我天生的嫉妒心，总觉得可能会有什么不好的事情阻碍了事情的进展，

[dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] , [səʊ][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] ,
did trouble me exceedingly , so as I was in a doubt whether to go thither or no ,
做过 麻烦 我 非常 , 所以 作为 我 曾是 在 一个 怀疑 无论 到 去 那里 或者 不 ,

这让我非常困扰，以至于我犹豫不决是否要去那里。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [θɪŋz] [ai][dɪd][gəʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [gɒt] ['ðɪðə(r)] ,
but having fitted myself and my things I did go , and by night got thither ,
但 拥有 适配 我 和 我的 事物 我 做过 去 , 和 经过 夜晚 得到 那里 ,

但我收拾好行装后就出发了，晚上到达了目的地。

[weə(r)] [ai] [met] [maɪ] [waɪf] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪntər] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] - .
where I met my wife walking to the waterside with her paynter , Mr . Browne , and her mayds .
在哪里 我 遇见 我的 妻子 步行 到 这 水边 和 她 佩恩特 , 先生 . 布朗 , 和 她 - .

我在那里遇见了我的妻子，她正和她的雇工布朗先生以及她的女仆们一起走向水边。

[ðeə(r)] [ai] [met] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] ,
There I met Commissioner Pett , and my Lord Brunker ,
那里 我 遇见 专员 佩特 , 和 我的 主 布伦克 ,

在那里我遇到了佩特专员和布伦克勋爵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [ˌðeə'tuː] - [deɪ] , [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
and the lady at his house had been thereto - day , to see her .
和 这 女士 在 他的 房子 有 到过 到 - 天 , 到 看 她 .

今天，他家里的那位女士也去看过她。

[kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [steɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Commissioner Pett staid a very little while ,
专员 佩特 稳重 一个 非常 小的 尽管 ,

佩特专员只待了很短的时间。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃɛldən] ,
and so I to supper with my wife and Mr . Shelden ,
和 所以 我 到 晚餐 和 我的 妻子 和 先生 . 谢尔登 ,

于是我和妻子以及谢尔登先生一起吃了晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
and so to bed with great pleasure .
和 所以 到 床 和 伟大的 乐趣 .

于是，他心满意足地上床睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['weɪkɪŋ] ,
In the morning waking ,
在 这 早晨 醒来 ,

清晨醒来，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [maɪ][waɪf] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]
among other discourse my wife begun to tell me the difference between her
之中 其他 话语 我的 妻子 开始 到 告诉 我 这 不同之处 之间 她
[ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ,
and Mercer ,
和 默瑟 ,

在一番交谈中，我妻子开始告诉我她和默瑟之间的区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][frɒm; frəm] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gæd] [ə'brɔːd] [tuː; tə]
and that it was only from restraining her to gad abroad to
和 那 它 曾是 仅有的 从 限制 她 到 加德 国外 到
[sʌm; səm] ['frentʃmən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
some Frenchmen that were in the town ,
一些 法国人 那 是 在 这 镇 ,

而这一切仅仅是因为她被阻止去城里和一些法国人闲逛。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] ['həʊlli] [jet] [ɪn] [pɑːt] [bɪ'liːv] ,
which I do not wholly yet in part believe ,
哪个 我 做 不是 完全 然而 在 部分 相信 ,

这一点我目前还不完全相信，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kwaɪət] [wʊd] [nɒt][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and for my quiet would not enquire into it .
和 为了 我的 安静的 会 不是 查询 进入 它 .

而我的沉默使我不愿深究。

[səʊ][rəʊz][ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [baɪ][lænd] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] ,
So rose and dressed myself , and away by land walking a good way ,
所以 玫瑰 和 穿着 我 , 和 离开 经过 土地 步行 一个 好的 方式 ,

于是我起身穿好衣服，走陆路走了很远的路。

[ðen] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
then remembered that I had promised Commissioner Pett to go with him in his
然后 记得 那 我 有 承诺 专员 佩特 到 去 和 他 在 他的
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

然后我突然想起我曾答应佩特专员要和他一起坐他的大巴去，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə]
and therefore I went back again to him , and so by his coach to
和 所以 我 去 后退 再次 到 他 , 和 所以 经过 他的 教练 到
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
Greenwich ,
格林威治 ,

因此我又去找了他，然后搭乘他的马车去了格林威治。

[ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][sɜː(r)] [θi'ɔfiləs] - , [ə; eɪ]['səʊbə(r)] , [dɪ'skriːt] [mæn] ,
and called at Sir Theophilus Biddulph's , a sober , discreet man ,
和 称为 在 先生 狄奥菲勒斯 - , 一个 清醒 , 慎重 男人 ,

于是他拜访了西奥菲勒斯·比德尔夫爵士，他是一位沉稳谨慎的人。

[tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'ventɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd]
to discourse of the preventing of the plague in Greenwich , and
到 话语 的 这 预防 的 这 瘟疫 在 格林威治 , 和
['wʊlɪtʃ] , [ænd; ənd] ['dɛtfəd] ,
Woolwich , and Deptford ,
伍尔维奇 , 和 德普特福德 ,

关于在格林威治、伍尔维奇和德普特福德预防瘟疫的讨论，

[weə(r)] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [grəʊ] ['veri] [greɪt] .
where in every place it begins to grow very great .
在哪里 在 每一个 地方 它 开始 到 生长 非常 伟大的 .

它在各个地方都开始变得非常庞大。

[wi:; wi] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔ:kt] [tə'geðə(r)][tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
We appointed another meeting , and so walked together to Greenwich
我们 任命 其他 会议 , 和 所以 步行 一起 到 格林威治
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑ:tɪd] ,
and there parted ,
和 那里 分手了 ,

我们约好了下次见面，于是一起走到格林威治，在那里分别。

[ænd; ənd] [pɛt] [ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
and Pett and I to the office , where all the morning ,
和 佩特 和 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ,

然后我和佩特去了办公室，整个上午都在那里。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['ɒfɪs] [dʌn] [ai][tu:; tə][sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] ,
and after office done I to Sir J . Minnes and dined with him ,
和 后 办公室 完毕 我 到 先生 J . - 和 用餐 和 他 ,

下班后，我去拜访了J·明尼斯爵士，并与他共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['dɛtfəd] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] ['bægwɛl] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ,
and thence to Deptford thinking to have seen Bagwell , but did not ,
和 因此 到 德普特福德 思维 到 有 已见 巴格韦尔 , 但 做过 不是 ,
[ænd; ənd][səʊ] [streɪt] [tu:; tə] - ,
and so straight to Redriffe ,
和 所以 直的 到 - ,

然后前往德普特福德，以为已经看到了巴格韦尔，但并没有，于是直接去了雷德里夫。

[ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ə'weɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen]
and home , and late at my business to dispatch away letters , and then
和 家 , 和 晚的 在 我的 商业 到 派遣 离开 信件 , 和 然后
[həʊm] [tu:; tə] [bed] ,
home to bed ,
家 到 床 ,

回家后，我还要加班到很晚才能寄出信件，然后回家睡觉。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] , [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɔ:ltə'geðə(r)][æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
which I did not intend , but to have staid for altogether at Woolwich ,
哪个 我 做过 不是 打算 , 但 到 有 稳重 为了 共 在 伍尔维奇 ,

我原本并不打算在伍尔维奇待那么久，

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] , [hu:z] [bed] [ɪz] [gɒn] [tu:; tə]
but I made a shift for a bed for Tom , whose bed is gone to
但 我 制成 一个 转移 为了 一个 床 为了 汤姆 , 谁 床 是 已消失 到
['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich ,
伍尔维奇 ,

但我临时找了张床给汤姆用，他的床已经送到伍尔维奇了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['peɪpəz] ,
Up betimes and to my business of settling my house and papers ,
向上 早点 和 到 我的 商业 的 安顿 我的 房子 和 文件 ,

早早起床，开始处理我的房子和文件。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['hædli] , ['aʊə(r)] [klɜːrk] , [huː] , [ə'pɒn][maɪ] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪg] [gəʊz] ,
and then abroad and met with Hadley , our clerke , who , upon my asking how the plague goes ,
和 然后 国外 和 遇见 和 哈德利 , 我们的 职员 , WHO , 之上 我的 问 如何 这 瘟疫 去 ,

然后我去了国外，遇到了我们的办事员哈德利。我问他瘟疫的情况如何，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [sez] [hiː; hi] ,
he told me it encreases much , and much in our parish ; for , says he ,
他 讲述 我 它 增加 很多 , 和 很多 在 我们的 教区 ; 为了 , 说道 他 ,

他告诉我，这种情况越来越严重，尤其是在我们教区；因为，他说，

[ðeə(r)] [daɪd] [naɪn] [ðɪs] [wiːk] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [bʌt; bət][sɪks] : [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] ['præktɪs] ,
there died nine this week , though I have returned but six : which is a very ill practice ,
那里 死亡 九 这 星期 , 尽管 我 有 返回 但 六 : 哪个 是 一个 非常 患病的 实践 ,

本周有九人死亡，但我只带回了六人：这是一种非常糟糕的做法。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ;
and makes me think it is so in other places ;
和 制作 我 思考 它 是 所以 在 其他 地方 ;

这让我觉得其他地方也是如此；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪg] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['piːp(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
and therefore the plague much greater than people take it to be .
和 所以 这 瘟疫 很多 更大的 比 人们 拿 它 到 是 .

因此，这场瘟疫的严重程度远超人们的想象。

[ðens] , [æz; əz][ai] [ɪn'tendɪd] , [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [nɒt]['mɪstə(r)] . ['ljuːis] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Thence , as I intended , to Sir R . Viner's , and there found not Mr . Lewes ready for me ,
因此 , 作为 我 故意的 , 到 先生 拉 . - , 和 那里 成立 不是 先生 . 刘易斯 准备好 为了 我 ,

于是，我按计划前往R·维纳爵士的住处，却发现刘易斯先生还没有准备好接待我。

[səʊ][aɪ] [went] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] - [tuː; tə] [siː] ([gɒd] [fə'bɪd] [maɪ]
so I went forth and walked towards Moorefields to see (God forbid my
所以 我 去 前进 和 步行 向 - 到 看 (上帝 禁止 我的
[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] !)
presumption !)
假定 !)

于是我便出发，朝着摩尔菲尔德的方向走去，想看看（但愿我的狂妄没有发生！）

[ˈweðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [ded] [kɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][gɒd] [wʊd]
whether I could see any dead corps going to the grave ; but , as God would
无论 我 可以 看 任何 死的 兵团 去 到 这 严重 ; 但 , 作为 上帝 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

我是否能看到任何死去的尸体被埋葬；但是，正如上帝的旨意，

[dɪd] [nɒt] .
did not .
做过 不是 .

没有。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[haʊ] ['evri] ['bɑːdiz] [lʊks] , [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪz][ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
how every body's looks , and discourse in the street is of death , and nothing
如何 每一个 身体的 看起来 , 和 话语 在 这 街道 是 的 死亡 , 和 没有什么
[els] ,
else ,
别的 ,

每个人的外表，以及街头巷尾的谈话，都离不开死亡，除此之外别无其他。

[ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'strest]
and few people going up and down , that the towne is like a place distressed
和 很少 人们 去 向上 和 向下 , 那 这 城镇 是 喜欢 一个 地方 苦恼
[ænd; ənd] [fə'seɪkən] .
and forsaken .
和 被遗弃的 .

街上行人稀少，小镇仿佛成了一个荒凉破败的地方。

['ɑːftə(r)][wʌn] [tɜːrn] [ðeə(r)] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ] ['bɪznəs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
After one turne there back to Viner's , and there found my business ready for
后 一 转弯 那里 后退 到 - , 和 那里 成立 我的 商业 准备好 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

拐了个弯又回到了维纳家，发现我的生意已经准备好了。

[ænd; ənd] ['iːvən] [ɔːl] ['rekəniŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
and evened all reckonings with them to this day to my great content .
和 甚至 全部 清算 和 他们 到 这 天 到 我的 伟大的 内容 .
直到今天，我仍然与他们保持着和解，这让我非常满意。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [tɪl] ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['setɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə][ænd; ənd]['praɪvət] [ə'kaʊnts] [ɪn]
and all day till very late at night setting my Tangier and private accounts in
和 全部 天 直到 非常 晚的 在 夜晚 环境 我的 丹吉尔 和 私人的 账户 在
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ，

我从早到晚都在整理我的丹吉尔账户和私人账户。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][bəuθ] ,
which I did in both ,
哪个 我 做过 在 两个都 ，

我在这两项活动中都做到了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][duː; də][faɪnd][maɪ'self] [jet] [ɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] [best]
and in the latter to my great joy do find myself yet in the much best
和 在 这 后者 到 我的 伟大的 喜悦 做 寻找 我 然而 在 这 很多 最好的
[kən'dɪʃn] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] ,
condition that ever I was in ,
状况 那 曾经 我 曾是 在 ，

令我非常高兴的是，我发现自己目前的状态比以往任何时候都好。

['faɪndɪŋ][maɪ'self] [wɜːθ] L2180 [ænd; ənd] [ɒd] , [bɪ'saɪdz] [pleɪt] [ænd; ənd] [gʊdz] , [wɪtʃ] [ai]['væljuː]
finding myself worth L2180 and odd , besides plate and goods , which I value
寻找 我 值得 L2180 和 奇怪的 ， 除了 盘子 和 商品 ， 哪个 我 价值
[æt; ət] L250 [mɔː(r)] ,
at L250 more ,
在 L250 更多的 ，

我发现自己身价2180英镑多一点，再加上餐具和货物，这些东西我估价250英镑。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
which is a very great blessing to me .
哪个 是 一个 非常 伟大的 祝福 到 我 .

这对我来说是莫大的恩赐。

[ðə; ði] [lɔːd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfəl] !
The Lord make me thankfull !
这 主 制作 我 感恩 ！

主让我心存感恩！

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ə'bʌv] L1800 [ɪn] [kæʃ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
and of this at this day above L1800 in cash in my house ,
和 的 这 在 这 天 多于 L1800 在 现金 在 我的 房子 ，

截至今日，我家现金超过1800英镑。

[wɪtʃ] [spiːks] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hændz][ɪn] ['despərət] [kən'dɪʃn] ,
which speaks but little out of my hands in desperate condition ,
哪个 说话 但 小的 出去 的 我的 双手 在 绝望的 状况 ，

在绝望的境地中，我几乎无能为力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] [haʊs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
but this is very troublesome to have in my house at this time .
但 这 是 非常 麻烦的 到 有 在 我的 房子 在 这 时间 .

但这个时候家里有这个东西很麻烦。

[səʊ] [leɪt] [tuː; tə][bed] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [bʌt; bət] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ]
So late to bed , well pleased with my accounts , but weary of being so long
所以 晚的 到 床 ，出色地 高兴 和 我的 账户 ， 但 厌倦 的 存在 所以 长的
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

太晚了，睡得很晚，虽然对账目很满意，但长时间研究账目也让我感到疲惫。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ][rɪ'muːv(ə)l] , [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ;
Up and , after putting several things in order to my removal , to Woolwich ;
向上 和 , 后 推杆 一些 事物 在 命令 到 我的 移动 , 到 伍尔维奇 ;

起床后，我收拾好搬家的几件事，然后前往伍尔维奇；

[ðə; ði] [pleɪg] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɛn'kriːs] [ðɪs] [wiːk] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ˌtuː'tuː] ,
the plague having a great encrease this week , beyond all expectation of almost 2 ,
这 瘟疫 拥有 一个 伟大的 增加 这 星期 , 超过 全部 期待 的 几乎 2 ,

本周瘟疫病例大幅增加，远超预期，几乎达到2例。

- , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪl] ['sɛvən] , - , [ɒd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [ə'bʌv] [sɪks] , - .
000 , making the general Bill 7 , 000 , odd 100 ; and the plague above 6 , 000 .
- , 制作 这 一般的 账单 7 , - , 奇怪的 - ; 和 这 瘟疫 多于 6 , - .

000，使得一般法案为 7,000，另加 100；瘟疫超过 6,000。

[ai] [daʊn] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
I down by appointment to Greenwich , to our office , where I did some business ,
我 向下 经过 预约 到 格林威治 , 到 我们的 办公室 , 在哪里 我 做过 一些 商业 ,

我按约定前往格林威治的办公室，在那里处理了一些业务。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrmən] , [ænd; ənd][sɜː(r)] [ðə; ði] .
and there dined with our company and Sir W . Boreman , and Sir The .
和 那里 用餐 和 我们的 公司 和 先生 W . 无聊的人 , 和 先生 这 .

并与我们公司、W. Boreman 爵士和 The 爵士一起用餐。

['bɪdəlf] , [æt; ət]['mɪstə(r)] . - , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] ,
Biddulph , at Mr . Boreman's , where a good venison pasty ,
比德尔夫 , 在 先生 . - , 在哪里 一个 好的 鹿肉 糊状物 ,

比德尔夫在博尔曼先生家，那里有美味的鹿肉馅饼，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meri] ['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ,
and after a good merry dinner I to my office , and there late writing letters ,
和 后 一个 好的 欢乐 晚餐 我 到 我的 办公室 , 和 那里 晚的 写作 信件 ,

享用完丰盛愉快的晚餐后，我回到办公室，在那里一直写信到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] ['plez(ə)nt] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
and then to Woolwich by water , where pleasant with my wife and people ,
和 然后 到 伍尔维奇 经过 水 , 在哪里 令人愉快的 和 我的 妻子 和 人们 ,

然后乘船前往伍尔维奇，在那里和妻子及家人度过了愉快的时光。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
and after supper to bed .
和 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉。

[ðʌs] [ðɪs] [mʌnθ] [endz] [wɪð] [greɪt] ['sædnəs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Thus this month ends with great sadness upon the publick ,
因此 这 月 结束 和 伟大的 悲伤 之上 这 公众 ,

因此，本月以公众的巨大悲伤告终。

[θruː] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['evri] [weə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['ɔːlməʊst] .
through the greatness of the plague every where through the kingdom almost .
通过 这 伟大 的 这 瘟疫 每一个 在哪里 通过 这 王国 几乎 .

瘟疫肆虐，几乎席卷了整个王国。

['evri] [deɪ] ['sædə(r)][ænd; ənd]['sædə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ɪts] [ɛn'kriːs] .
Every day sadder and sadder news of its encrease .
每一个 天 更悲伤 和 更悲伤 消息 的 它是 增加 .

每天都有令人悲痛的消息传来，病情不断加重。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [daɪd] [ðɪs] [wiːk] ['sɛvən] , - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][sɪks] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg]
In the City died this week 7 , 496 and of them 6 , 102 of the plague
在 这 城市 死亡 这 星期 7 , - 和 的 他们 6 , - 的 这 瘟疫
.
.
.

本周该市共有 7,496 人死亡，其中 6,102 人死于瘟疫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðɪs] [wiːk] [ɪz][nɪə(r)] - ,
But it is feared that the true number of the dead , this week is near 10 ,
但 它 是 害怕 那 这 真的 数字 的 这 死的 , 这 星期 是 靠近 - ,

但据信本周的实际死亡人数接近10人。

- ; ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv] , [θruː] [ðə; ði]
000 ; partly from the poor that cannot be taken notice of , through the
- ; 部分 从 这 贫穷的 那 不能 是 已采取 注意 的 , 通过 这
['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
greatness of the number ,
伟大 的 这 数字 ,

000；部分原因是由于人数众多而无人问津的穷人，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kweɪkəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]['eni] [bel] [rɪŋ]
and partly from the Quakers and others that will not have any bell ring
和 部分 从 这 贵格会教徒 和 其他的 那 将要 不是 有 任何 钟 戒指
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

部分原因是贵格会教徒和其他一些人不会为他们举行任何钟声仪式。

['aʊə(r)] [gɒn] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dʌtʃ] , [wiː; wi] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] - [seɪl][ɪn]['aʊə(r)] ,
Our fleete gone out to find the Dutch , we having about 100 sail in our fleete ,
我们的 舰队 已消失 出去 到 寻找 这 荷兰语 , 我们 拥有 关于 - 帆 在 我们的 舰队 ,

我们的舰队出海寻找荷兰人，我们舰队大约有100艘帆船。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [sɑːvɝeɪnj] [wʌn] ;
and in them the Soveraigne one ;
和 在 他们 这 主权 一 ;

其中有至高者；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] .
so that it is a better fleete than the former with the Duke was .
所以 那 它 是 一个 更好的 舰队 比 这 以前的 和 这 公爵 曾是 .

因此，这支舰队比之前公爵麾下的那支舰队要好得多。

[ɔːl] ['aʊə(r)][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][gɒt][ɪn][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;
All our fear is that the Dutch should be got in before them ;
全部 我们的 害怕 是 那 这 荷兰语 应该 是 得到 在 前 他们 ;

我们最担心的是荷兰人会比他们先占领;

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː]
which would be a very great sorrow to the publick , and to me
哪个 会 是 一个 非常 伟大的 悲哀 到 这 公众 , 和 到 我
[pə'tɪkjələli] ,
particularly ,
特别 ,

这将令公众，尤其是我，感到非常悲痛。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænˌwɪtʃɪz] [seɪk] .
for my Lord Sandwich's sake .
为了 我的 主 三明治 清酒 .

看在三明治老爷的份上。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] [spent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə]
A great deal of money being spent , and the kingdom not in a condition to
一个 伟大的 交易 的 钱 存在 花费 , 和 这 王国 不是 在 一个 状况 到
[speə(r)] ,
spare ,
空闲的 ,

花费了大量资金，而王国却无力承担这笔开支。

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] .
nor a parliament without much difficulty to meet to give more .
也不 一个 议会 没有 很多 困难 到 见面 到 给 更多的 .

也并非一个能够轻易召开会议以提供更多资金的议会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ; [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [wɒt] [hæθ] [biːn] [dʌn] [baɪ]['aʊə(r)] [leɪt] ?
And to that ; to have it said , what hath been done by our late fleetes ?
和 到 那 ; 到 有 它 说 , 什么 有 到过 完毕 经过 我们的 晚的 舰队 ?

至于这个问题，人们不禁要问：我们最近的舰队都做了些什么?

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] , ['əʊnli][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
As to myself I am very well , only in fear of the plague ,
作为 到 我 我 是 非常 出色地 , 仅有的 在 害怕 的 这 瘟疫 ,

至于我自己，我身体很好，只是害怕瘟疫。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː][baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə]
and as much of an ague by being forced to go early and late to
和 作为 很多 的 一个 疟疾 经过 存在 强制 到 去 早期的 和 晚的 到
['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich ,
伍尔维奇 ,

而且，由于被迫早晚都要去伍尔维奇上学，也让我感到非常焦虑。

[ænd; ənd][maɪ]['fæməli][tuː; tə][laɪ][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəli] .
and my family to lie there continually .
和 我的 家庭 到 说谎 那里 持续 .

我的家人将一直躺在那里。

[maɪ] [leɪt] ['getɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [greɪt] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
My late gettings have been very great to my great content ,
我的 晚的 获得 有 到过 非常 伟大的 到 我的 伟大的 内容 ,

我最近收到的东西对我的优质内容来说非常棒，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][dʒɑːbz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
and am likely to have yet a few more profitable jobbs in a little while ;
和 是 可能 到 有 然而 一个 很少 更多的 有利可图 乔布斯 在 一个 小的 尽管 ;

而且不久之后我可能还会找到几份收入不错的工作;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] .
for which Tangier , and Sir W . Warren I am wholly obliged to .
为了 哪个 丹吉尔 , 和 先生 W . 沃伦 我 是 完全 有义务 到 .

为此，我完全感谢丹吉尔和W. Warren爵士。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ][feə(r)] [sə'luːt] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] [striːts] , [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi]
A fair salute on horseback , in Rochester streets , of the lady
一个 公平的 礼炮 在 马背 , 在 罗切斯特 街道 , 的 这 女士

在罗切斯特的街道上，一位女士骑马向她致以崇高的敬意。

['bægwɛlz] [waɪf] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs]
Bagwell's wife waited at the door , and went with me to my office
巴格韦尔 妻子 等待 在 这 门 , 和 去 和 我 到 我的 办公室

巴格韦尔的妻子在门口等我，然后陪我去了我的办公室。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['eni] [θɪŋ]
Because I would not be over sure of any thing
因为 我 会 不是 是 超过 当然 的 任何 事物

因为我对任何事都不会过于自信。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
Being the first Wednesday of the month
存在 这 第一的 周三 的 这 月

是本月的第一个星期三

['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] ; [weər'ɒv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sɪp][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd]
Bottle of strong water ; whereof now and then a sip did me good
瓶子 的 强的 水 ; 其中 现在 和 然后 一个 啜饮 做过 我 好的

一瓶浓水；时不时抿一口对我有益。

['kɒpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] L5 , -
Copper to the value of L5 , 000
铜 到 这 价值 的 L5 , -

铜的价值为5000英镑

[dɪ'ziːz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)]['kruːəl][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɔːgz]
Disease making us more cruel to one another than if we are doggs
疾病 制作 我们 更多的 残忍的 到 一 其他 比 如果 我们 是 狗狗们

疾病使我们比狗更残忍。

['evri] ['bɒdi] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən] [tel]
Every body is at a great losse and nobody can tell
每一个 身体 是 在 一个 伟大的 洛斯 和 无人 能 告诉

每个人都损失惨重，却无人知晓。

['evri] ['bɑːdiz] [lʊks] , [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪz][ɒv; əv] [deθ]
Every body's looks , and discourse in the street is of death
每一个 身体的 看起来 , 和 话语 在 这 街道 是 的 死亡

每个人的眼神和街头的谈话都充满了死亡的气息。

[fɜːst] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ai][dɪd]['evə(r)] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] (L10 [rɪŋ])
First thing of that nature I did ever give her (L10 ring)
第一的 事物 的 那 自然 我 做过 曾经 给 她 (L10 戒指)

我送给她的第一样这类东西（L10戒指）

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kwaɪət] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
For my quiet would not enquire into it
为了 我的 安静的 会 不是 查询 进入 它

因为我的沉默不会去探究它。

[gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni]
Give the other notice of the future state , if there was any
给 这 其他 注意 的 这 未来 状态 ,如果 那里 曾是 任何

如果存在未来状态，请将未来状态告知对方。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [daɪd] , [ɔːl] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]
His wife and three children died , all , I think , in a day
他的 妻子 和 三 孩子们 死亡 ,全部 , 我 思考 , 在 一个 天

他的妻子和三个孩子都去世了，我想，都是在同一天去世的。

[haʊ] [sæd][ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [striːts] ['empti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]
How sad a sight it is to see the streets empty of people
如何 伤心 一个 视线 它 是 到 看 这 街道 空的 的 人们

街上空无一人，真是令人伤感的景象。

[ai] [met] [ə; eɪ] [ded] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['ælaɪ]
I met a dead corps of the plague , in the narrow ally
我 遇见 一个 死的 兵团 的 这 瘟疫 , 在 这 狭窄的 盟友

我在狭窄的小巷里遇到了一具死于瘟疫的尸体。

[ɪn]['aʊə(r)] [greɪvz] ([æz; əz] - [rɪ'zemb(ə)lz][ˌaɪ 'tiː]) [wiː; wi][kʊd; kəd] [driːm]
In our graves (as Shakespeere resembles it) we could dream
在 我们的 坟墓 (作为 - 类似 它) 我们 可以 梦

在我们的坟墓里（正如莎士比亚所言），我们可以做梦。

[kɪŋ] [ɪz][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [pɜːs] [tuː; tə][duː; də]
King is not at present in purse to do
国王 是 不是 在 展示 在 钱包 到 做

国王目前没有足够的钱来做这件事。

[kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ][kæt]
King shall not be able to whip a cat
国王 将 不是 是 有能力的 到 鞭 一个 猫

国王将无法鞭打猫

[nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [lɒŋ] [ʌn'dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ]
Not liking that it should lie long undone , for fear of death
不是 喜欢 那 它 应该 说谎 长的 未完成 , 为了 害怕 的 死亡

不喜欢它长期搁置，因为害怕死亡

['ɔːdəd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['bɑːdʒmən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt]
Ordered in the yarde six or eight bargemen to be whipped
订购 在 这 庭院 六 或者 八 驳船 到 是 鞭打

船坞下令鞭打六到八名驳船水手

[pest] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pest] [haʊs]
Pest coaches and put her into it to carry her to a pest house
害虫 教练 和 放 她 进入 它 到 携带 她 到 一个 害虫 房子

用驱虫车把她放进去，运到灭虫屋。

['kweɪkəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]['eni] [bel] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Quakers and others that will not have any bell ring for them
贵格会教徒 和 其他的 那 将要 不是 有 任何 钟 戒指 为了 他们

贵格会教徒和其他一些人不会为他们鸣钟。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [braib] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs]
Resolving not to be bribed to dispatch business
解决 不是 到 是 受贿 到 派遣 商业

决心不接受贿赂以派遣业务

[tuː] [ʃɒps] [ɪn] [θriː] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [ʃʌt] [ʌp]
Two shops in three , if not more , generally shut up
二 商店 在 三 ,如果 不是 更多的 , 一般来说 关闭 向上

通常情况下，三分之二的店铺（甚至更多）都会关门歇业。

[wel] [ɪ'nʌf] [pliːzd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ]
Well enough pleased this morning with their night's lodging
出色地 足够的 高兴 这 早晨 和 他们的 夜晚 住宿

今天早上他们对昨晚的住宿非常满意。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , ['ɔːgəst] - , [baɪ]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , August 1665 , by
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 , 八月 - , 经过

['sæmjʊəl] ['pepis]
Samuel Pepys
塞缪尔 佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1665年8月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神